



Portable Grand

DGX-230

YPG-235

English

Deutsch

Français

Español

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones



EN
DE
FR
ES

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

WARNING: Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

Some Yamaha products may have benches and / or accessory mounting fixtures that are either supplied with the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using.

Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

Serial No.

Purchase Date

PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does

not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

(2 wires)

COMPLIANCE INFORMATION STATEMENT (DECLARATION OF CONFORMITY PROCEDURE)

Responsible Party : Yamaha Corporation of America

Address : 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif.
90620

Telephone : 714-522-9011

Type of Equipment : Digital Keyboard

Model Name : DGX-230/YPG-235

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- 1) this device may not cause harmful interference, and
- 2) this device must accept any interference received including interference that may cause undesired operation.

See user manual instructions if interference to radio reception is suspected.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(FCC DoC)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE CONTINUAR

* Guarde este manual en un lugar seguro para su referencia futura.



ADVERTENCIA

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, incendios u otras contingencias. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Utilice la tensión correcta para su instrumento. La tensión requerida se encuentra impresa en la placa identificatoria del instrumento.
- Utilice solamente el adaptador (PA-5D o uno equivalente recomendado por Yamaha) especificado. El uso del adaptador equivocado puede hacer que el instrumento se dañe o sobrecaliente.
- Revise el estado del enchufe de corriente periódicamente o límpielo siempre que sea necesario.
- No tienda el cable del adaptador cerca de fuentes de calor (estufas, radiadores, etc.), no lo doble demasiado, no ponga objetos pesados sobre el mismo ni tampoco lo tienda por lugares donde pueda pasar mucha gente y ser pisado.

No abrir

- No abra el instrumento ni trate de desarmar o modificar de ninguna forma los componentes internos. El instrumento tiene componentes que no pueden ser reparados por el usuario. En caso de anomalías en el funcionamiento, deje de utilizar el instrumento inmediatamente y hágalo inspeccionar por personal de servicio calificado de Yamaha.

Advertencia relativa al agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad. No ponga recipientes que contengan líquido encima del instrumento, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato. Si algún líquido, como agua, se filtrara en el instrumento, apáguelo de inmediato y desenchúfelo de la toma de CA. Seguidamente, recurra al personal de asistencia de Yamaha para que revise el instrumento.
- Jamás enchufe o desenchufe este cable con las manos mojadas.

Advertencia relativa al fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad porque podrían caerse y provocar un incendio.

Si observa cualquier anomalía

- Si el cable o el enchufe del adaptador de CA se deteriora o daña, si el sonido se interrumpe repentinamente durante el uso del instrumento o si se detecta olor a quemado o humo a causa de ello, apague el instrumento inmediatamente, desenchufe el cable del tomacorriente y haga inspeccionar el instrumento por personal de servicio autorizado de Yamaha.



ATENCIÓN

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir Ud. u otros lesiones físicas o de dañar el instrumento u otros objetos. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Cuando desenchufe el cable del instrumento o del tomacorriente, hágalo tomándolo del enchufe y no del cable. Si tira del cable, éste puede dañarse.
- Desenchufe el adaptador de CA cuando no use el instrumento o cuando haya tormenta.
- No conecte el instrumento a tomas de corriente usando conectores múltiples. La calidad de sonido puede verse afectada o el enchufe puede sobrecalentarse.

Pila

- Asegúrese de colocar las pilas con los polos (+ y -) en la dirección correcta. Si se ponen las al revés, éstas pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- Siempre cambie todas las pilas a la vez. No mezcle pilas nuevas con viejas. Tampoco mezcle pilas de diferentes tipos, como pilas alcalinas con pilas de manganeso; tampoco mezcle pilas de diferentes marcas o diferentes tipos de pilas de la misma marca, ya que pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- No eche las pilas al fuego.

- No trate de cargar pilas que no son recargables.
- Cuando se agoten las pilas, o en caso de que no se utilice el instrumento durante un periodo prolongado, saque de él las pilas para evitar posibles sulfataciones.
- Mantenga las pilas lejos de los niños.
- Si las pilas se sulfataran, evite el contacto con el sulfato, pero si entrara en contacto con los ojos, la boca o la piel, enjuague inmediatamente con agua y consulte a su médico. El fluido de la pila es corrosivo y podría causar pérdida de visión o quemaduras por productos químicos.

Ubicación

- No exponga el instrumento a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día), para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel o se dañen los componentes internos.
- No utilice el instrumento cerca de aparatos de televisión, radios, equipos estereofónicos, teléfonos móviles ni dispositivos eléctricos de cualquier otro tipo. De hacerlo así, el instrumento, aparato de TV o radio podría generar ruido.
- No ponga el instrumento sobre superficies inestables, donde pueda caerse por accidente.

- Antes de cambiar el instrumento de lugar, desconecte el adaptador y todos los demás cables.
- Cuando instale el instrumento, asegúrese de que se puede acceder fácilmente a la toma de CA que esté utilizando. Si se produjera algún problema o funcionamiento defectuoso, apague el interruptor de alimentación y desconecte la toma de la pared. Incluso cuando el interruptor de alimentación está apagado, sigue llegando al instrumento un nivel mínimo de electricidad. Si no va a utilizar el producto durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de CA de la pared.
- Utilice solamente la base especificada para el instrumento. Cuando acople la base o el bastidor, utilice los tornillos provistos, de lo contrario se pueden dañar los componentes internos o, como consecuencia, el instrumento podrá caerse.

Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de apagar o encender los componentes, baje el volumen al mínimo. Asimismo, recuerde ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y subirlo gradualmente mientras ejecuta el instrumento, para establecer el nivel de escucha deseado.

Mantenimiento

- Para limpiar el instrumento, utilice una paño suave y seco. No utilice disolventes de pintura, líquidos limpiadores, ni paños impregnados en productos químicos.

Atención: manejo

- No meta un dedo o la mano en los huecos de la tapa del instrumento.
- Nunca introduzca ni deje caer papeles ni objetos metálicos o de cualquier otro tipo en los huecos de la tapa del panel o del teclado. Si esto sucede, desconecte de inmediato la alimentación y desenchufe el cable de alimentación de la toma de CA. Seguidamente, pida al personal de asistencia de Yamaha que revise el instrumento.
- Tampoco deje objetos de vinilo, plástico o goma encima del instrumento, ya que pueden descolorar el panel o el teclado.
- No se apoye con todo el peso de su cuerpo ni coloque objetos muy pesados sobre los botones, conmutadores o conectores del teclado.
- No utilice el instrumento, el dispositivo o los auriculares con volumen alto o incómodo durante un período prolongado, ya que podría provocar una pérdida de audición permanente. Si nota pérdida de audición o si le zumban los oídos, consulte a un médico.

Guardar datos

Guardar datos y realizar copias de seguridad

- Los ajustes del panel y otros tipos de datos no se almacenan en memoria cuando se apaga el instrumento. Guarde en la memoria de registro los datos que desee conservar (página 73). Los datos guardados podrían perderse debido a un mal funcionamiento o a un uso incorrecto. Guarde los datos importantes en un dispositivo externo, como por ejemplo un ordenador (página 84).

Yamaha no se responsabiliza por daños debidos a uso inapropiado o modificaciones hechas al instrumento, ni tampoco por datos perdidos o destruidos.

Siempre apague el instrumento cuando no lo usa.

Cuando se utiliza un adaptador de alimentación, aunque el interruptor se encuentre en la posición "STANDBY", la electricidad seguirá llegando al instrumento al nivel mínimo. Si no va a utilizar el instrumento durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de CA de la pared.

Asegúrese de disponer de las pilas usadas siguiendo la legislación respectiva del lugar.

Las ilustraciones y pantallas LCD contenidas en este manual se ofrecen exclusivamente a título informativo y pueden variar con respecto a las de su instrumento.

● Marcas registradas

- Windows es una marca registrada de Microsoft® Corporation en Estados Unidos y otros países.
- Los nombres de compañías y de productos que aparecen en este manual son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas compañías.

Aviso de copyright

A continuación se indica el título, los créditos y los avisos de copyright de las canciones ya instaladas en este teclado electrónico:

Mona Lisa
from the Paramount Picture CAPTAIN CAREY, U.S.A.
Words and Music by Jay Livingston and Ray Evans
Copyright © 1949 (Renewed 1976) by Famous Music Corporation
International Copyright Secured All Rights Reserved

Composition Title : Against All Odds
Composer's Name : Collins 0007403
Copyright Owner's Name : EMI MUSIC PUBLISHING LTD
AND HIT & RUN MUSIC LTD

All Rights Reserved, Unauthorized copying, public performance and broadcasting are strictly prohibited.

Can't Help Falling In Love
from the Paramount Picture BLUE HAWAII
Words and Music by George David Weiss,
Hugo Peretti and Luigi Creatore
Copyright © 1961; Renewed 1989 Gladys Music (ASCAP)
Worldwide Rights for Gladys Music Administered by Cherry Lane
Music Publishing Company, Inc.
International Copyright Secured All Rights Reserved

En este producto se incluyen programas informáticos y contenido cuyo copyright es propiedad de Yamaha, o para los cuales Yamaha dispone de la correspondiente licencia que le permite utilizar el copyright de otras empresas. Entre estos materiales con copyright se incluye, pero no exclusivamente, todo el software informático, los archivos de estilo, los archivos MIDI, los datos WAVE las partituras y las grabaciones de sonido. La legislación vigente prohíbe terminantemente la copia no autorizada del software con copyright para otros fines que no sean el uso personal por parte del comprador. Cualquier violación de los derechos de copyright podría dar lugar a acciones legales. **NO REALICE, DISTRIBUYA NI UTILICE COPIAS ILEGALES.**

Queda terminantemente prohibida la copia de datos musicales disponibles comercialmente, incluidos, pero no exclusivamente los datos MIDI y/o los datos de audio, excepto para su uso personal.

Logotipos del panel



GM System Level 1 (nivel 1 del sistema GM)

“GM System Level 1” es una incorporación al estándar MIDI que garantiza que cualquier dato musical compatible con GM se interprete correctamente con cualquier generador de tonos también compatible con GM, independientemente del fabricante. Todos los productos de software y hardware que admiten el nivel de sistema GM llevan la marca GM.



XGlite

Como su nombre indica, “XGlite” es una versión simplificada del formato de generación de tonos XG de alta calidad de Yamaha. Evidentemente, puede reproducir cualquier dato de canción con un generador de tonos XGlite. No obstante, tenga en cuenta que algunas canciones pueden reproducirse de forma diferente si se comparan con los datos originales, debido al conjunto reducido de parámetros de control y de efectos.



USB

USB es una abreviatura de Universal Serial Bus (bus serie universal), una interfaz serie para conectar dispositivos periféricos a un ordenador. También permite el “intercambio en funcionamiento” (conectar dispositivos periféricos con el ordenador encendido).



STYLE FILE (archivo de estilo)

El formato Style File (archivo de estilo) es el formato original de Yamaha y utiliza un sistema de conversión exclusivo para crear acompañamientos automáticos de alta calidad basados en una amplia gama de tipos de acorde.

*Enhorabuena y gracias por haber adquirido
Portable Grand DGX-230/YPG-235 de Yamaha.*

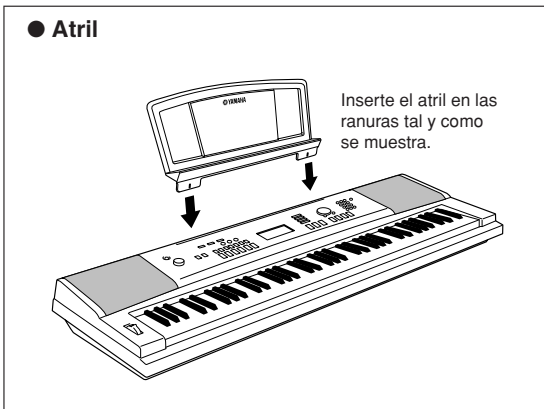
*Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de utilizar el instrumento
para aprender a utilizar todas sus funciones.*

*Asegúrese de guardar este manual en un lugar seguro y a mano incluso cuando lo haya
terminado de leer, y consúltelo a menudo cuando necesite informarse sobre alguna
operación o función.*

Accesorios incluidos

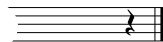
La caja del DGX-230/YPG-235 contiene los siguientes elementos. Compruebe que los tiene todos.

- Manual de instrucciones
- Atril
- CD-ROM de accesorios





Características especiales del DGX-230/YPG-235



Teclado de pulsación suave regulada

Al igual que en un piano real, las teclas inferiores tienen una pulsación fuerte y las teclas superiores son ligeras, con una pulsación suave del teclado digital para los principiantes.

■ **Tocar una variedad de voces de instrumento** ▶ Página 14

La voz del instrumento que suena cuando toca el teclado puede cambiarse por la de violín, flauta, arpa o cualquiera de un extenso registro de voces. Puede modificar el tono de una canción escrita para piano, por ejemplo, utilizando en su lugar el violín. Experimente todo un mundo musical nuevo y variado.



■ **Tocar con estilos** ▶ Página 19

¿Quiere interpretar con un completo acompañamiento? Pruebe con los estilos de acompañamiento.

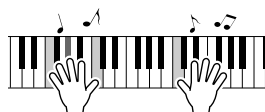
Estos estilos son el equivalente a una banda de acompañamiento que incluye una amplia variedad de estilos, desde vals hasta 8-beat, euro-trance, etc.

Seleccione un estilo que se adapte a la música que desea interpretar o pruebe nuevos estilos para ampliar sus horizontes musicales.



■ **Tecnología de ayudante de interpretación** ▶ Página 29

Toque una canción en el teclado del instrumento y consiga siempre una interpretación perfecta, aunque toque teclas equivocadas. Todo lo que tiene que hacer es tocar el teclado (alternativamente los registros de la mano izquierda y derecha, por ejemplo) y sonará como un profesional siempre que toque de manera sincronizada con la música.



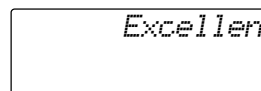
■ **El aprendizaje musical es divertido** ▶ Página 36

Este instrumento incluye una serie de canciones de muy diversos géneros agradables de escuchar o tocar mientras suenan. Puede comenzar practicando con una sola mano e incluso con su propio tempo, una nota a la vez tan despacio como quiera, hasta que pueda tocar a velocidad normal.

La reproducción de la canción seguirá automáticamente su tempo.

También puede utilizar canciones que haya descargado de Internet para las lecciones, de modo que sus recursos musicales son básicamente ilimitados.

El instrumento llegará incluso a evaluar y calificar su interpretación para usted.



Contenido

Aviso de copyright.....	6
Logotipos del panel.....	6
Accesorios incluidos	7
Características especiales del DGX-230/YPG-235	8
Instalación	10
Requisitos de alimentación	10
Conexión de auriculares (toma PHONES/OUTPUT).....	11
Conexión de un interruptor de pedal (toma SUSTAIN).....	11
Conexión a un ordenador (terminal USB).....	11
Encendido del instrumento	11
Terminales y controles del panel	12
Panel frontal.....	12
Panel posterior.....	13
Guía rápida	
Interpretación de una variedad de voces de instrumento	14
Selección y reproducción de una voz—MAIN (principal).....	14
Reproducción simultánea de dos voces—DUAL.....	15
Tocar voces diferentes con las manos izquierda y derecha—SPLIT (división)	16
Reproducción de la voz de piano de cola.....	17
Sonidos divertidos	18
Juegos de batería	18
Efectos de sonido	18
Reproducción de estilos	19
Seleccione un ritmo de estilo.....	19
Tocar con un estilo.....	20
Interpretación de acordes de acompañamiento.....	24
Uso de canciones	25
Seleccionar y escuchar una canción	25
Avance rápido, rebobinado y pausa de la canción	26
Tipos de canciones.....	28
La manera más fácil de tocar el piano	29
Tipo CHORD—Reproducción con ambas manos.....	30
Tipo CHD/FREE—Aplicación del tipo Chord únicamente a la mano izquierda	32
Cambio del tempo de la canción.....	35
Selección de una canción para la lección	36
Lección 1—Waiting (espera).....	36
Lección 2—Your Tempo (su tempo).....	39
Lección 3—Minus One (menos uno)	40
La práctica es la base de la perfección—Repeat and Learn (repetir y aprender).....	41
Reproducción con la base de datos musical	42
Cambio del estilo de una canción	43
Escuchar la canción de demostración para Easy Song Arranger	43
Uso de Easy Song Arranger	43
Grabación de su interpretación	45
Configuración de pistas	45
Procedimiento de grabación	45
Song Clear—Borrado de canciones de usuario.....	48
Track Clear—Eliminación de una pista especificada de una canción de usuario.....	48
Copia de seguridad e inicialización	49
Copia de seguridad.....	49
Inicialización.....	49
Operaciones básicas y pantallas	50
Funcionamiento básico	50
Mostrar elementos	52

Referencia

Añadir efectos	53
Armonía	53
Adición de reverberación	54
Adición de coro	55
Funciones útiles para la interpretación	56
El metrónomo.....	56
Tap Start (inicio de toque).....	58
Sensibilidad de la respuesta de pulsación	58
Sostenido de panel	59
Pitch Bend.....	59
Controles de tono.....	60
Ajuste de una sola pulsación	61
Ajuste del volumen de la armonía.....	62
Selección de un ajuste de EQ para obtener el mejor sonido	62
Funciones de estilo (acompañamiento automático)	63
Variación del patrón (Secciones)	63
Ajuste del volumen del estilo	65
Ajuste del punto de división	65
Interpretación de un estilo con acordes pero sin ritmo (parada del acompañamiento)	66
Reproducción de estilos utilizando todo el teclado.....	66
Carga de archivos de estilo	67
Nociones básicas sobre los acordes	68
Búsqueda de acordes en el diccionario de acordes	70
Ajustes de canciones	71
Volumen de la canción.....	71
Repetición de A-B.....	71
Silenciamiento de partes independientes de la canción	72
Cambio de la voz de la melodía.....	72
Memorización de los ajustes de panel preferidos	73
Guardar en la memoria de registro	73
Recuperación de una memoria de registro.....	74
Las funciones	75
Selección y ajuste de funciones.....	75
Conexión a un ordenador	78
¿Qué es MIDI?.....	78
Conectar un ordenador personal	79
Transferencia de datos de interpretaciones a y desde un ordenador.....	80
Control remoto de dispositivos MIDI	81
Initial Send (Transmisión inicial)	82
Transferencia de datos entre el ordenador y el instrumento	82
Guía de instalación del CD-ROM de accesorios	85
Avisos importantes sobre el CD-ROM	85
Contenido del CD-ROM	86
Requisitos del sistema	87
Instalación del software	87
Apéndice	
Solución de problemas	92
Índice	93
Partituras	96
Lista de voces	102
Lista de juegos de batería	108
Lista de estilos	110
Lista de la base de datos musical	111
Canciones incluidas en el CD-ROM proporcionado	113
Lista de tipos de efectos	114
Gráfico de implementación MIDI	116
Formato de datos MIDI	118
Especificaciones	126



Instalación

Asegúrese de realizar las siguientes operaciones **ANTES** de encender el instrumento.

Requisitos de alimentación

Aunque el instrumento puede funcionar tanto con un adaptador de CA como con pilas, Yamaha recomienda el uso de un adaptador de CA siempre que sea posible. Un adaptador de CA es más respetuoso con el medio ambiente que las pilas y no agota los recursos.

■ Empleo de un adaptador de alimentación de CA

- 1 Asegúrese de que el interruptor [STANDBY/ON] del instrumento se encuentra en la posición STANDBY.

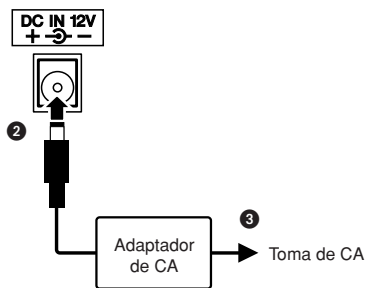
⚠ **ADVERTENCIA**

- Use solamente el adaptador especificado (PA-5D o equivalente recomendado por Yamaha). El uso de otros adaptadores podría ocasionar daños irreparables tanto en el adaptador como en el instrumento.

- 2 Conecte el adaptador de CA a la entrada de alimentación de energía.
- 3 Enchufe el adaptador de corriente a una toma de CA.

⚠ **ATENCIÓN**

- Desenchufe el adaptador de corriente alterna cuando no esté utilizando el instrumento o durante tormentas eléctricas.

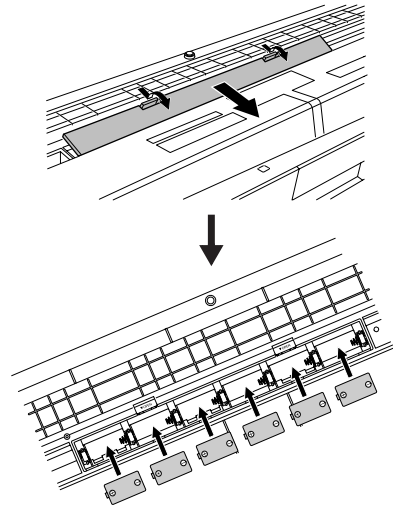


■ Empleo de pilas

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas que se encuentra en el panel inferior del instrumento.
- 2 Inserte las seis pilas nuevas, respetando las marcas de polaridad indicadas en el interior del compartimento.
- 3 Vuelva a colocar la tapa del compartimento, asegurándose de que queda cerrada firmemente.

NOTA

- La conexión del adaptador de alimentación de CA suministra automáticamente corriente desde el adaptador y anula la alimentación de las pilas, aunque estén instaladas.



Para el funcionamiento con pilas, es necesario insertar seis pilas R-20P (LR20) de tamaño "D" y 1,5 V o equivalentes (se recomienda utilizar pilas alcalinas). Cuando la carga de las pilas sea demasiado baja para permitir un funcionamiento correcto, asegúrese de cambiar todas las pilas siguiendo las precauciones indicadas a continuación.

Si fuera necesario, asegúrese también de guardar todos los datos de usuario importantes (consulte la página 49), ya que los ajustes personalizados del panel se pierden cuando se retiran las pilas.

⚠ **ATENCIÓN**

- Utilice únicamente pilas de manganeso o alcalinas con este instrumento. Con otros tipos de pilas (incluidas las pilas recargables) se puede producir una caída repentina de potencia cuando su carga es baja, y podrían perderse los datos contenidos en la memoria flash.
- Asegúrese de instalar las pilas en la misma dirección, manteniendo la polaridad correcta (tal y como se muestra). Una instalación incorrecta de las pilas puede provocar un aumento de la temperatura, un incendio o una fuga de productos químicos corrosivos.
- Cuando las pilas se agoten, cámbielas por un juego completo de seis pilas nuevas. NUNCA mezcle pilas usadas y nuevas. No emplee diferentes tipos de pilas (por ejemplo alcalinas y de manganeso) al mismo tiempo.
- Si el instrumento no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, extraiga las pilas para evitar posibles fugas de líquido.
- Utilice el adaptador de alimentación para transferir los datos a la memoria flash. Las pilas (incluso las recargables) se pueden descargar rápidamente al realizar este tipo de operación. Si las pilas se descargan durante una transferencia de datos, se perderán tanto los datos que se están transfiriendo como los que ya están en su destino.

Realice todas las conexiones necesarias ANTES de encender el instrumento.

Conexión de auriculares (toma PHONES/OUTPUT)



Los altavoces del DGX-230/YPG-235 se desconectan automáticamente al insertar una clavija en esta toma.

La toma PHONES/OUTPUT funciona igualmente como salida externa. Puede conectar la toma PHONES/OUTPUT a un amplificador del teclado, al equipo estéreo, a un mezclador, a una grabadora o a otro dispositivo de audio de nivel de línea para enviar la señal de salida del instrumento a dicho dispositivo.

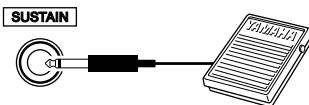
⚠ ADVERTENCIA

- Evite utilizar los auriculares con un volumen elevado durante largos periodos de tiempo; si lo hace, no sólo podría provocarse fatiga auditiva sino también problemas auditivos.

⚠ ATENCIÓN

- Para evitar daños en los altavoces, ajuste al mínimo el volumen de los dispositivos externos antes de conectarlos. Si no se observan estas precauciones, podría producirse una descarga eléctrica o daños en el equipo. Asegúrese asimismo de ajustar el volumen de todos los dispositivos al nivel mínimo y de aumentarlo gradualmente hasta el nivel deseado mientras toca el instrumento.

Conexión de un interruptor de pedal (toma SUSTAIN)

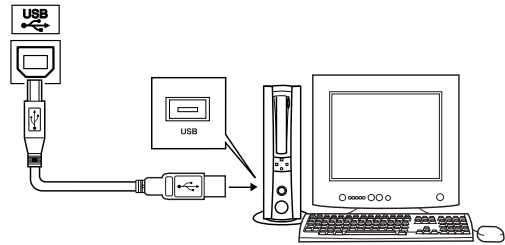


La función de sostenido permite producir un sostenido natural mientras toca pisando el interruptor de pedal. Conecte el interruptor de pedal FC4 o FC5 de Yamaha a esta toma para activar y desactivar el sostenido.

NOTA

- Asegúrese de que la clavija del interruptor de pedal esté conectada correctamente a la toma SUSTAIN antes de encender el instrumento.
- No presione el interruptor de pedal mientras enciende el instrumento. Si lo hiciera, cambiaría la polaridad reconocida del interruptor de pedal, haciendo que funcione a la inversa.

Conexión a un ordenador (terminal USB)



Si conecta el terminal USB del instrumento al terminal USB de un ordenador, podrá transferir datos de interpretaciones y archivos de canciones entre ambos dispositivos (página 79). Para utilizar las funciones de transferencia de datos USB debe hacer lo siguiente:

- En primer lugar, asegúrese de que el instrumento esté apagado y utilice un cable USB de tipo AB para conectarlo al ordenador. Tras efectuar las conexiones, encienda el instrumento.
- Instale el controlador MIDI USB en el ordenador.

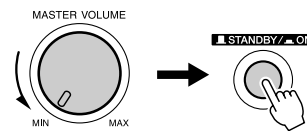
La instalación del controlador MIDI USB se describe en la página 87.

NOTA

- Asegúrese de comprar un cable USB de calidad en un establecimiento de instrumentos musicales, de informática o de aparatos eléctricos.

Encendido del instrumento

Baje el volumen girando el control [MASTER VOLUME] (volumen principal) hacia la izquierda y presione el interruptor [STANDBY/ON] (en espera/encendido) para encender el instrumento. Vuelva a presionar el interruptor [STANDBY/ON] para apagarlo.



Los datos de copia de seguridad de la memoria flash se cargan en el instrumento cuando se enciende. Si no hay datos de copia de seguridad en la memoria flash, se restauran todos los ajustes del instrumento a los valores de fábrica al encenderlo.

⚠ ATENCIÓN

- Aunque el interruptor se encuentre en la posición de "STANDBY", la electricidad sigue fluyendo por el instrumento al nivel mínimo. Si no tiene previsto utilizar el instrumento durante un largo período de tiempo, desenchufe el adaptador de CA de la toma de corriente y/o extraiga las pilas del instrumento.

⚠ ATENCIÓN

- No intente nunca apagar el instrumento mientras aparece en la pantalla el mensaje "WRITING!". Si lo hiciera, la memoria flash podría sufrir daños que provocarían la pérdida de datos.



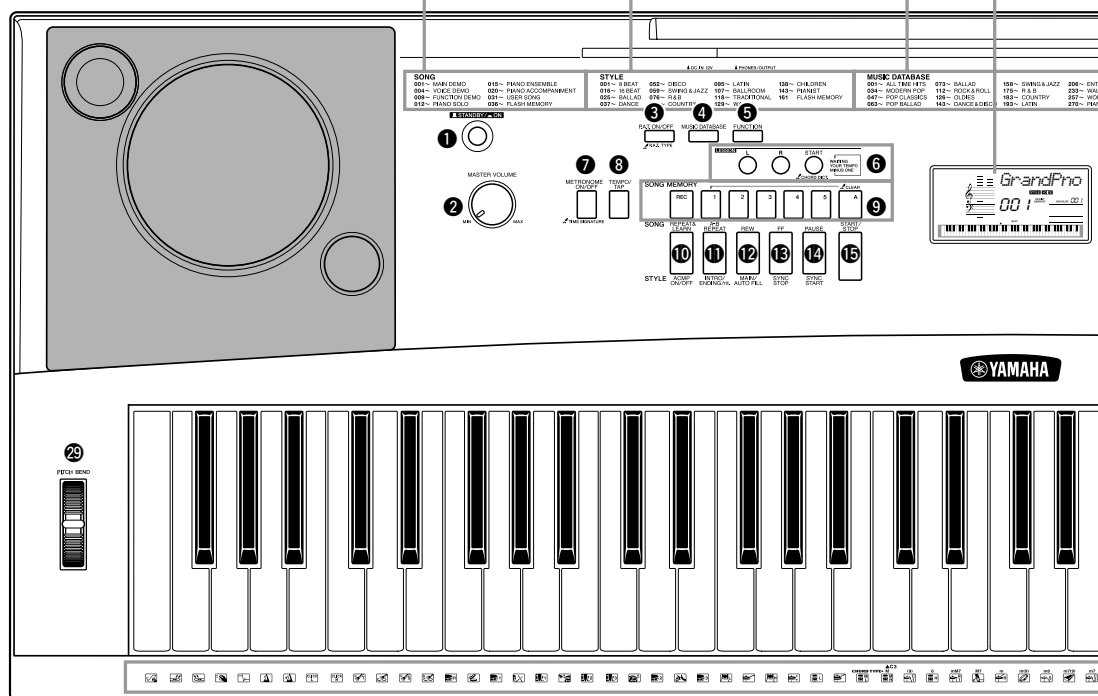
Terminales y controles del panel

Panel frontal

Lista de categorías de estilos (página 110) Pantalla (página 52)

Lista de categorías de canciones (página 27)

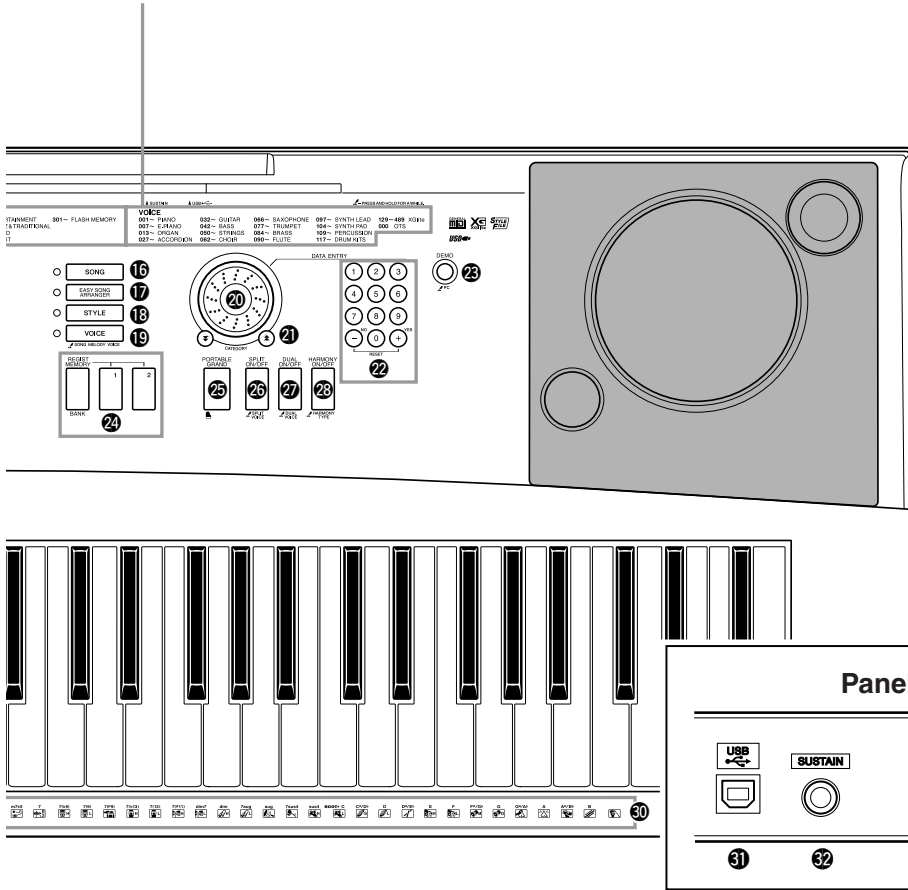
Lista de la base de datos musical (página 111)



Panel frontal

- 1 Interruptor [STANDBY/ON] página 11
- 2 Control [MASTER VOLUME] páginas 11, 50
- 3 Botón [P.A.T. ON/OFF] página 30
- 4 Botón [MUSIC DATABASE]..... página 42
- 5 Botón [FUNCTION]..... página 75
- 6 Botones LESSON [L], [R], [START] .. página 37
- 7 Botón [METRONOME ON/OFF] página 56
- 8 Botón [TEMPO/TAP]..... página 35
- 9 Botones SONG MEMORY [REC], [1]–[5], [A]..... página 45
- 10 Botón [REPEAT & LEARN]/ [ACMP ON/OFF]..... páginas 41, 20
- 11 Botón [A-B REPEAT]/ [INTRO/ENDING/rit.] páginas 71, 64
- 12 Botón [REW]/ [MAIN/AUTO FILL] páginas 26, 64
- 13 Botón [FF]/ [SYNC STOP] páginas 26, 64
- 14 Botón [PAUSE]/ [SYNC START] páginas 26, 63
- 15 Botón [START/STOP] páginas 19, 26, 51
- 16 Botón [SONG] página 25
- 17 Botón [EASY SONG ARRANGER] página 43
- 18 Botón [STYLE] página 19
- 19 Botón [VOICE]..... página 14
- 20 Selector páginas 51, 75
- 21 Botones CATEGORY [▲] y [▼] páginas 51, 75

Lista de categorías de voces (página 102)



- 22 Botones numéricos [0]–[9], botones [+] y [-] páginas 51, 75
- 23 Botón [DEMO]..... página 26
- 24 Botones REGIST MEMORY [MEMORY/BANK], [1], [2] página 73
- 25 Botón [PORTABLE GRAND] página 17
- 26 Botón [SPLIT ON/OFF]..... página 16
- 27 Botón [DUAL ON/OFF] página 15
- 28 Botón [HARMONY ON/OFF] página 53
- 29 Rueda PITCH BEND página 59
- 30 Juego de batería..... página 18
Las ilustraciones que aparecen junto a cada tecla indican los instrumentos de percusión y de batería asignados a las teclas cuando se ha seleccionado “Standard Kit 1”.

Panel posterior

- 31 Terminal USB páginas 11, 79
- 32 Toma SUSTAIN..... página 11
- 33 Toma PHONES/OUTPUT página 11
- 34 Toma DC IN 12V página 10

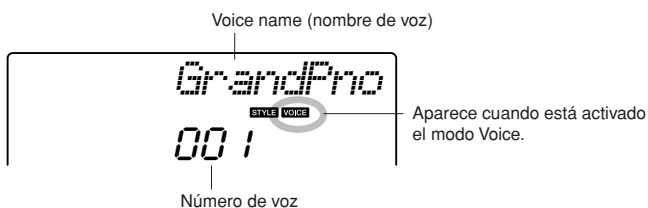
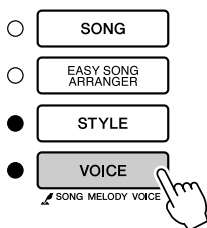
Además del piano, el órgano y otros instrumentos “estándar” de teclado, este instrumento presenta una amplia serie de voces, entre las que se incluyen la guitarra, el bajo, las cuerdas, el saxo, la trompeta, la batería, la percusión y efectos de sonido; toda una gran variedad de sonidos musicales.

Selección y reproducción de una voz—MAIN (principal)

Este procedimiento selecciona la voz principal que toca en el teclado.

1 Pulse el botón [VOICE].

Aparecerán el número y el nombre de la voz.



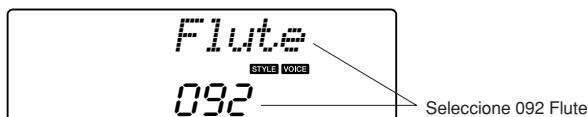
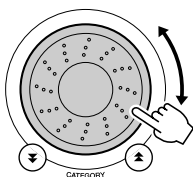
Aparece cuando está activado el modo Voice.

2 Seleccione la voz que desea tocar.

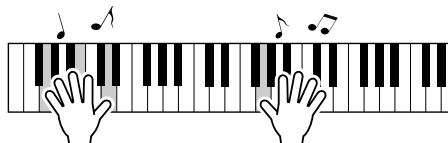
Mientras aparece el nombre de la voz, gire el selector. Las voces disponibles se seleccionan y se muestran de forma secuencial. La voz seleccionada aquí se convierte en la voz principal. Para este ejemplo, seleccione la voz “092 Flute”.

NOTA

- También puede seleccionar la voz con los botones CATEGORY [▲] y [▼] después de pulsar el botón [VOICE]. (página 51).



3 Toque el teclado.



Pruebe a seleccionar y tocar una variedad de voces.

Reproducción simultánea de dos voces—DUAL

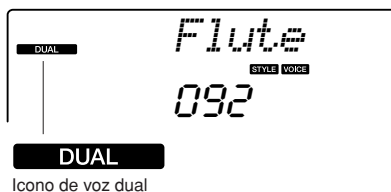
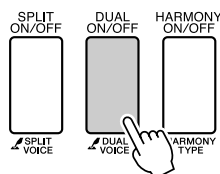
Puede seleccionar una segunda voz que sonará además de la voz principal cuando toque el teclado. La segunda voz se conoce como voz “dual”.

1 Pulse el botón [DUAL ON/OFF].

El botón [DUAL ON/OFF] activa o desactiva la voz dual. Al activar la voz dual, su icono aparece en la pantalla. Cuando toque el teclado sonará la voz dual seleccionada, además de la voz principal.

NOTA

- La función de voz dual no se puede utilizar durante la lección de canción (página 36).

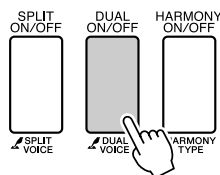


2 Mantenga pulsado el botón [DUAL ON/OFF] durante más de un segundo.

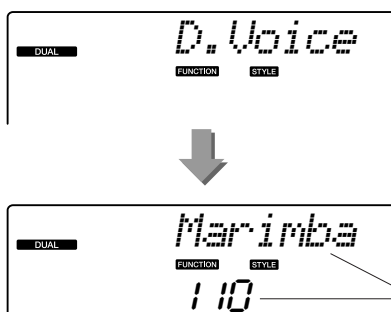
Aparece “D. VOICE” en la pantalla durante unos segundos, y después aparecerá la voz dual seleccionada.

NOTA

- También puede seleccionar la pantalla de voz dual pulsando el botón [FUNCTION] y utilizando los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar la opción “D.Voice”.

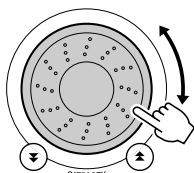


Mantenga presionado durante más de un segundo

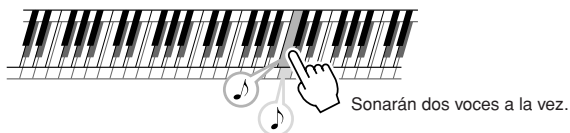


3 Seleccione la voz dual deseada.

Observe la voz dual que aparece y gire el selector hasta que se seleccione la voz que desea utilizar. La voz seleccionada aquí se convierte en la voz dual. Para este ejemplo, pruebe a seleccionar la voz “109 Vibrafone”.



4 Toque el teclado.



Seleccione y toque una serie de voces duales.

Tocar voces diferentes con las manos izquierda y derecha—SPLIT (división)

En el modo de división puede tocar voces distintas a la derecha e izquierda del “punto de división” del teclado. Se pueden tocar las voces principal y dual a la derecha del punto de división, pero la voz interpretada a la derecha del punto de división se conoce como “voz de división”. El ajuste del punto de división se puede cambiar según sea necesario (página 65).

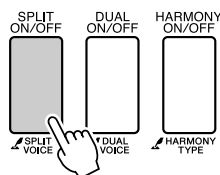


1 Presione el botón [SPLIT ON/OFF].

El botón [SPLIT ON/OFF] activa o desactiva la voz de división. Al activar la voz de división, su icono aparece en la pantalla. La voz de división seleccionada actualmente sonará a la izquierda del punto de división del teclado.

NOTA

• La función de voz de división no se puede utilizar durante la lección de canción (página 36).

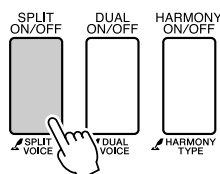


2 Mantenga pulsado el botón [SPLIT ON/OFF] durante más de un segundo.

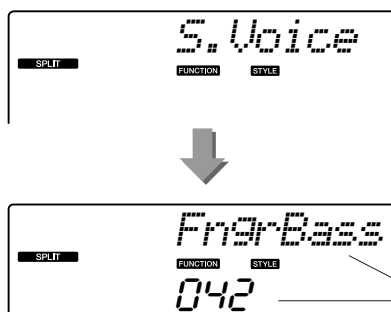
Aparece “S. VOICE” en la pantalla durante unos segundos, y después aparecerá la voz de división seleccionada.

NOTA

• También puede seleccionar la pantalla de voz de división pulsando el botón [FUNCTION] y utilizando los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar la opción “S.Voice”.

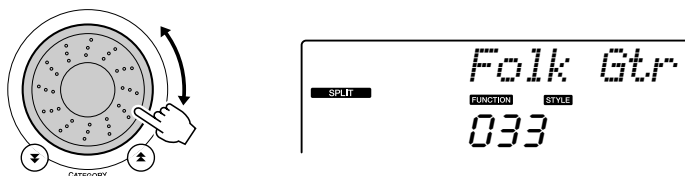


Mantenga presionado durante más de un segundo

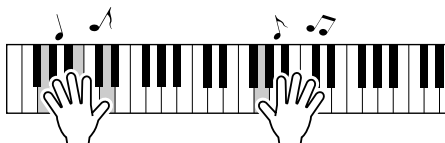


3 Seleccione la voz de división deseada.

Observe la voz de división que aparece y gire el selector hasta que se seleccione la voz que desea utilizar. La voz seleccionada aquí se convierte en la voz de división que sonará a la izquierda del punto de división del teclado. Para este ejemplo, pruebe a seleccionar la voz “033 Folk Guitar”.



4 Toque el teclado.



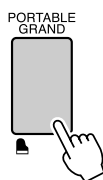
Seleccione y toque una serie de voces de división.

Reproducción de la voz de piano de cola

Si lo que desea es tocar el piano, sólo tiene que pulsar un botón.

Pulse el botón [PORTABLE GRAND].

Se seleccionará la voz “001 Grand Piano”.



NOTA

- Al pulsar el botón [PORTABLE GRAND], se desactivan todos los ajustes excepto la sensibilidad de pulsación. Las voces dual y de división también se desactivarán, de modo que sólo sonará en todo el teclado la voz de piano de cola.



Sonidos divertidos

Este instrumento incluye una serie de juegos de batería y de efectos de sonido únicos que se pueden utilizar para divertirse. Risas, murmullos de arroyos, desfiles de reactores, efectos inquietantes, etc. Estos sonidos pueden contribuir mucho a mejorar el ambiente en las fiestas.

Juegos de batería

Los juegos de batería son conjuntos de instrumentos de batería y de percusión. Al seleccionar un violín u otra voz principal de instrumento normal, por ejemplo, todas las teclas producen el sonido del mismo violín, sólo que en tonos distintos. No obstante, si selecciona un juego de batería como voz principal, cada tecla produce el sonido de una batería o instrumento de percusión distinto.

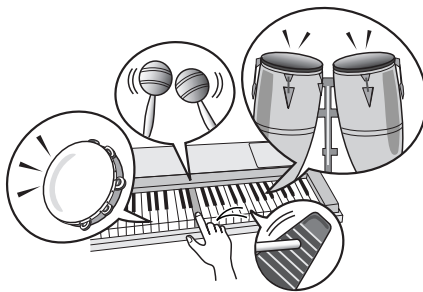
◆ **Procedimiento de selección de juegos de batería → (consulte los pasos 1 y 2 en la página 14)**

1 Pulse el botón [VOICE].

2 Utilice el selector para seleccionar “117 Std.Kit1”.

3 Pruebe con cada tecla y diviértase con los sonidos de batería y de percusión.

Pruebe con cada tecla y diviértase con los sonidos de batería y de percusión. No se olvide de las teclas negras. Oirá el triángulo, las maracas, los bongos, las baterías, toda una variedad de sonidos de batería y de percusión. Para obtener más detalles sobre los instrumentos incluidos en las voces de juegos de batería (números de voz 117 a 128), consulte “Lista de juegos de batería” en la página 108.



Efectos de sonido

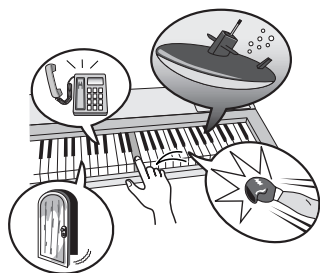
Los efectos de sonido están incluidos en el grupo de voces de juegos de batería (números de voz 127 y 128). Si una de estas voces está seleccionada, podrá reproducir una serie de efectos de sonido en el teclado.

◆ **Procedimiento de selección de efectos de sonido → (consulte los pasos 1 y 2 en la página 14)**

1 Pulse el botón [VOICE].

2 Utilice el selector para seleccionar “128 SFX Kit2”.

3 Pruebe cada tecla y disfrute de los efectos de sonido.



Al probar con las distintas teclas, oirá el sonido de un submarino, el timbre de un teléfono, el chirrido de una puerta, risas, y otros muchos efectos útiles. “127 SFX Kit1” incluye truenos, agua corriente, ladridos de perros, etc. Algunas teclas no tienen asignados efectos de sonido y no producen ningún sonido.

Para obtener más detalles sobre los instrumentos incluidos en las voces de juegos de efectos especiales, consulte “SFX Kit 1” y “SFX Kit 2” en la “Lista de juegos de batería” en la página 108.





Reproducción de estilos

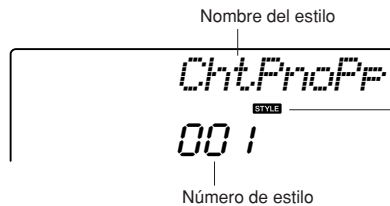
Este instrumento dispone de una función de acompañamiento automático que produce acompañamiento (ritmo + graves + acordes) en el estilo elegido para adaptarlo a los acordes que toca con la mano izquierda. Puede seleccionar entre 160 estilos diferentes que abarcan una serie de géneros musicales y signaturas de tiempo (en la página 110 se incluye una lista completa de los estilos disponibles). En esta sección se explica cómo utilizar las funciones de acompañamiento automático.

Seleccione un ritmo de estilo

La mayoría de los estilos incluyen una parte de ritmo. Puede seleccionar entre una amplia variedad de tipos rítmicos, como rock, blues, Eurotrance, etc. Empecemos por escuchar el ritmo básico. La parte del ritmo se reproduce utilizando instrumentos de percusión únicamente.

1 Pulse el botón [STYLE].

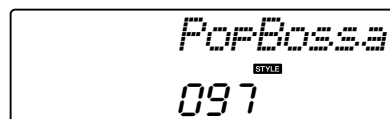
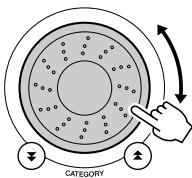
El número y el nombre del estilo aparecerán en la pantalla.



Este icono aparece cuando se muestran un número y nombre de estilo.

2 Seleccione un estilo.

Utilice el selector para seleccionar el estilo que desea utilizar. En la página 110 se ofrece una lista de todos los estilos disponibles.

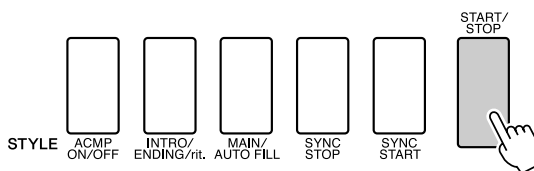


NOTA

• Se puede seleccionar un archivo de estilo externo cargado en el número de estilo 161 y utilizarlo como si fuera un estilo interno. El archivo de estilo debe cargarse en el número de estilo 161 después de transferirlo al instrumento desde un ordenador. Para más información, consulte la sección "Carga de archivos de estilo" en la página 67.

3 Pulse el botón [START/STOP].

El ritmo del estilo empieza a reproducirse. Vuelva a pulsar el botón [START/STOP] para detener la reproducción.



NOTA

• Los números de estilo 131 y 143-160 no tienen parte de ritmo, por lo que no se reproducirá ningún ritmo si los utiliza en el ejemplo anterior. Con estos estilos, en primer lugar active el acompañamiento automático de la manera descrita en la página 20, pulse el botón [START/STOP] y las partes de graves y de acordes del acompañamiento empezarán a reproducirse cuando toque una tecla situada a la izquierda del punto de división del teclado.

Tocar con un estilo

En la página anterior se explica cómo seleccionar un ritmo de estilo.

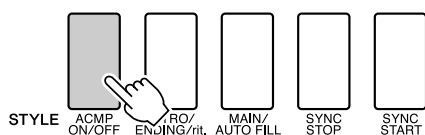
Aquí se explica cómo añadir acompañamiento de graves y de acordes al ritmo básico para producir un acompañamiento completo y complejo con el que puede tocar.

1 Pulse el botón [STYLE] y seleccione el estilo deseado.

2 Active el acompañamiento automático.

Pulse el botón [ACMP ON/OFF].

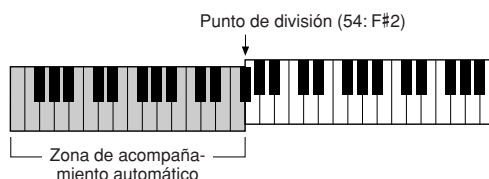
Si vuelve a pulsar este botón, se desactivará el acompañamiento automático.



Este icono aparece cuando el acompañamiento automático está activado.

● **Cuándo está activado el acompañamiento automático...**

El área del teclado situada a la izquierda del punto de división (54 : F#2) se convierte en la “zona de acompañamiento automático” y sólo se utiliza para especificar los acordes del acompañamiento.

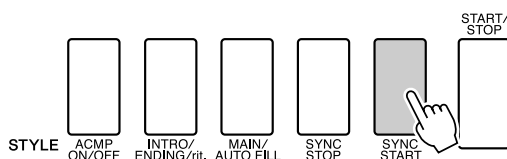


NOTA

- Si lo desea, podrá cambiar el punto de división del teclado; consulte la página 65.

3 Active el inicio sincronizado.

Pulse el botón [SYNC START] para activar la función de inicio sincronizado.



Parpadea cuando el inicio sincronizado está activo.

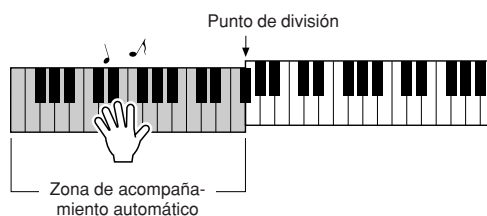
Si está activado el inicio sincronizado, el acompañamiento de graves y de acordes incluido en un estilo empezará a reproducirse tan pronto como toque una nota situada a la izquierda del punto de división del teclado. Vuelva a pulsar el botón para desactivar la función de inicio sincronizado.

4 Toque un acorde con la mano izquierda para iniciar el estilo.

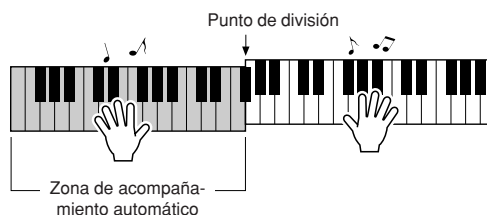
Puede “tocar” acordes aunque no sepa ninguno. Este instrumento incluso reconocerá una sola nota como un acorde. Pruebe a tocar al mismo tiempo de una a tres notas a la izquierda del punto de división. El acompañamiento cambiará de acuerdo con las notas que toque con la mano izquierda.

Pruebe esto.

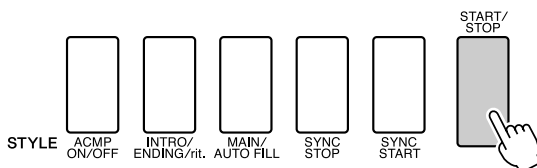
En la página 22 se incluyen las partituras de algunas progresiones de acordes. Estos ejemplos le ayudarán a determinar qué tipos de progresiones de acordes suenan bien con los estilos.



5 Toque una serie de acordes con la mano izquierda mientras toca una melodía con la mano derecha.



6 Cuando haya terminado, pulse el botón [START/STOP] para detener la reproducción de estilos.



Puede alternar “secciones” de estilos para añadir variedad al acompañamiento. Consulte la sección “Variación del patrón (Secciones)” de la página 63.

Los estilos resultan más divertidos si entiende los acordes

Los acordes, que se crean tocando varias notas a la vez, constituyen la base del acompañamiento armónico. En esta sección examinaremos secuencias de diferentes acordes que se tocan uno detrás de otro, o “secuencias de acordes”. Puesto que cada acorde tiene su propio “color” único (aunque se trate de diferentes digitados del mismo acorde), los acordes que decida utilizar en su progresión de acordes influyen en gran medida en la sensación de conjunto de la música que toca.

En la página 20 se explica cómo tocar acompañamientos vibrantes utilizando estilos. Las progresiones de acordes son esenciales para crear acompañamientos interesantes, y con unos conocimientos generales de los acordes podrá alcanzar nuevos niveles con sus acompañamientos.

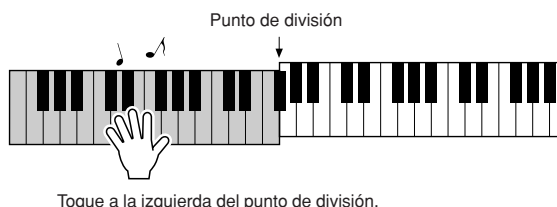
En estas páginas se presentan tres progresiones de acordes fáciles de usar. Asegúrese de probarlas con los estilos de acompañamiento del instrumento. El estilo responderá a la progresión de acordes que toque y creará una canción completa.

■ Tocar las progresiones de acordes

Toque las partituras con la mano izquierda.

Antes de tocar las partituras, siga los pasos 1 a 3 de la sección “Tocar con un estilo” de la página 20.

* Las partituras que se ofrecen aquí no son partituras de canciones estándar, sino partituras simplificadas que indican qué notas debe tocar para producir las progresiones de acordes.



Estilo recomendado 041 Eurotrance

—Música “dance” con acordes simples—

Presione el botón [INTRO/ENDING/rit.].

F C G Am

Esta progresión de acordes es sencilla pero efectiva. Cuando toque hasta el final de la partitura, vuelva a empezar desde el principio. Cuando desee dejar de tocar, pulse el botón [INTRO/ENDING/rit.] y la función de acompañamiento automático creará un final perfecto.

Estilo recomendado **148 Piano Boogie**
—Boogie-woogie de 3 acordes—

Presione el botón [INTRO/ENDING/rit.].

The first row shows chords C, F, and C. The second row shows chords G, F, and C. Each chord is represented by a bass clef staff with a chord symbol above it and a piano keyboard diagram below it. Arrows indicate the button press at the start and end of the progression.

Esta progresión ofrece un acompañamiento armónico variado con tan sólo tres acordes. Cuando se haya habituado a la progresión de la partitura, pruebe a cambiar el orden de los acordes.

Estilo recomendado **096 Bossa Nova**
—Bossa nova con acordes de tipo jazz—

Presione el botón [INTRO/ENDING/rit.].

The first row shows chords Dm, G7, CM7, and FM7. The second row shows chords Bm7b5, E7, Am, and A7. Each chord is represented by a bass clef staff with a chord symbol above it and a piano keyboard diagram below it. An arrow indicates the button press at the start of the progression.

Esta progresión incluye cambios “dos-cinco” (II-V) de tipo jazz. Pruebe a tocarla varias veces. Cuando desee dejar de tocar, pulse el botón [INTRO/ENDING/rit.].

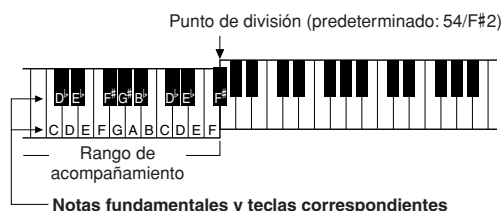
Interpretación de acordes de acompañamiento

Existen dos maneras de interpretar acordes de acompañamiento:

- **Acordes fáciles**
- **Acordes estándar**

El instrumento reconoce automáticamente los distintos tipos de acordes. Esta función se denomina Multi Fingering (digitado múltiple).

Pulse el botón [ACMP ON/OFF] para activar el acompañamiento automático (página 20). El teclado situado a la izquierda del punto de división (predeterminado: 54/F#2) se convierte en el “rango de acompañamiento”. Toque los acordes de acompañamiento en esta área del teclado.



■ Acordes fáciles

Este método le permite tocar acordes fácilmente en el rango de acompañamiento del teclado mediante uno, dos o tres dedos únicamente.

	<ul style="list-style-type: none"> ● Para tocar un acorde mayor Pulse la nota fundamental del acorde.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Para tocar un acorde menor Pulse la nota fundamental junto con la tecla negra más cercana a la izquierda de la misma.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Para tocar un acorde de séptima Pulse la nota fundamental junto con la tecla blanca más cercana a la izquierda de la misma.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Para tocar un acorde de séptima menor Pulse la nota fundamental junto con las teclas blanca y negra más cercanas a la izquierda de la misma (tres teclas en total).

■ Acordes estándar

Este método le permite crear un acompañamiento tocando acordes con los digitados normales en el rango de acompañamiento del teclado.

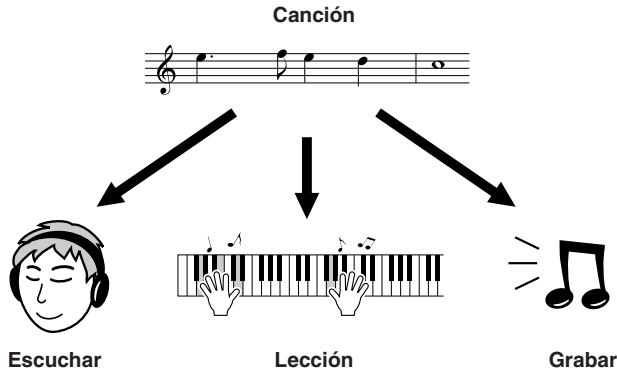
- **Cómo interpretar acordes estándar [por ejemplo para acordes de “C” (do)]**

* Las notas que se encuentran entre paréntesis () son opcionales; los acordes se reconocen sin ellas.

Uso de canciones

En el contexto de este instrumento, el término “canción” se refiere a los datos que forman una pieza de música. Puede disfrutar escuchando las 30 canciones internas, o bien utilizarlas con prácticamente cualquiera de las numerosas funciones incluidas, como la tecnología del ayudante de interpretación, las lecciones, etc. Las canciones están organizadas por categoría.

En esta sección se explica cómo seleccionar y reproducir canciones, y se describen brevemente las 30 canciones incluidas.



Seleccionar y escuchar una canción

1 Presione el botón [SONG].

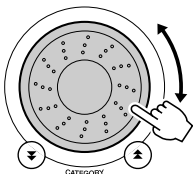
El número y el nombre de la canción aparecerán en la pantalla. Puede utilizar el selector para seleccionar una canción distinta.



Aparecen la canción seleccionada actualmente y el número.

2 Seleccione una canción.

Seleccione una canción tras consultar la lista de categorías de canciones predefinidas en la página 27. Utilice el selector para seleccionar la canción que desea escuchar.



Se puede reproducir la canción mostrada aquí

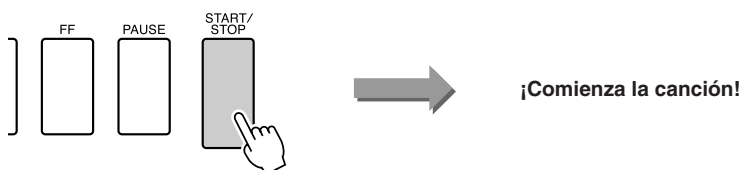
NOTA

- También puede reproducir canciones que usted mismo haya grabado (canciones de usuario) o canciones que haya transferido al instrumento desde un ordenador, de la misma manera que reproduce las canciones internas.

001–030	Canciones incorporadas (consulte la siguiente página)
031–035	Canciones de usuario (canciones que graba usted mismo).
036–	Canciones transferidas desde un ordenador (páginas 82–84)

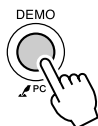
3 Escuche la canción.

Presione el botón [START/STOP] para iniciar la reproducción de la canción seleccionada. Podrá detener la reproducción en cualquier momento presionando el botón [START/STOP] de nuevo.



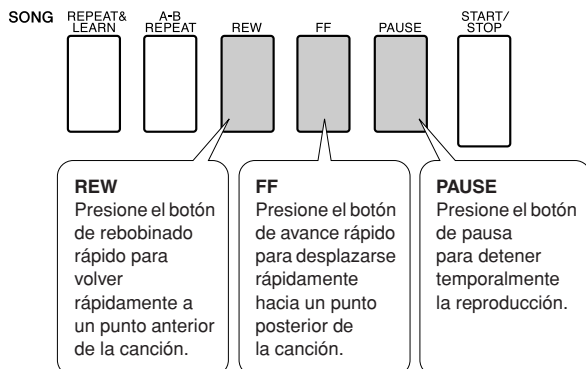
● Uso del botón [DEMO]

Pulse el botón [DEMO] para reproducir las canciones 001–008 en orden. La reproducción se repetirá al llegar al final de la secuencia, empezando de nuevo por la primera canción (001). Puede seleccionar una canción con los botones [-] y [+] después de presionar el botón [DEMO]. Podrá detener la reproducción en cualquier momento presionando el botón [DEMO].



Avance rápido, rebobinado y pausa de la canción

Estos botones realizan las mismas funciones que los controles de transporte de un reproductor de cassetes o de CD y le permiten avanzar rápidamente [FF], rebobinar [REW] y hacer una pausa [PAUSE] en la reproducción de la canción.



NOTA

- Cuando se especifica el rango de repetición A-B, la función de rebobinado y avance rápidos sólo funciona en dicho rango.

● Lista de canciones

Estas 30 canciones incluyen piezas que demuestran la función Easy Song Arranger (arreglos sencillos de canciones) del instrumento, canciones que resultan muy adecuadas para utilizarse con la tecnología del ayudante de interpretación, etc. En la columna “Usos recomendados” se ofrecen algunas ideas para utilizar eficazmente estas canciones.

Category	Nº	Nombre	Usos recomendados
Main Demo (demostración principal)	1 CHORD	JetSet	Las canciones de esta categoría se han creado para darle una idea de las características avanzadas de este instrumento. Puede escucharlas o utilizarlas con la tecnología del ayudante de interpretación.
	2 CHORD	Winter Serenade	
	3 CHORD	Take off	
Voice Demo (demostración de voces)	4 CHORD	Grand Piano Demo	Estas canciones incorporan algunas de las numerosas voces útiles del instrumento. Aprovechan al máximo las características de cada voz y pueden servir de inspiración para sus propias composiciones.
	5 CHORD	Sweet! Tenor Sax Demo	
	6 CHORD	Cool! Rotor Organ Demo	
	7 CHORD	Cool! Galaxy Electric Piano Demo	
Function Demo (demostración de funciones)	8 CHORD	Modern Harp & Sweet! Soprano Demo	Utilice estas canciones para familiarizarse con algunas de las características avanzadas del instrumento: la canción número 9 para la función Easy Song Arranger, y las canciones 10 y 11 para la tecnología del ayudante de interpretación.
	9 CHORD	Hallelujah Chorus	
Piano Solo (solo de piano)	10 CHORD	Ave Maria	Estas piezas de solo de piano resultan perfectas como canciones de lección.
	11 CHORD	Nocturne op.9-2	
	12	For Elise	
Piano Ensemble (Conjunto de piano)	13	Maple Leaf Rag	Una selección de canciones de conjunto de piano que también resultan adecuadas como canciones de lección.
	14	Jeanie with the Light Brown Hair	
	15 CHORD	Amazing Grace	
	16 CHORD	Mona Lisa (Jay Livingston and Ray Evans)	
	17	Piano Concerto No.21 2nd mov.	
Piano Accompaniment (acompañamiento de piano)	18 CHORD	Scarborough Fair	Si necesita practicar con patrones de acompañamiento, puede hacerlo con estas canciones. Necesitará dominar esta técnica si recibe una invitación para tocar con una banda. Estas canciones le permiten practicar con las partes de acompañamiento con una mano a la vez, que puede ser la manera más sencilla de dominar esta importante técnica.
	19 CHORD	Old Folks at Home	
	20 CHORD	Ac Ballad (Against All Odds: Collins 0007403)	
	21 CHORD	Ep Ballad	
	22 CHORD	Boogie Woogie	
	23 CHORD	Rock Piano	
	24 CHORD	Salsa	
	25 CHORD	Country Piano	
	26 CHORD	Gospel R&B	
	27 CHORD	Medium Swing	
	28 CHORD	Jazz Waltz	
29 CHORD	Medium Bossa		
30 CHORD	Slow Rock (Can't Help Falling In Love: George David Weiss, Hugo Peretti and Luigi Creatore)		

CHORD : Incluye datos de acordes.

Las partituras de las canciones internas, excepto las canciones 1–11 y las canciones 16, 20 y 30 que están protegidas por copyright, se incluyen en el libro de canciones del CD-ROM. Las partituras de las canciones 9–11 se incluyen en este manual. Algunas de las canciones clásicas y/o tradicionales han sido editadas adaptando la longitud o la facilidad de interpretación, por lo que pueden diferir de la pieza original.

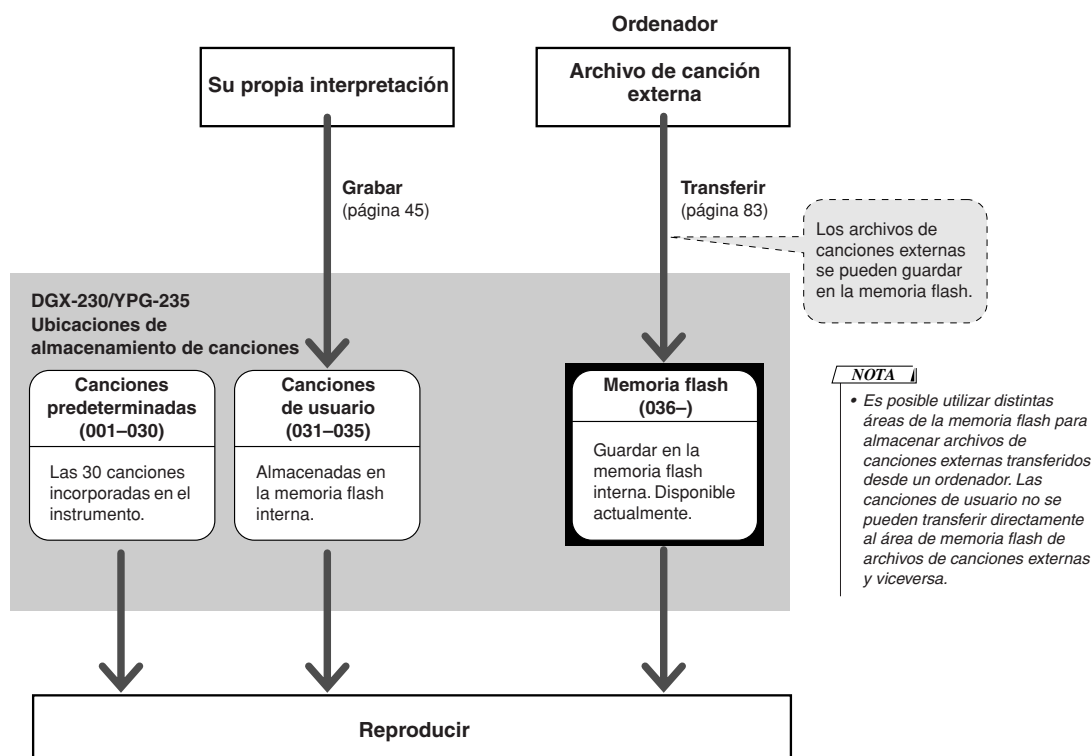
Tipos de canciones

Los tres tipos de canciones siguientes se pueden utilizar con el DGX-230/YPG-235.

- **Canciones predefinidas (las 30 canciones incorporadas en el instrumento)** Números de canción 001–030.
- **Canciones de usuario (grabaciones de sus propias interpretaciones)** Números de canción 031–035.
- **Archivos de canciones externas (datos de canciones transferidos desde un ordenador*)** Números de canción 036–.

* El CD-ROM de accesorios incluye una selección de 70 canciones MIDI. Consulte la página 83 para ver instrucciones sobre cómo transferir las canciones al instrumento.

El gráfico siguiente muestra el flujo de los procesos básicos del DGX-230/YPG-235 para utilizar las canciones predefinidas, las canciones de usuario y los archivos de canciones externas, desde el almacenamiento hasta la reproducción.





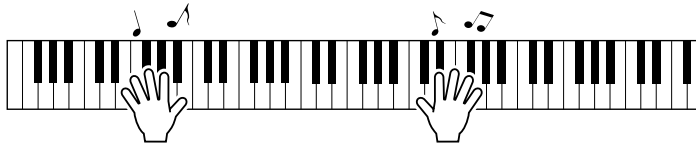
La manera más fácil de tocar el piano

Este instrumento incluye una función de ayudante de interpretación que le permite tocar mientras suena una canción y con el nivel de un gran pianista (aunque cometa muchos errores). De hecho, puede tocar cualquier nota y aun así seguirá sonando bien. De modo que aunque no sepa tocar el piano ni leer una nota, puede divertirse mucho con la música.

La tecnología del ayudante de interpretación le permite seleccionar entre dos tipos. Seleccione el tipo que produzca los mejores resultados.

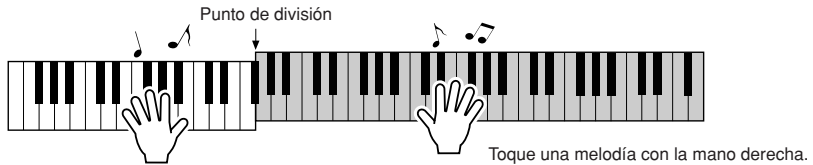
● Chord (acorde)

..... Independientemente de lo que toque, el resultado será un sonido musical y equilibrado. Este tipo proporciona la mayor libertad, permitiéndole tocar cualquier pieza musical con ambas manos.



● Chord/Free (CHD/FREE)

..... Si puede interpretar melodías sencillas con la mano derecha pero tiene dificultades con los acordes de la mano izquierda, elija este tipo. El tipo Chord (acorde) se aplica únicamente a la sección izquierda del teclado, permitiéndole reproducir acordes fácilmente para acompañar la melodía que está tocando con la mano derecha.

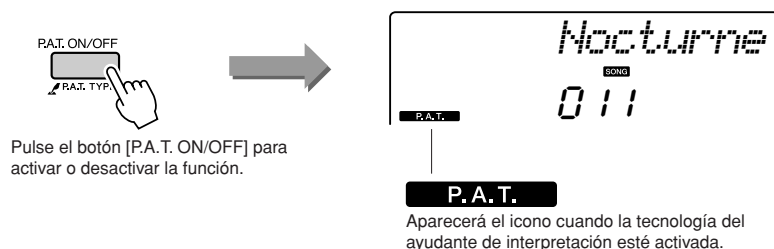


En la página 34 encontrará más información sobre el uso de la función de ayudante de interpretación para ayudarle a tocar.

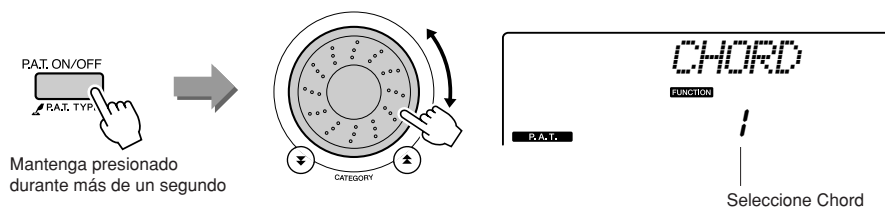
Tipo CHORD—Reproducción con ambas manos

1 Presione el botón [P.A.T. ON/OFF].

Así se activará la función de ayudante de interpretación. Aparece el icono P.A.T. si la tecnología del ayudante de interpretación está activada.



2 Seleccione el tipo CHORD.



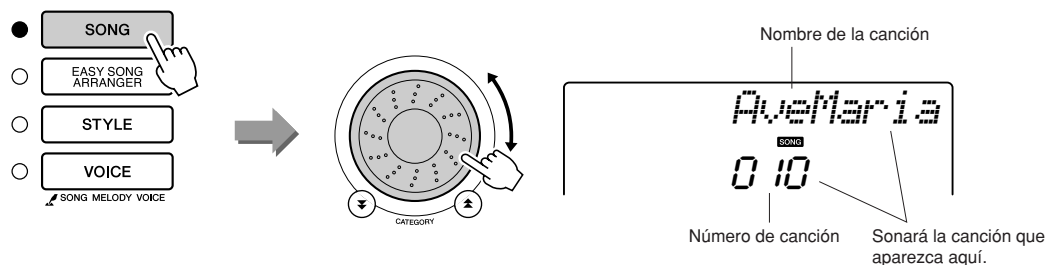
Mantenga presionado el botón [P.A.T. ON/OFF] durante más de un segundo. Aparece “PAT Type” (tipo de PAT) en la pantalla durante unos segundos y después el tipo de tecnología de ayudante de interpretación seleccionado. Seleccione el tipo Chord con el selector.

3 Seleccione una canción.

Presione el botón [SONG] y aparecerá la pantalla SONG SELECT (selección de canción). Seleccione una canción con el selector. En este ejemplo, pruebe a seleccionar “010 Ave Maria”.

NOTA

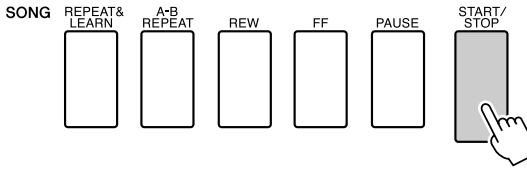
• Uso de canciones (página 25)



● ¿Qué es una canción?

Ya conoce el significado normal de esta palabra, pero por lo que respecta a este instrumento el término “canción” también se refiere a los datos que forman una canción completa. La tecnología del asistente de interpretación usa los datos de acorde y de melodía, y siempre debe utilizarse con una canción (páginas 25).

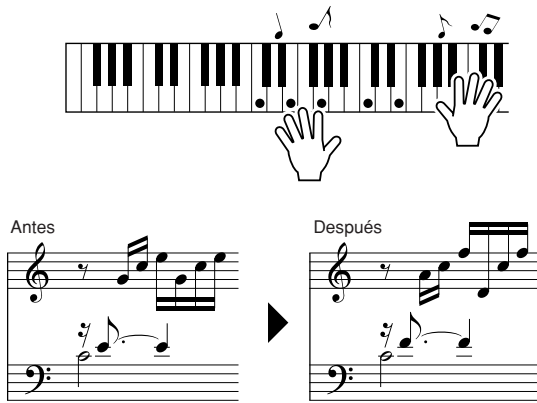
4 Pulse el botón [START/STOP].



Comenzará la reproducción de la canción.

El patrón básico se reproducirá repetidamente. Escuche el patrón básico durante cuatro compases para familiarizarse con él y, a continuación, comience a tocar a partir del quinto compás.

5 Toque el teclado.



Intente tocar la partitura de la izquierda con ambas manos. Incluso puede tocar las mismas teclas una y otra vez: C, E, G, C, E, G, C, E. Observará que en el quinto compás las notas sonarán según la partitura de la derecha. Siga tocando y el tipo Chord de la tecnología del ayudante de interpretación seguirá “corrigiendo” las notas que toque. Este es el tipo Chord de la tecnología del ayudante de interpretación.

Podrá detener la reproducción en cualquier momento si pulsa el botón [START/STOP].

6 Pulse el botón [P.A.T. ON/OFF] para desactivar la función de ayudante de interpretación.

NOTA

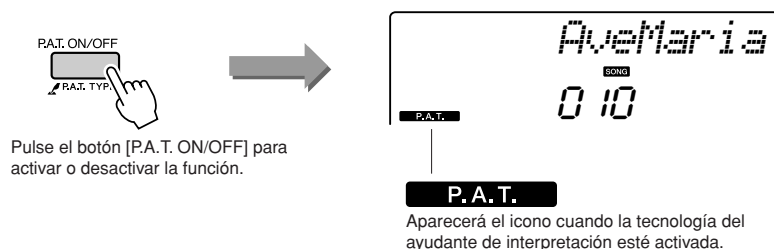
- La partitura del Ave María se muestra en la página 98.

Tipo CHD/FREE—Aplicación del tipo Chord únicamente a la mano izquierda

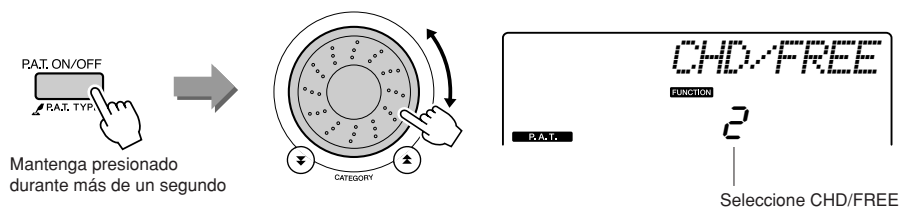
1 Presione el botón [P.A.T. ON/OFF].

Así se activará la función de ayudante de interpretación.

Aparece el icono P.A.T. si la tecnología del ayudante de interpretación está activada.



2 Seleccione el tipo CHD/FREE.

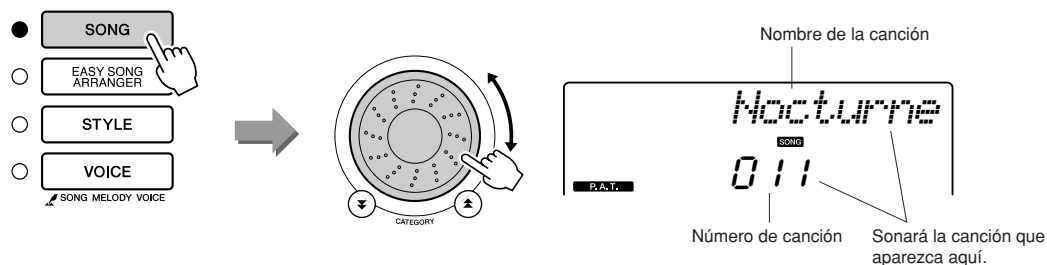


Mantenga presionado el botón [P.A.T. ON/OFF] durante más de un segundo. Aparece “PAT Type” (tipo de PAT) en la pantalla durante unos segundos y después el tipo de tecnología de ayudante de interpretación seleccionado. Seleccione el tipo CHD/FREE con el selector.

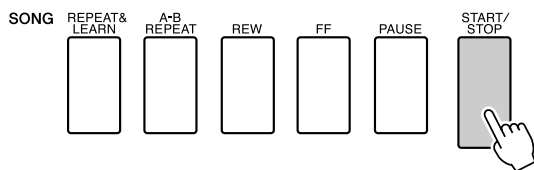
3 Seleccione una canción.

Presione el botón [SONG] y aparecerá la pantalla SONG SELECT (selección de canción). Seleccione una canción con el selector. En este ejemplo, pruebe a seleccionar “011 Nocturne”.

NOTA
• *Usa de canciones (página 25)*



4 Pulse el botón [START/STOP].



Comenzará la reproducción de la canción.

5 Toque el teclado.

Toque a la derecha del punto de división con la mano derecha y a la izquierda del mismo con la mano izquierda.



Toque la melodía Nocturno con la mano derecha. Toque continuamente un arpeggio F-A-C con su mano izquierda como se muestra en la ilustración. Aunque toque repetidamente las mismas notas con su mano izquierda, las notas producidas coincidirán con la música. Este es el tipo CHD/FREE de la tecnología del ayudante de interpretación.

Podrá detener la reproducción en cualquier momento si pulsa el botón [START/STOP].

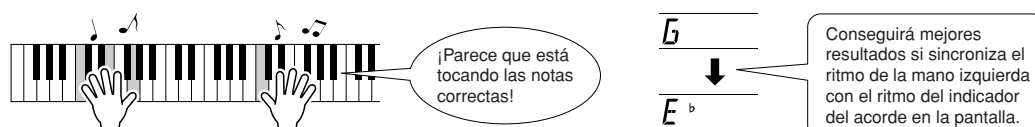
6 Pulse el botón [P.A.T. ON/OFF] para desactivar la función de ayudante de interpretación.

NOTA

- La partitura del Nocturno se muestra en la página 100.

Utilice el ayudante de interpretación para tocar como un profesional

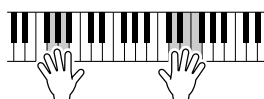
A continuación se incluyen algunos consejos para utilizar el tipo Chord. Si selecciona Chord/Free, la sección izquierda del teclado adopta el tipo Chord, por lo que estos consejos le sirven para dicha sección. Para empezar, intente sentir el ritmo de la canción. Luego, con las manos abiertas, tal como se muestra en la ilustración, toque el teclado de manera alternativa con la mano izquierda y con la mano derecha (cualquier nota).



¿Cómo le parece que suena? Logrará unos resultados aceptables independientemente de donde toque gracias al tipo Chord de la tecnología del ayudante de interpretación.

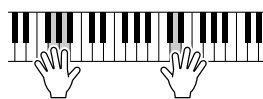
Pruebe los tres métodos de interpretación mostrados a continuación. Distintas maneras de tocar producen unos resultados diferentes.

- Tocar con las manos izquierda y derecha de manera sincronizada: tipo 1.



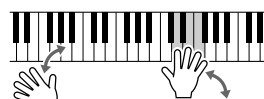
Toque 3 notas a la vez con la mano derecha.

- Tocar con las manos izquierda y derecha de manera sincronizada: tipo 2.



Toque 1 nota a la vez con la mano derecha (por ejemplo: dedo índice → dedo corazón → dedo anular).

- Tocar alternativamente con las manos izquierda y derecha: tipo 3.



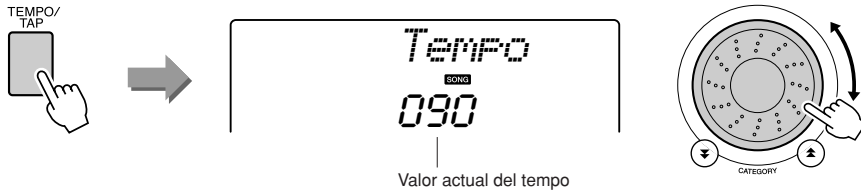
Toque 3 notas a la vez con la mano derecha.

Cuando se haya familiarizado, pruebe a tocar acordes con la mano izquierda y una melodía con la derecha, o cualquier otra combinación.

Para utilizar la función de ayudante de interpretación es necesario tocar una canción que incluya datos de acordes, o un estilo con el acompañamiento automático activado. Si una canción incluye los datos necesarios, los acordes aparecerán en la parte derecha de la pantalla (página 52).

Cambio del tempo de la canción

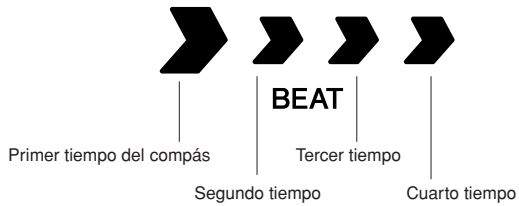
Cuando utilice la tecnología del ayudante de interpretación o cuando el tempo de la canción sea demasiado rápido o lento para usted, podrá cambiarlo como lo desee. Presione el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación). Aparece la pantalla de tempo y puede utilizar el selector, los botones [+] y [-] o los botones numéricos [0] a [9] para definir el tempo en cualquier punto entre 011 y 280 pulsaciones de notas negras por minuto.



Puede volver al tempo original pulsando simultáneamente los botones [+] y [-].

● Acerca de la visualización de tiempos

Las flechas de la pantalla parpadean acompasadamente con el ritmo de la canción o el estilo.





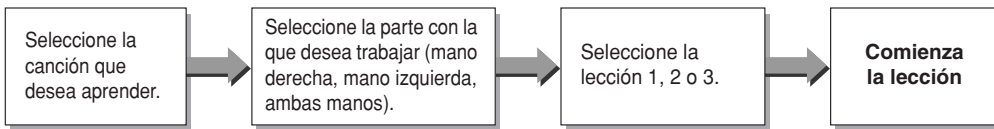
Selección de una canción para la lección

Yamaha Education Suite

Puede seleccionar cualquier canción que desee y utilizarla para la lección de la mano derecha, la mano izquierda o ambas manos. También puede utilizar canciones (sólo en formato SMF 0) descargadas de Internet y guardarlas en la memoria flash. (páginas 82–84) Durante la lección puede tocar tan despacio como quiera e incluso tocar notas incorrectas. La reproducción de la canción se hará más lenta, a un ritmo que pueda seguir. ¡Nunca es tarde para empezar a aprender!

Flujo de lecciones:

Seleccione una canción de la categoría Piano Solo, Piano Ensemble.



Los métodos de práctica:

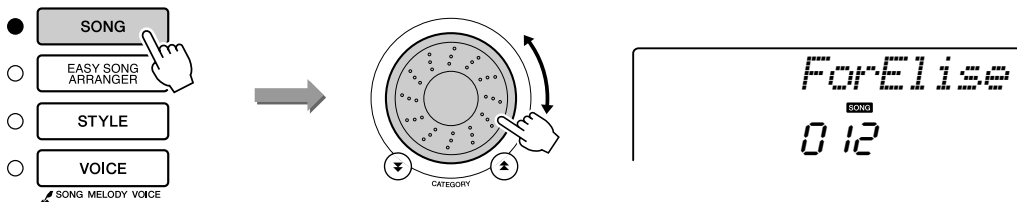
- **Lección 1** Aprender a tocar las notas correctas.
- **Lección 2** Aprender a tocar las notas correctas siguiendo el ritmo.
- **Lección 3** Aprender a tocar las notas correctas siguiendo el ritmo junto con la canción.

Lección 1—Waiting (espera)

En esta lección, intente tocar las notas correctas. Toque la nota mostrada en la pantalla La canción espera hasta que toque la nota correcta.

1 Seleccione una canción para la lección.

Pulse el botón [SONG] y gire el selector para seleccionar la canción que desee utilizar para su lección. Tal como se describe en la página 28, existen varios tipos de canciones. En este ejemplo, pruebe a seleccionar “012 ForElise”.



2 Seleccione la parte que desea practicar.

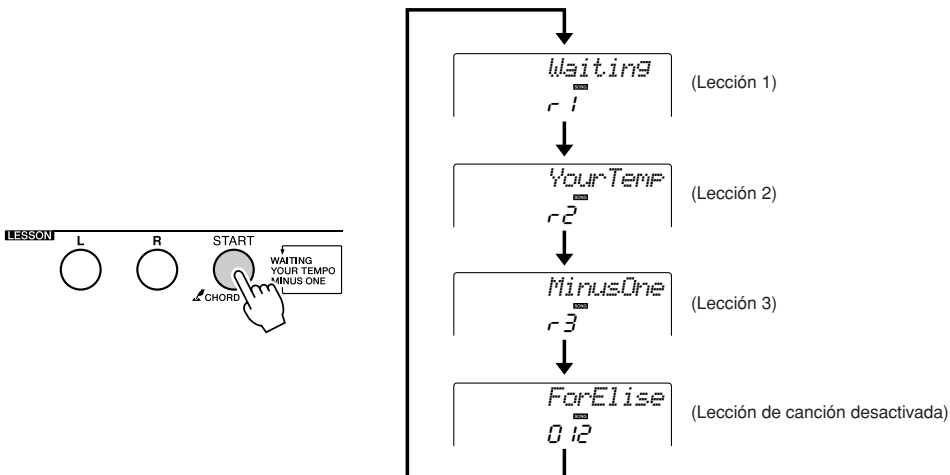
Pulse el botón [R] para una lección con la mano derecha, el botón [L] para la lección con la mano izquierda, o pulse los dos a la vez para una lección con ambas manos.

La parte seleccionada aparece en la pantalla.



3 Inicie la Lección 1.

Pulse el botón LESSON [START] para seleccionar la Lección 1. Cada vez que se pulsa el botón LESSON [START], se seleccionan los modos de lección de forma secuencial: Lección 1 → Lección 2 → Lección 3 → Desactivado → Lección 1 ... El modo seleccionado aparece en la pantalla.

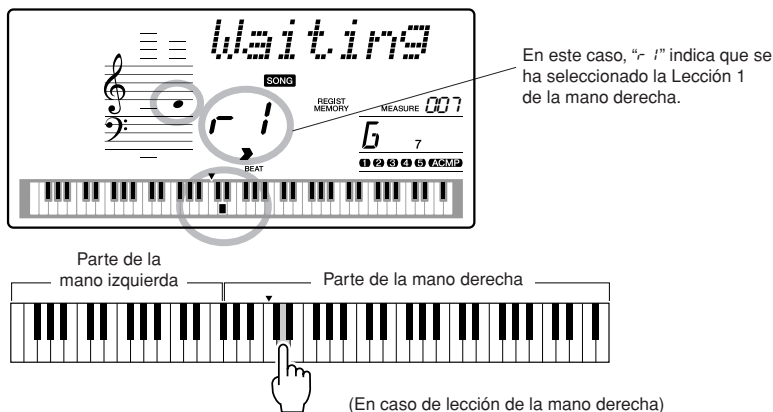


La reproducción de la canción comenzará automáticamente al seleccionar la Lección 1.



Inicie la lección.

Toque la nota mostrada en la pantalla Cuando toca la nota correcta, aparece la siguiente nota que debe tocar. La canción espera hasta que toque la nota correcta.



4 Detenga el modo de Lección.

Puede detener el modo de Lección en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP].

Cuando haya dominado la Lección 1, pase a la Lección 2.

■ Visualización del resultado.....

Excellent	████████████████
Very Good	██████████████
Good	██████████
OK	██████

Cuando la canción de la lección se haya reproducido hasta el final, se evaluará la interpretación en 4 niveles: "OK", "Good", "Very Good" y "Excellent" (correcto, bien, muy bien y excelente). "Excellent" es la evaluación más alta.

Una vez que aparezca la pantalla de evaluación, la lección comienza de nuevo desde el principio.

NOTA

- La función de evaluación se puede desactivar mediante el elemento Grade (calificación) de la pantalla FUNCTION (página 77).

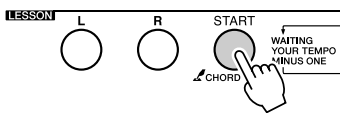
Lección 2—Your Tempo (su tempo)

Aprender a tocar las notas correctas siguiendo el ritmo. El tempo de la reproducción de la canción variará para seguir el ritmo al que está tocando. La canción se hará más lenta cuando toque notas incorrectas, de modo que pueda aprender a su propio ritmo.

1 Seleccione la canción y la parte que desea practicar (pasos 1 y 2 de las páginas 36, 37).

2 Iniciar Lección 2.

Cada vez que se presione el botón LESSON [START], se seleccionan los modos de lección de forma secuencial: Lección 1 → Lección 2 → Lección 3 → Desactivado → Lección 1 ...



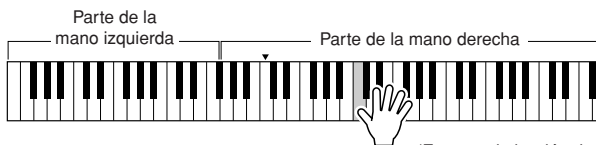
En este caso, "r-2" indica que se ha seleccionado la Lección 2 de la mano derecha.

La reproducción de la canción comenzará automáticamente al seleccionar la Lección 2.



Inicie la lección.

Toque la nota mostrada en la pantalla. Intente tocar las notas con el ritmo correcto. Cuando aprenda a tocar las notas correctas con el ritmo correcto, el tempo aumentará hasta que finalmente pueda tocar la canción en su tempo original.



(En caso de lección de la mano derecha)

3 Detenga el modo de Lección.

Puede detener el modo de Lección en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP].

Cuando haya dominado la Lección 2, pase a la Lección 3.

Lección 3—Minus One (menos uno)

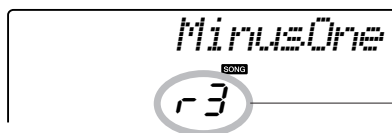
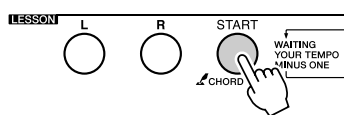
Aquí es donde puede perfeccionar su técnica.

La canción sonará en el tempo normal, menos la parte que ha elegido tocar. Toque mientras escucha la canción.

1 Seleccione la canción y la parte que desea practicar (pasos 1 y 2 de las páginas 36, 37).

2 Iniciar Lección 3.

Cada vez que se presione el botón LESSON [START], se seleccionan los modos de lección de forma secuencial: Lección 1 → Lección 2 → Lección 3 → Desactivado → Lección 1 ...



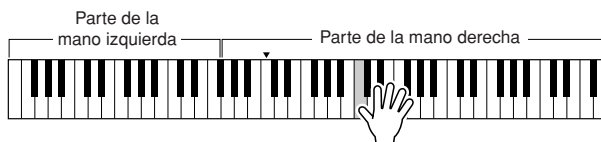
En este caso, "r-3" indica que se ha seleccionado la Lección 3 de la mano derecha.

La reproducción de la canción comenzará automáticamente al seleccionar la Lección 3.



Inicie la lección.

Toque la nota mostrada en la pantalla.



(En caso de lección de la mano derecha)

3 Detenga el modo de Lección.

Puede detener el modo de Lección en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP].

La práctica es la base de la perfección—Repeat and Learn (repetir y aprender)

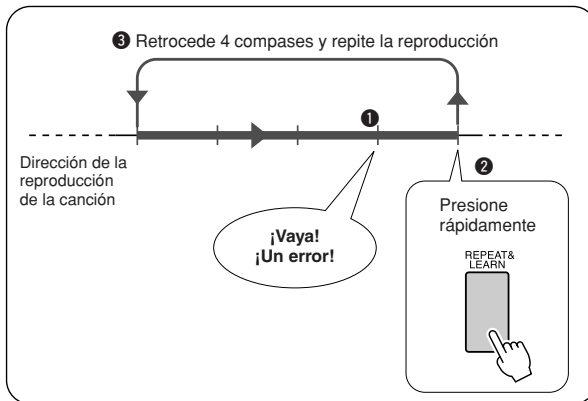
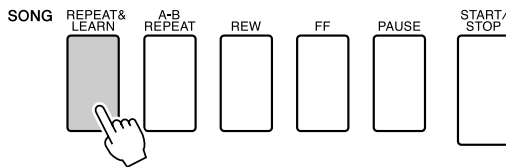
Utilice esta función cuando desee comenzar de nuevo justo después de una sección en la que haya cometido un error o para practicar varias veces una sección que le parezca difícil.

Pulse el botón [REPEAT & LEARN] durante una lección.

La ubicación de la canción retrocede cuatro compases desde el punto en el que presiona el botón y comienza la reproducción tras una cuenta de entrada de un compás. La reproducción continúa hasta el punto en el que ha presionado el botón [REPEAT & LEARN], retrocede cuatro compases y comienza de nuevo tras una cuenta de entrada. Este proceso se repite, por lo que sólo tiene que presionar [REPEAT & LEARN] cuando cometa un error para repetir la sección hasta que lo haga bien.

NOTA

- Puede cambiar el número de compases que la función Repeat and Learn retrocede presionando un botón numérico [1]–[9] durante la repetición de la reproducción.

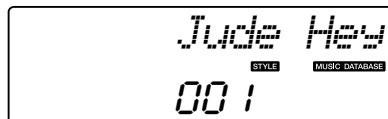
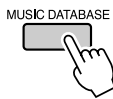




Reproducción con la base de datos musical

Si quiere tocar música en su estilo preferido, pero no está seguro de cómo seleccionar la mejor voz y el mejor estilo para el tipo de música que quiere interpretar, sólo tiene que seleccionar el estilo idóneo en la base de datos musical. Los ajustes del panel se configurarán automáticamente para ofrecerle la combinación ideal de sonidos y estilo.

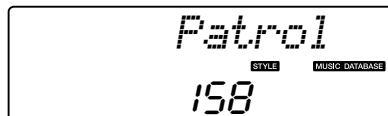
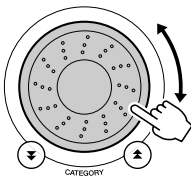
1 Presione el botón [MUSIC DATABASE].



La lista de la base de datos musical aparecerá en la pantalla.

2 Seleccione una base de datos musical.

Consulte la lista que aparece en el panel o la lista de la base de datos musical de la página 111 de este manual y utilice el selector para seleccionar una base de datos musical. Seleccione la que coincida con la imagen de la canción que quiere interpretar. En este ejemplo, seleccione “158 Patrol”.

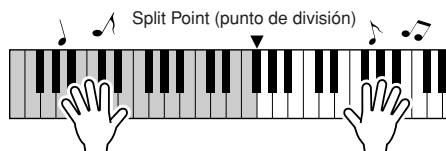


NOTA

- Los archivos MDB (Music Database, Base de datos musical) transferidos desde un ordenador pueden seleccionarse y utilizarse de la misma forma que las bases de datos musicales internas (MDB números 301-). Las instrucciones sobre la transferencia de archivos se proporcionan en la página 82.

3 Toque los acordes con la mano izquierda y la melodía con la derecha.

El estilo de jazz empezará a reproducirse cuando toque un acorde con la mano izquierda a la izquierda del punto de división (página 16). Consulte la página 24 para obtener información sobre cómo tocar los acordes.



Pulse el botón [START/STOP] para interrumpir la reproducción.



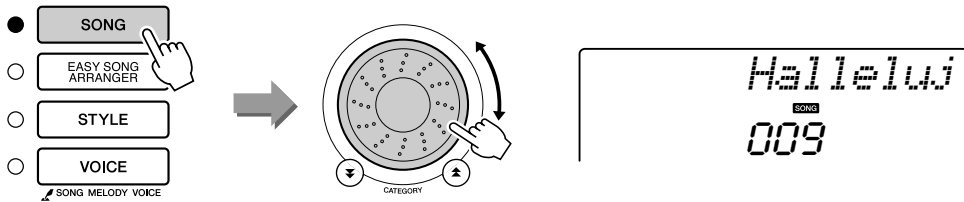
Cambio del estilo de una canción

Además del estilo predeterminado de cada canción, puede seleccionar cualquier otro estilo para tocar la canción con la función Easy Song Arranger (arreglos sencillos de canciones). Esto significa, por ejemplo, que puede tocar una canción que es normalmente una balada como una bossa nova, una canción de hip-hop, etc. Puede crear arreglos completamente distintos cambiando el estilo con el que se reproduce una canción. También puede cambiar la voz de la melodía de la canción y la voz del teclado para cambiar completamente de imagen.

Escuchar la canción de demostración para Easy Song Arranger

La canción predeterminada “Hallelujah Chorus” le permite practicar con la función Easy Song Arranger reproduciéndola.

Pulse el botón [SONG] y seleccione “009 Hallelujah Chorus” con el selector. Pulse el botón [START/STOP] para reproducirla.



A medida que avance la canción, sólo verá los cambios de estilo mientras la canción no experimenta cambios. Tenga presente que también puede utilizar la función Easy Song Arranger con cualquier otra canción que incluya datos de acordes.

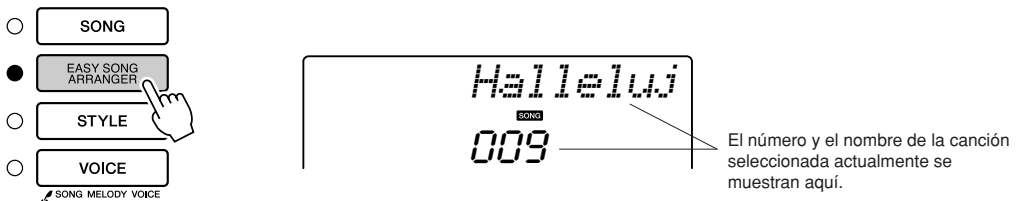
NOTA

- La partitura de Hallelujah Chorus se muestra en la página 96.

Uso de Easy Song Arranger

1 Presione el botón [EASY SONG ARRANGER].

El número y el nombre de la canción aparecerán en la pantalla. Puede utilizar el selector para seleccionar una canción distinta.



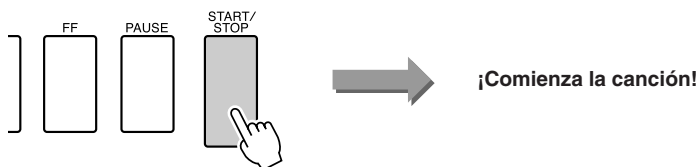
El número y el nombre de la canción seleccionada actualmente se muestran aquí.

2 Seleccione una canción.

Utilice el selector para seleccionar la canción que desea arreglar.

3 Escuche la canción.

Presione el botón [START/STOP] para iniciar la reproducción de la canción. Vaya al paso siguiente mientras se reproduce la canción.

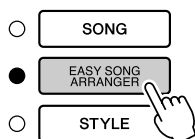


NOTA

- Si interpreta las canciones 010, 011 y 020-030 mientras utiliza la función Easy Song Arranger, las pistas de la melodía se silenciarán automáticamente y no sonará ninguna melodía. Para oír las pistas de la melodía debe pulsar los botones SONG MEMORY [3] a [5].

4 Pulse el botón [EASY SONG ARRANGER].

Aparecerán el número y el nombre del estilo. Puede utilizar el selector para seleccionar un estilo diferente.



El número y el nombre del estilo seleccionado actualmente se muestran aquí.

5 Seleccione un estilo.

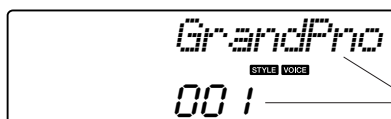
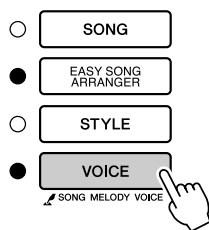
Gire el selector y escuche cómo suena la canción con distintos estilos. Aunque seleccione distintos estilos, la canción seguirá siendo la misma ya que sólo cambia el estilo. Una vez seleccionado un estilo adecuado, vaya al paso siguiente mientras se sigue reproduciendo la canción (si ha parado la canción, iníciela de nuevo presionando el botón [START/STOP]).

NOTA

- Como Easy Song Arranger utiliza datos de canciones, no puede especificar acordes tocando en el rango de acompañamiento del teclado. El botón [ACMP ON/OFF] no funcionará.
- Si la signatura de tiempo de la canción y del estilo son distintas, se utilizará la de la canción.

6 Seleccione una voz que desee reproducir como una melodía de canción.

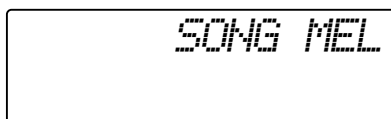
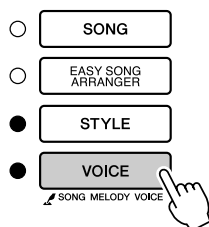
Pulse el botón [VOICE]. Aparecen el número y el nombre de la voz seleccionada. Utilice el selector para seleccionar una voz diferente.



El número y el nombre de la voz seleccionada actualmente se muestran aquí.

7 Cambie la voz de la melodía de la canción.

Mantenga presionado el botón [VOICE] durante más de un segundo. Después de que aparezca SONG MELODY VOICE en la pantalla, la voz que seleccionó en el paso 6 se convertirá en la voz de la melodía de la canción.



Mantenga presionado durante más de un segundo



Grabación de su interpretación

Puede grabar hasta 5 de sus propias interpretaciones y guardarlas como canciones de usuario 031 a 035. La canción grabada se puede reproducir en el instrumento.

■ Datos grabables

Puede grabar un total de 6 pistas: 5 pistas de melodías y 1 pista de estilo (acordes).

Se puede grabar individualmente cada pista.

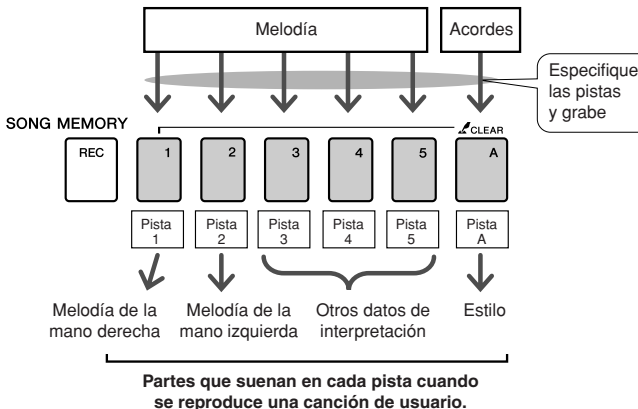
- **Pista de melodía [1]–[5]....** Graba las partes de melodía.
- **Pista de estilo [A].....** Graba la parte de acordes.

NOTA

- Se pueden grabar unas 10.000 notas para las cinco canciones de usuario si se graba sólo en las pistas de melodía. Se pueden grabar unos 5.500 cambios de acordes para las cinco canciones si se graba sólo en la pista de estilo.

Configuración de pistas

Para grabar su interpretación, utilice primero los botones SONG MEMORY (memoria de canciones) [1]–[5] y [A] para especificar las pistas en las que desea grabar. La pista en la que graba determina la parte que se reproduce posteriormente.



- **Pista [1]**—se reproduce como la parte de la melodía de la mano derecha (MELODY R)
- **Pista [2]**—se reproduce como la parte de la melodía de la mano izquierda (MELODY L)
- **Pistas [3]–[5]**—se reproducen como “otros” datos de interpretación.
- **Pista [A]**—se reproduce como la parte del estilo (acompañamiento automático).

NOTA

• Diferencia entre MELODY R y MELODY L ...

Las canciones son una combinación de melodía y estilo de acompañamiento automático. Normalmente, “melodía” se refiere a la parte de la mano derecha, pero en este instrumento se proporcionan partes de “melodía” tanto para la mano derecha como para la izquierda. MELODY R es la parte de la melodía tocada por la mano derecha y MELODY L es la parte de la melodía tocada por la izquierda.

Procedimiento de grabación

- 1** Presione el botón [SONG] y utilice el selector para seleccionar el número de canción de usuario (031–035) en el que desea grabar.



Gire el selector para seleccionar un número de canción comprendido entre 031 y 035.

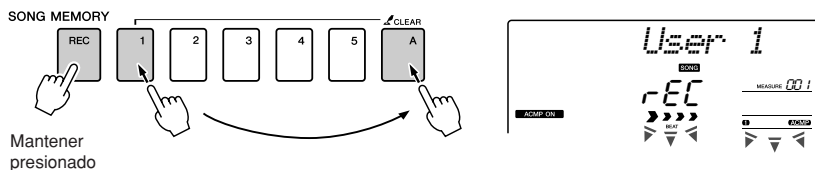
2 Seleccione las pistas que desea grabar y confirme la selección en la pantalla.

◆ Grabación de una pista de melodía y de la pista de acompañamiento simultáneamente

Presione el botón de la pista de melodía que desee grabar [1]–[5] mientras mantiene presionado el botón [REC].

A continuación, presione el botón [A] mientras mantiene presionado el botón [REC].

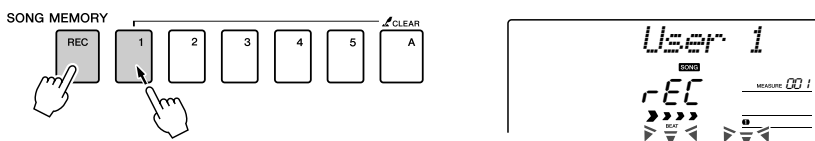
Las pistas seleccionadas parpadearán en la pantalla.



◆ Grabación en una pista de melodía

Presione el botón de la pista de melodía que desee grabar [1]–[5] mientras mantiene presionado el botón [REC].

La pista seleccionada aparecerá resaltada en la pantalla.



Para cancelar la grabación de una pista seleccionada, presione el botón de esa pista una segunda vez. No se puede activar ni desactivar el acompañamiento de estilo mientras la grabación esté en curso.

⚠ ATENCIÓN

- Si graba en una pista que incluya datos grabados anteriormente, estos datos se sobrescribirán y se perderán.

NOTA

- El acompañamiento de estilo se activa automáticamente al seleccionar la pista de estilo [A] para la grabación.
- No se puede activar ni desactivar el acompañamiento de estilo mientras la grabación esté en curso.
- Si utiliza la voz de división para la grabación, no se grabarán las notas tocadas a la izquierda del punto de división.

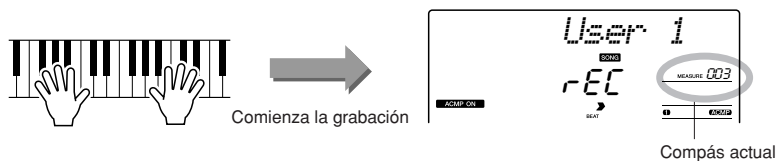
NOTA

- Si el acompañamiento de estilo está activado y la pista [A] no se ha grabado, la pista de estilo [A] se seleccionará automáticamente para la grabación al seleccionar una pista de melodía. Si sólo desea grabar una pista de melodía, asegúrese de desactivar la pista de estilo [A].

3 La grabación se iniciará cuando empiece a tocar el teclado.

También puede iniciar la grabación pulsando el botón [START/STOP] (inicio/parada).

El compás actual se mostrará en la pantalla durante la grabación.



NOTA

- Si la memoria se llena durante la grabación, aparece un mensaje de advertencia y la grabación se detiene automáticamente. Utilice la función de borrado de canción o de pista (página 48) para eliminar los datos no deseados y disponer así de más espacio para la grabación, y grabe de nuevo.

4 Para detener la grabación, presione el botón [START/STOP] o [REC].



Si presiona el botón [INTRO/ENDING/rit.] mientras se graba la pista de estilo, se reproducirá un patrón de coda adecuado y, luego, se detendrá la grabación. Cuando la grabación se detiene, el número de compás actual vuelve al 001 y se iluminan en la pantalla los números de pista grabados.

● **Para grabar otras pistas**

Repita los pasos del 2 al 4 para grabar cualquier pista restante. Si selecciona un pista no grabada (botones SONG MEMORY [1]–[5], [A]), puede grabar la nueva pista escuchando las pistas grabadas anteriormente (las pistas de reproducción aparecen en la pantalla). También puede silenciar las pistas grabadas previamente (las pistas silenciadas no aparecen en la pantalla) mientras graba nuevas pistas.

● **Para volver a grabar una pista**

Seleccione la pista que desee volver a grabar para grabarla de la forma habitual. El nuevo material sobrescribe los datos anteriores.

5 Cuando la grabación haya terminado ...

◆ **Para reproducir una canción de usuario**

Las canciones de usuario se reproducen del mismo modo que las canciones normales (página 25).

- 1 Presione el botón [SONG].
- 2 Aparecen el número y el nombre de la canción actual; utilice el selector para seleccionar la canción de usuario (031–035) que desea reproducir.
- 3 Presione el botón [START/STOP] para iniciar la reproducción.

● **Limitaciones al grabar datos**

- La voz de división no se puede grabar.
- Los datos siguientes se graban al principio de la pista. Los cambios realizados durante la canción no se grabarán.
 Reverb type (tipo de reverberación), chorus type (tipo de acorde), time signature (signatura de tiempo), style number (número de estilo), style volume (volumen de estilo), tempo (cuando se graba la pista de estilo)

Song Clear—Borrado de canciones de usuario

Esta función borra toda una canción de usuario (todas las pistas).

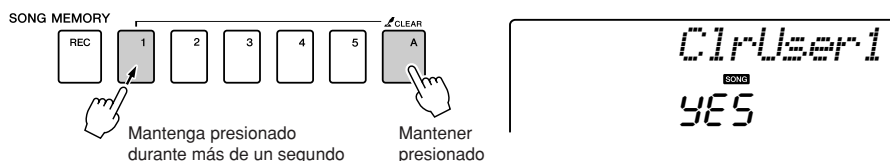
NOTA

- Si desea borrar una pista específica de una canción de usuario, utilice la función Track Clear.

1 Pulse el botón [SONG] y después seleccione la canción de usuario (031–035) que desee borrar.

2 Mantenga presionado el botón SONG MEMORY [1] durante más de un segundo mientras presiona el botón SONG MEMORY [A].

Aparecerá un mensaje de confirmación en la pantalla.



3 Presione el botón [+]. Aparecerá un mensaje de confirmación en la pantalla. Puede cancelar la operación de borrado presionando el botón [-].

NOTA

- Para ejecutar la función Song Clear, presione el botón [+]. Presione [-] para cancelar la operación de borrado de una canción.

4 Presione el botón [+] para borrar la canción. El mensaje de borrado en curso aparece brevemente en la pantalla mientras se está borrando la canción.

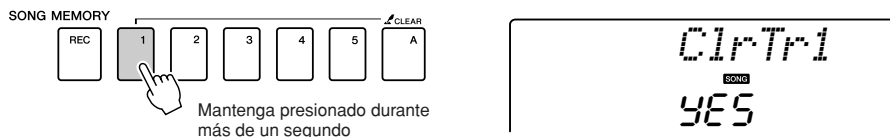
Track Clear—Eliminación de una pista especificada de una canción de usuario

Esta función permite eliminar una pista especificada de una canción de usuario.

1 Pulse el botón [SONG] y después seleccione la canción de usuario (031–035) que desee borrar.

2 Mantenga presionado el botón SONG MEMORY ([1]–[5], [A]) correspondiente a la pista que desea borrar durante más de un segundo.

Aparecerá un mensaje de confirmación en la pantalla.



3 Presione el botón [+]. Aparecerá un mensaje de confirmación en la pantalla. Puede cancelar la operación de borrado presionando el botón [-].

NOTA

- Para ejecutar la función Track Clear, presione el botón [+]. Presione [-] para cancelar la operación de borrado de pista.

4 Presione el botón [+] para borrar la pista. El mensaje de borrado en curso aparece brevemente en la pantalla mientras se está borrando la pista.



Copia de seguridad e inicialización

Copia de seguridad

Siempre se realiza una copia de seguridad de los siguientes ajustes, que se conservan aunque se apague el instrumento.

Si desea inicializar los ajustes, utilice la operación de inicialización descrita a continuación.

● Los parámetros de copia de seguridad

- Canciones de usuario
- Estilo 161
- Estado de la memoria de registro
- Ajustes FUNCTION: Tuning, Split Point, Touch Sensitivity, Style Volume, Song Volume, Metronome Volume, Grade, Demo Cancel, Master EQ type

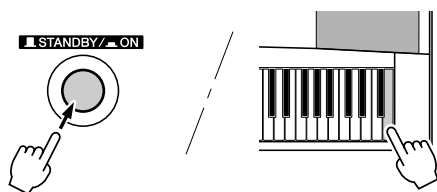
Inicialización

Esta función borra todos los datos de copia de seguridad de la memoria flash del instrumento y recupera los ajustes predeterminados iniciales. Se proporcionan los siguientes procedimientos de inicialización.

■ Borrar copia de seguridad

Para borrar los datos de copia de seguridad de la memoria flash interna (ajuste de usuario del panel, memoria de registro, canciones de usuario, archivo de estilo 161), encienda el instrumento presionando el interruptor [STANDBY/ON] mientras mantiene presionada la tecla blanca más alta del teclado.

Los datos de copia de seguridad se borrarán y se recuperarán los valores predeterminados.

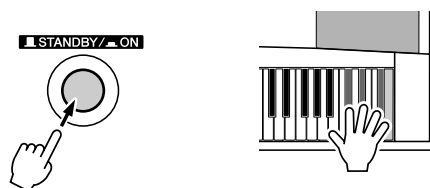


■ Borrado de la memoria flash

Para borrar la base de datos musical y los datos de canciones y estilos que se han transferido a la memoria flash interna desde un ordenador, encienda el instrumento presionando el interruptor [STANDBY/ON] a la vez que mantiene presionadas la tecla blanca más alta del teclado y las tres teclas negras más altas.

⚠ ATENCIÓN

- Al ejecutar la operación de borrado de la memoria flash, también se borrarán los datos que haya adquirido. Asegúrese de guardar los datos que desea en un ordenador.



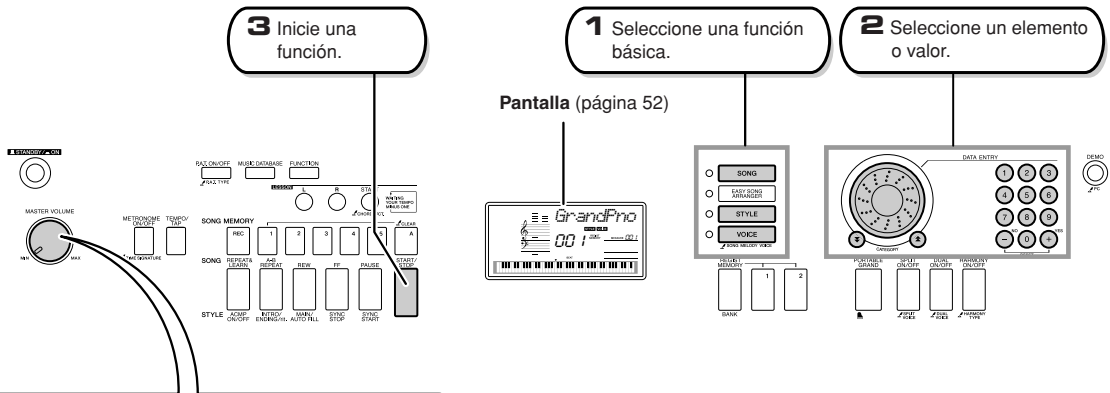


Operaciones básicas y pantallas

Funcionamiento básico

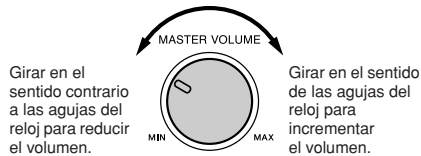
El control general del DGX-230/YPG-235 está basado en las siguientes operaciones básicas.

- 1** Pulse un botón para seleccionar una función básica.
- 2** Utilice el selector para seleccionar un elemento o valor.
- 3** Inicie una función.



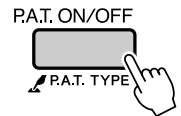
● Ajuste del volumen

Ajuste el volumen del sonido que se oye en los altavoces del instrumento o en los auriculares conectados a la toma PHONES (auriculares).



Símbolo de “mantener presionado”

El símbolo “” que aparece junto a algunos botones indica que se puede mantener presionado el botón durante más de un segundo para ejecutar la función asociada. Esto proporciona un acceso directo cómodo a una serie de funciones.



1 Pulse un botón para seleccionar una función básica.

- SONG** — Seleccione una canción que desee escuchar o utilizar para una lección.
- EASY SONG ARRANGER**
- STYLE** — Seleccione un estilo de acompañamiento automático.
- VOICE** — Seleccione una voz que desee reproducir en el teclado.

SONG MELODY VOICE

2 Utilice el selector para seleccionar un elemento o valor.

Cuando seleccione una función básica, aparecerá en la pantalla el elemento correspondiente a esa función. Puede utilizar el selector o los botones numéricos [0]–[9] para seleccionar el elemento que prefiera.

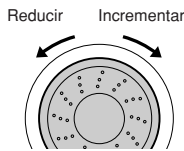


Esta parte de la pantalla indica el nombre y el número de la canción, voz o estilo seleccionados. También muestra el nombre y el ajuste actual de otras funciones.

■ Cambio de valores

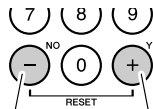
● Selector

Gire el selector en el sentido de las agujas del reloj para incrementar el valor del elemento seleccionado o en el sentido contrario a las agujas del reloj para reducir el valor. Gire el selector de forma continua para incrementar o reducir el valor de manera continua.



● Botones [+] y [-]

Presione el botón [+] brevemente para incrementar el valor en 1 o presione el botón [-] brevemente para reducir el valor en 1. Mantenga presionado uno de estos botones para incrementar o reducir de forma continua el valor en la dirección correspondiente.



Presione brevemente para reducir. Presione brevemente para incrementar.

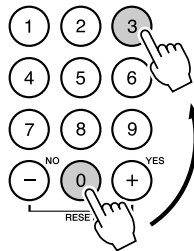
● Botones numéricos [0]–[9]

Los botones numéricos se pueden utilizar para introducir directamente un número de canción o valor de parámetro.

Se pueden omitir los dígitos de decenas o centenas que sean "0" (véase a continuación).

Ejemplo: El número de canción "003" se puede introducir de tres formas.

- [0] → [0] → [3]
- [0] → [3]
("003" aparece en la pantalla tras unos instantes)
- [3]
("003" aparece en la pantalla tras unos instantes)



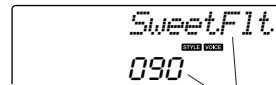
Presione los botones numéricos [0], [0], [3].

● Botones CATEGORY [▲] y [▼]

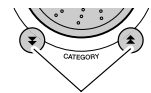
Al seleccionar un canción, estilo o voz, puede utilizar estos botones para ir al primer elemento de la categoría anterior o siguiente.

Los botones CATEGORY [▲] y [▼] resultan útiles para seleccionar elementos clasificados, como en el ejemplo siguiente.

Ejemplo: VOICE SELECT



Se selecciona la primera voz en la categoría seleccionada.



Vaya al primer elemento de la categoría anterior o siguiente.

En una pantalla en la que aparece una categoría, la selección es fácil si utiliza primero los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar la categoría que incluye el elemento deseado; luego, utilice el selector o los botones [+] y [-] para seleccionar el elemento. Esto puede resultar especialmente útil cuando debe seleccionar un gran número de voces.

En la mayoría de los procedimientos descritos en este manual de instrucciones, se recomienda el uso del disco con la selección simplemente porque es el método de selección más fácil e intuitivo. Tenga en cuenta, no obstante, que la mayoría de los elementos o valores que se pueden seleccionar mediante el selector se puede seleccionar igualmente con los botones [+] y [-].

3 Inicie una función.

START/
STOP



Éste es el botón [START/STOP].

Pulse el botón [START/STOP] tras presionar el botón [SONG] o [STYLE] para iniciar la reproducción de la canción o estilo (ritmo) seleccionado.

Mostrar elementos

La pantalla muestra todos los ajustes básicos actuales: canción, estilo, voz.

Incluye igualmente una serie de indicadores que muestran el estado de activación o desactivación de una serie de funciones.

Notación

Muestra las notas de los acordes y la melodía de una canción cuando se utiliza la función Song Lesson, o las notas de los acordes especificados cuando se usa la función Dictionary. En cualquier otra situación, aparecen las notas que se tocan en el teclado.



NOTA

- Cualquier nota por encima o por debajo del pentagrama se indica mediante "8va" en la notación.
- Es posible que no se muestren todas las notas en la sección de notación de la pantalla para algunos pocos acordes específicos. Esto se debe a las limitaciones de espacio en la pantalla.

Número de tiempo y compás

Indica el número de tiempo de un compás cuando se utiliza la función Metronome. Indica el compás actual durante la reproducción de una canción o un estilo. (Consulte la página 35).

MEASURE 001

Pantalla de acordes

Muestra el nombre del acorde que se está reproduciendo actualmente, o el nombre del acorde que se toca en el teclado.

F

Pantalla de pista de canción

Aquí se muestra información relacionada con las pistas de la canción. (Consulte las páginas 45, 72).

1 2 3 4 5 ACMP

HARMONY

Indica que la función de armonía está activada. (Consulte la página 53).

HARMONY

DUAL

Indica que la función de voz dual está activada. (Consulte la página 15).

DUAL

SPLIT

Indica que la voz de división está activada. (Consulte la página 16).

SPLIT

Tecnología de ayudante de interpretación

Indica que la tecnología del ayudante de interpretación está activada. (Consulte la página 30).

P. A. T.

ACMP ON

Indica que la función de acompañamiento está activada. (Consulte la página 20).

ACMP ON

SYNC STOP

Indica que la parada sincronizada está activada. (Consulte la página 64).

SYNC STOP

Pantalla de tiempo

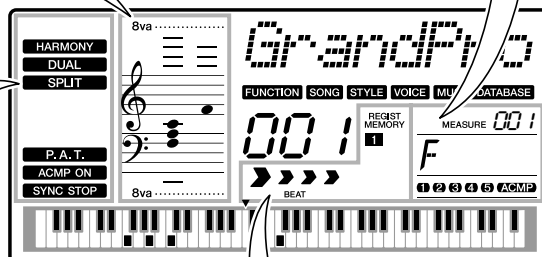
Indica el tiempo de la canción o del estilo actual con flechas parpadeantes. (Consulte la página 35).



Estado de la memoria de registro

Se muestra la memoria de registro seleccionada que contiene los datos.

REGIST MEMORY
1

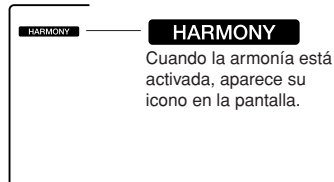
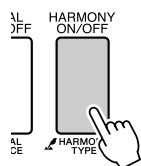


Armonía

Esta función añade notas armónicas a la voz principal.

1 Pulse el botón [HARMONY ON/OFF] para activar la función Harmony.

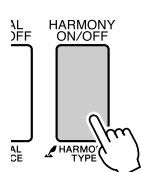
Para desactivar la función Harmony, vuelva a pulsar el botón [HARMONY ON/OFF].



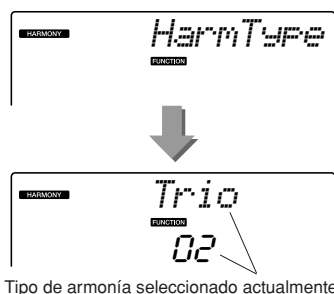
Cuando presiona el botón [HARMONY ON/OFF] para activar esta función, se selecciona de manera automática el tipo de armonía correspondiente a la voz principal.

2 Mantenga pulsado el botón [HARMONY ON/OFF] durante más de un segundo para mostrar el elemento Harmony Type.

Aparece "HarmType" (tipo de armonía) en la pantalla durante unos segundos y después el tipo de armonía seleccionado. Utilice el selector para seleccionar un tipo de armonía distinto.

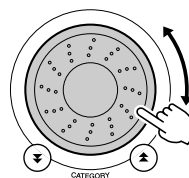


Mantener pulsado durante más de un segundo.



3 Utilice el selector para seleccionar un tipo de armonía.

Consulte la lista de tipos de efectos en la página 114 para obtener información sobre los tipos de armonía disponibles. Intente tocar el teclado con la función de armonía. El efecto y el funcionamiento de cada tipo de armonía es diferente; consulte la siguiente sección "Cómo hacer que suene cada tipo de armonía" y la lista de tipos de efectos para obtener más información.



NOTA

- Sólo se pueden añadir notas armónicas a Main Voice (voz principal), no a las voces Dual o Split (dual o de división).
- Las teclas situadas a la izquierda del punto de división del teclado no emiten notas armónicas cuando está activado el acompañamiento automático (se ilumina ACMP ON).

● Cómo hacer que suene cada tipo de armonía

- Tipos de armonía 01 a 05



Pulse las teclas de la mano derecha mientras toca acordes en la sección de acompañamiento automático del teclado cuando está activado el acompañamiento automático (página 20).

- Tipos de armonía 06 a 12 (Trino)



Mantenga presionadas dos teclas.

- Tipos de armonía 13 a 19 (Trémolo)



Siga presionando las teclas.

- Tipos de armonía 20 a 26 (Eco)



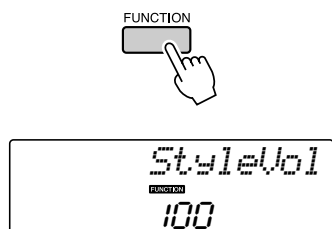
Siga presionando las teclas.

Ajuste el volumen de la armonía en los ajustes de función (página 62).

Adición de reverberación

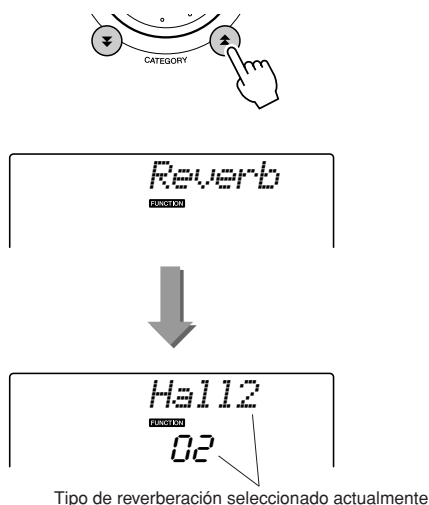
La reverberación le permite tocar con el ambiente de una sala de conciertos. Al elegir un estilo o canción, se selecciona automáticamente el tipo de reverberación más adecuado para la voz utilizada. Si desea seleccionar un tipo de reverberación diferente, utilice el procedimiento que se describe a continuación.

1 Presione el botón [FUNCTION].



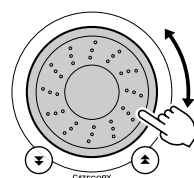
2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Reverb Type (tipo de reverberación).

Aparece "Reverb" en la pantalla durante unos segundos y después el tipo de reverberación seleccionado.



3 Utilice el selector para seleccionar un tipo de reverberación.

Puede comprobar cómo suena el tipo de reverberación tocando el teclado.



Consulte la lista de tipos de efectos en la página 115 para obtener información sobre los tipos de reverberación disponibles.

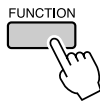
● Ajuste del nivel de reverberación

Puede ajustar de forma individual el volumen de la reverberación que se aplica a las voces principal, dual y de división (consulte la página 76).

Adición de coro

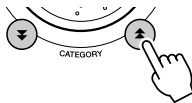
El efecto de coro crea un sonido denso parecido al de muchas voces iguales que se tocan al unísono. Al elegir un estilo o canción, se selecciona automáticamente el tipo de coro más adecuado para la voz utilizada. Si desea seleccionar un tipo de coro diferente, utilice el procedimiento que se describe a continuación.

1 Presione el botón [FUNCTION].



2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Chorus Type (tipo de coro).

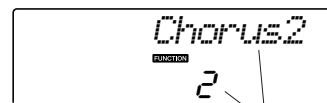
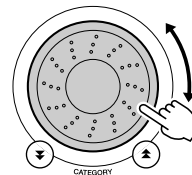
Aparece "Chorus" en la pantalla durante unos segundos y después el tipo de coro seleccionado.



Tipo de coro seleccionado actualmente

3 Utilice el selector para seleccionar un tipo de coro.

Puede comprobar cómo suena el tipo de coro tocando el teclado.



Tipo de coro seleccionado

Consulte la lista de tipos de efectos en la página 115, para obtener información sobre los tipos de coros disponibles.

● Ajuste del nivel de coro

Puede ajustar de forma individual la cantidad del coro que se aplica a las voces principal, dual y de división (consulte la página 76).

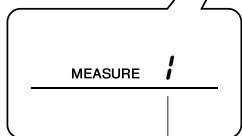
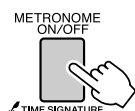
El metrónomo

El instrumento incluye un metrónomo con tiempo y signatura de tiempo ajustables. Utilícelo para ajustar el tiempo que mejor le convenga.

■ Iniciar el metrónomo.....

Active el metrónomo e inicie pulsando el botón [METRONOME ON/OFF].

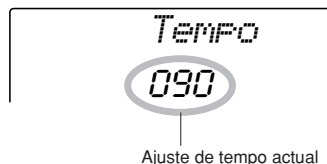
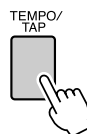
Para detener el metrónomo, vuelva a pulsar el botón [METRONOME ON/OFF].



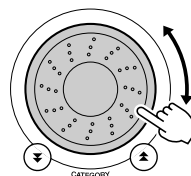
Indica el número de tiempos del compás

■ Ajuste del tiempo del metrónomo Tempo

1 Pulse el botón [TEMPO/TAP] para mostrar el ajuste del tiempo.



2 Utilice el selector para seleccionar un tempo comprendido entre 11 y 280.



■ Ajuste del número de tiempos por compás y de la duración de cada tiempo.....

En este ejemplo ajustaremos una signatura de tiempo de 5/8.

- 1 Mantenga presionado el botón [METRONOME ON/OFF] durante más de un segundo para seleccionar la función del número de tiempos por compás “TimesigN”.**



Mantenga presionado durante más de un segundo Número de tiempos por compás.

- 2 Utilice el selector para seleccionar el número de tiempos por compás.**

Sonará una campana en el primer tiempo de cada compás, y los otros tiempos emitirán un “clic”. Si ajusta este parámetro en “00”, todos los tiempos emitirán un “clic” y no sonará la campana al principio de cada compás.

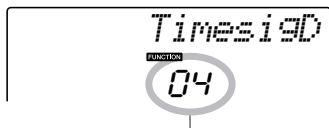
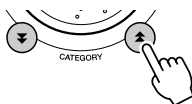
El intervalo disponible es de 0 a 60. En este ejemplo, seleccione 5.

NOTA

• La signatura de tiempo del metrónomo se sincronizará con un estilo o una canción que se esté reproduciendo, por lo que estos parámetros no se pueden cambiar mientras se reproduce un estilo o una canción.

- 3 Presione los botones CATEGORY [▲] y [▼] tantas veces como sea necesario para seleccionar la función de duración de tiempo “TimesigD”.**

Aparece la duración de tiempo seleccionada actualmente.



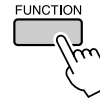
La duración de un tiempo.

- 4 Utilice el selector para seleccionar la duración del tiempo.**

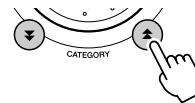
Seleccione la duración de cada tiempo: 2, 4, 8 o 16 (blanca, negra, corchea o semicorchea). En este ejemplo, seleccione 8.

■ Ajuste del tempo del metrónomo Volume.....

- 1 Presione el botón [FUNCTION].**

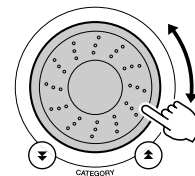


- 2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Metronome Volume (volumen del metrónomo).**



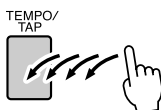
Volumen del metrónomo

- 3 Utilice el selector para ajustar el volumen del metrónomo.**



Tap Start (inicio de toque)

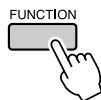
Puede iniciar la canción y el estilo pulsando simplemente el botón [TEMPO/TAP] con el tempo deseado: 4 veces para firmas de tiempo de 4 y tres veces para firmas de tiempo de 3. Puede cambiar el tempo durante la reproducción de la canción presionando el botón dos veces.



Sensibilidad de la respuesta de pulsación

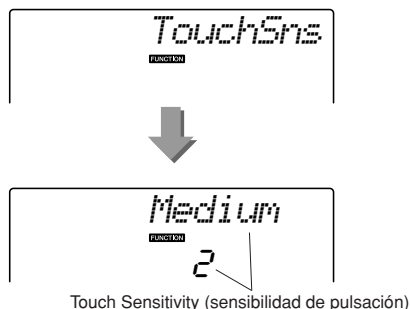
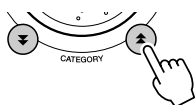
Si la respuesta de pulsación está activada, puede ajustar la sensibilidad del teclado a la dinámica siguiendo tres pasos.

1 Presione el botón [FUNCTION].



2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Touch Sensitivity (sensibilidad de pulsación).

Aparece "TouchSns" (sensibilidad de pulsación) en la pantalla durante unos segundos y después la sensibilidad de pulsación seleccionada.



3 Utilice el selector en respuesta a la dinámica del teclado para seleccionar un ajuste de sensibilidad de pulsación comprendido entre 1 y 3. Los valores más altos producen una variación del volumen mayor (más fácilmente) en respuesta a la dinámica del teclado (es decir, mayor sensibilidad).

Un ajuste de "4" produce una respuesta a la pulsación fija o ningún cambio de nivel, independientemente de la fuerza que se emplee al tocar las teclas.

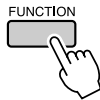
NOTA

- El ajuste inicial predeterminado de la sensibilidad de pulsación es "2".

Sostenido de panel

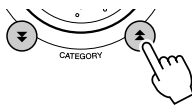
Esta función añade sostenido a las voces del teclado. Utilícela si desea añadir sostenido a las voces de manera permanente, independientemente del funcionamiento del interruptor de pedal. La función de sostenido no afecta a la voz de división.

1 Presione el botón [FUNCTION].



2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Sustain (sostenido).

Se muestra el ajuste actual.



3 Puede utilizar los botones [+] y [-] para activar o desactivar el sostenido de panel.

NOTA

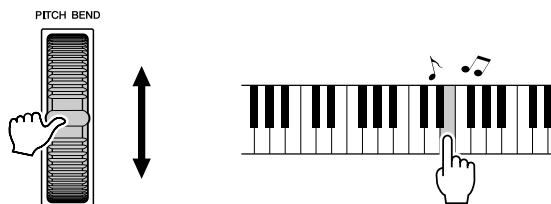
- El sostenido de algunas voces puede no ser tan marcado cuando la función de sostenido de panel está activada.

Pitch Bend

La rueda Pitch Bend (inflexión del tono) puede utilizarse para añadir sutiles variaciones de tono a las notas que se tocan en el teclado. Gire la rueda hacia arriba para subir el tono o hacia abajo para reducirlo.

Si utiliza esta característica con una voz como guitarra “040 Overdriven”, podrá producir unos efectos de plegado de cuerdas especialmente naturales.

Puede cambiar la cantidad de inflexión de tono producida por la rueda, como se describe en la página 76.

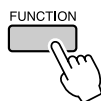


Controles de tono

◆ Grandes cambios de tono (transposición)

El tono general del instrumento se puede cambiar hacia arriba o hacia abajo con un máximo de una octava en incrementos de semitonos.

1 Presione el botón [FUNCTION].



2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Transpose (transposición).



3 Utilice el selector para ajustar el valor de transposición entre -12 y +12.

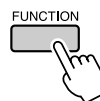
NOTA

• El tono de las voces de juegos de batería no puede modificarse.

◆ Pequeños cambios de tono (afinación)

La afinación general del instrumento se puede cambiar hacia arriba o hacia abajo con un máximo de 100 centésimas en incrementos de una centésima (100 centésimas = 1 semitono).

1 Presione el botón [FUNCTION].



2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Tuning (afinación).



3 Utilice el selector para ajustar el valor de afinación entre -100 y +100.

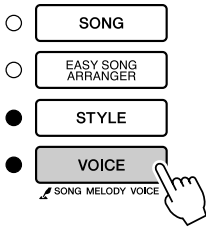
NOTA

• El tono de las voces de juegos de batería no puede modificarse.

Ajuste de una sola pulsación

A veces puede resultar complicado seleccionar la voz perfecta para tocar con una canción o estilo. La función One Touch Setting (ajuste de una pulsación) selecciona automáticamente la voz más adecuada al seleccionar un estilo o una canción. Sólo tiene que seleccionar el número de voz "000" para activar esta función.

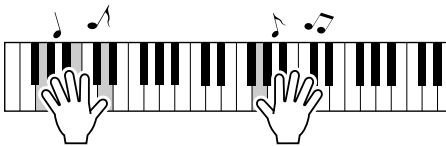
1 Seleccione el número de voz "000" (pasos 1 a 2 de la página 14).



Utilice el selector para seleccionar el número de voz 000.

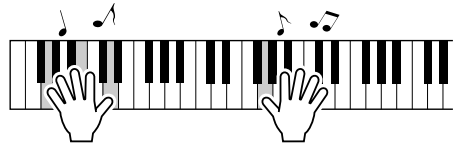
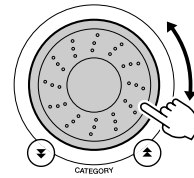
2 Seleccione y reproduzca cualquier canción (pasos 1 a 3 en la página 25).

3 Toque el teclado y recuerde el sonido de la voz.



Si ha parado la reproducción en algún punto durante este procedimiento, presione el botón [START/STOP] para iniciar de nuevo la reproducción.

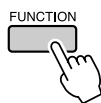
4 Utilice el selector para cambiar de canción y a continuación toque el teclado y escuche la voz.



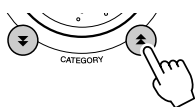
Debería oír una voz de teclado diferente de la que tocó en el paso 3. Pulse el botón [VOICE] después de cambiar de canción para ver el nombre de la voz que se está utilizando.

Ajuste del volumen de la armonía

1 Presione el botón [FUNCTION].



2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Harmony Volume (volumen de la armonía).



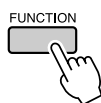
3 Utilice el selector para ajustar el volumen de la armonía a un valor comprendido entre 000 y 127.

Selección de un ajuste de EQ para obtener el mejor sonido

Se incluyen cinco ajustes diferentes de ecualizador (EQ) maestro para proporcionar el mejor sonido posible al escuchar la música a través de diferentes sistemas de reproducción: los altavoces internos del instrumento, los auriculares o un sistema de altavoces externo.

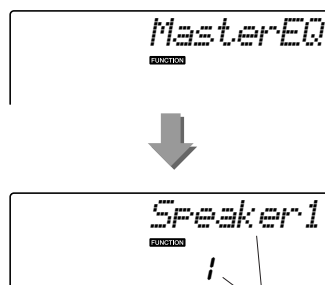
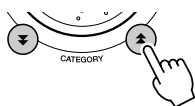
1 Presione el botón [FUNCTION] (función).

La función seleccionada actualmente aparecerá en la pantalla.



2 Presione los botones CATEGORY [▲] y [▼] tantas veces como sea necesario para seleccionar la función de tipo de EQ maestro "MasterEQ".

"MasterEQ" aparecerá en la pantalla durante unos segundos, seguido del tipo de EQ seleccionado actualmente.



El tipo de EQ maestro seleccionado actualmente.

3 Utilice el selector para seleccionar el valor deseado para el ecualizador maestro.

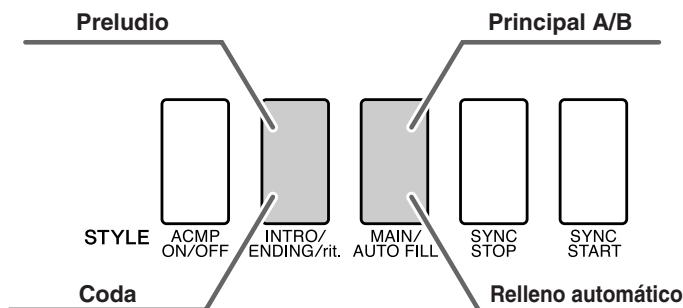
Se dispone de cinco ajustes: 1–5. Los ajustes 1 y 2 son los mejores para escuchar la música a través de los altavoces integrados del instrumento, el ajuste 3 resulta más adecuado para auriculares y los ajustes 4 y 5 resultan perfectos para escuchar la música a través de altavoces externos.

Las operaciones básicas de la función de estilo (acompañamiento automático) se describen en la página 19 de la Guía rápida.

A continuación mostramos algunas otras formas en las que puede tocar estilos, el procedimiento de ajuste del volumen del estilo, cómo puede tocar acordes mediante estilos, etc.

Variación del patrón (Secciones)

El DGX-230/YPG-235 integra una gran variedad de “secciones” de estilo que permiten cambiar el arreglo del acompañamiento para que concuerde con la canción que está tocando.



● Sección INTRO

Se utiliza para el comienzo de la canción. Cuando el prelude termina, el acompañamiento pasa a la sección principal. La duración del prelude (en compases) varía en función del estilo seleccionado.

● Sección MAIN

Se utiliza para interpretar la parte principal de la canción. Reproduce un patrón de acompañamiento principal y lo repite indefinidamente hasta que se pulse otro botón de sección. Hay dos variaciones del patrón básico (A y B) y el sonido de reproducción del estilo cambia armónicamente según los acordes que toque con la mano izquierda.

● Sección de relleno

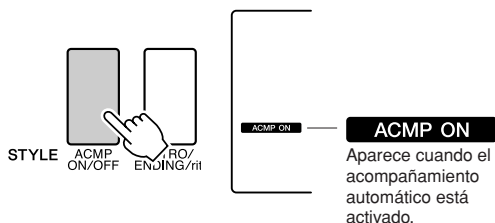
Se añade automáticamente antes de cambiar a la sección A o B.

● Sección ENDING

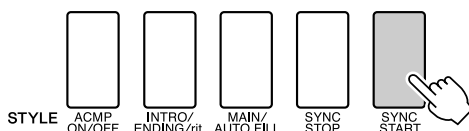
Se utiliza para el final de la canción. Cuando finalice la coda, el acompañamiento automático se detendrá automáticamente. La duración de la coda (en compases) varía en función del estilo seleccionado.

1 Presione el botón [STYLE] para seleccionar un estilo.

2 Pulse el botón [ACMP ON/OFF] para activar el acompañamiento automático.



3 Pulse el botón [SYNC START] para activar la función de inicio sincronizado.

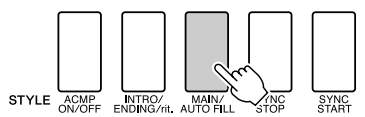


Las flechas de tiempo parpadean cuando el modo de espera de inicio sincronizado está activado

● Synchro Start (inicio sincronizado)

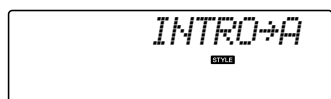
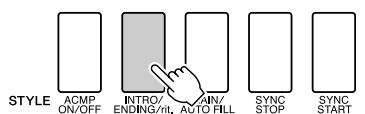
Cuando se activa el modo de espera de inicio sincronizado, la reproducción del estilo comenzará en cuanto toque un acorde en el rango de acompañamiento del teclado. Puede desactivar el modo de espera de inicio sincronizado presionando el botón [SYNC START] de nuevo.

4 Pulse el botón [MAIN/AUTO FILL] (principal/relleno automático).



Aparecerá el nombre de la sección seleccionada: MAIN A o MAIN B (principal A o principal B).

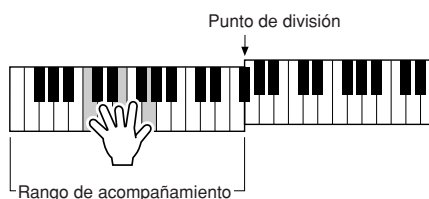
5 Pulse el botón [INTRO/ENDING/rit.].



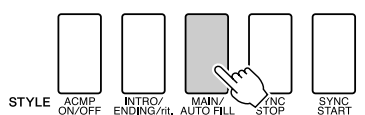
Ya puede tocar el preludio.

6 En cuanto toque un acorde con la mano izquierda, comenzará el preludio del estilo seleccionado.

Para este ejemplo, toque un acorde de C (Do) mayor (como se muestra más abajo). Para saber cómo se introducen los acordes, consulte el apartado “Interpretación de acordes de acompañamiento” en la página 24.

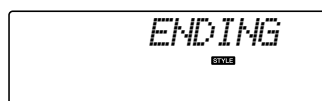
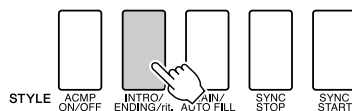


7 Pulse el botón [MAIN/AUTO FILL].



Al finalizar el relleno, éste le introduce suavemente en la sección principal seleccionada A/B.

8 Presione el botón [INTRO/ENDING/rit.].

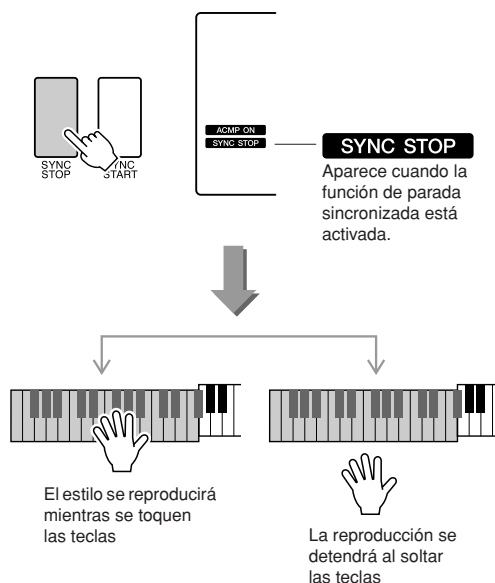


Esto cambia a la sección de coda.

Cuando finalice la coda, el acompañamiento automático se detendrá automáticamente. Puede hacer que la coda se reduzca lentamente (ritardando) presionando de nuevo el botón [INTRO/ENDING/rit.] mientras se reproduce la coda.

● Parada sincronizada

Si se selecciona esta función, el estilo de acompañamiento sólo se reproducirá mientras se toquen acordes en el rango de acompañamiento del teclado. La reproducción del estilo se interrumpirá al soltar las teclas. Para activar esta función, pulse el botón [SYNC STOP].



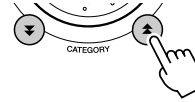
Ajuste del volumen del estilo

Presione el botón [STYLE] para activar la función de estilo.

1 Presione el botón [FUNCTION].



2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Style Volume (volumen del estilo).



3 Utilice el selector para ajustar el volumen del estilo a un valor comprendido entre 000 y 127.

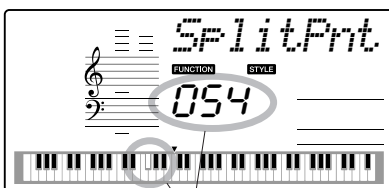
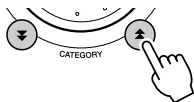
Ajuste del punto de división

El punto de división inicial predeterminado es el número de tecla 54 (tecla F#2 (fa#2)), pero puede cambiar esta tecla por otra mediante el procedimiento descrito a continuación.

1 Presione el botón [FUNCTION].

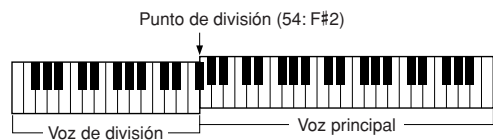


2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Split Point (punto de división).



Punto de división

3 Utilice el selector para ajustar el punto de división en cualquier tecla comprendida entre 000 (C-2) y 127 (G8).



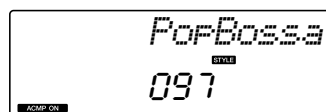
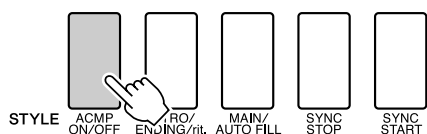
NOTA

- Al modificar el punto de división, cambia igualmente el punto de división del acompañamiento automático.
- El punto de división no se puede cambiar durante una lección de canción.
- El punto de división suena cuando se toca la tecla de punto de división.

Interpretación de un estilo con acordes pero sin ritmo (parada del acompañamiento)

Cuando el acompañamiento automático está activado (aparece el icono ACMP ON) y la función Synchro Start (inicio sincronizado) está desactivada, puede tocar acordes en el rango de acompañamiento de la mano izquierda del teclado mientras el estilo está parado y aún así escuchar los acordes de acompañamiento. Se trata de la función “Stop Accompaniment” (parada del acompañamiento) y se puede utilizar cualquiera de los digitados de acordes reconocidos por el instrumento (página 24).

Pulse el botón [STYLE] para activar la función de estilo, seguido del botón [ACMP ON/OFF].



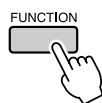
ACMP ON
Aparece cuando el acompañamiento automático está activado



Reproducción de estilos utilizando todo el teclado

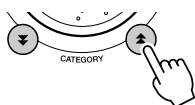
En “Tocar con un estilo” en la página 20 se describe un método de reproducción de estilos en el que los acordes se detectan sólo a la izquierda del punto de división del teclado. Sin embargo, realizando los ajustes descritos a continuación, la detección de acordes para el acompañamiento de estilos tiene lugar en todo el rango del teclado, lo cual permite una interpretación de estilos más dinámica. En este modo sólo se detectan los acordes reproducidos de la forma normal (página 24).

1 Presione el botón [FUNCTION].



2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar la función “Chord Fingering” (digitado de acordes).

“ChdFing” aparecerá en la pantalla durante unos segundos, seguido del tipo de digitado de acordes seleccionado actualmente.



3 Utilice el selector para seleccionar 2 “FullKbd” (todo el teclado).

Carga de archivos de estilo

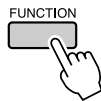
Este instrumento dispone de 160 estilos internos, pero otros estilos como los proporcionados en el CD-ROM y otros que se pueden obtener en Internet (sólo los estilos con el sufijo “.sty”) pueden cargarse en el número de estilo 161 y utilizarse de la misma manera que los estilos internos.

Para utilizar la función de carga de archivos de estilo, el archivo ya tiene que haberse transferido desde el ordenador al instrumento. El procedimiento de transferencia de archivos desde un ordenador al instrumento se describe en la página 82 (“Transferencia de datos entre el ordenador y el instrumento”).

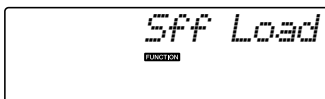
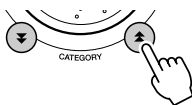
El procedimiento que se describe a continuación carga un archivo de estilo que ya se ha transferido desde un ordenador al instrumento en el número de estilo 161.

1 Presione el botón [FUNCTION] (función).

La función seleccionada actualmente aparecerá en la pantalla.



2 Presione los botones CATEGORY [▲] y [▼] tantas veces como sea necesario para seleccionar la función de carga de archivo de estilo “Sff Load”.

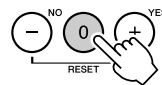


Al cabo de unos 2 segundos aparecerá en la pantalla el nombre de un archivo de estilo cargable.

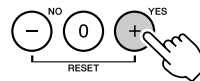
Si se han transferido al instrumento varios archivos de estilo cargables, podrá utilizar el selector o los botones [+] y [-] para seleccionar los otros archivos.

3 Ejecute la operación de carga.

Cuando en la pantalla aparezca el nombre del archivo de estilo que desea cargar, pulse el botón numérico [0].



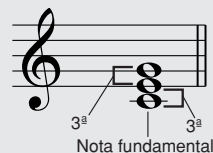
4 Aparecerá un mensaje de confirmación de la operación de carga. Presione el botón [+ / YES] para cargar el archivo.



Nociones básicas sobre los acordes

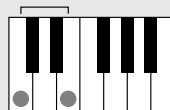
Dos notas o más tocadas simultáneamente constituyen un “acorde”.

El tipo de acorde más básico es la “tríada”, que consta de tres notas: los grados fundamental, tercero y quinto de la escala correspondiente. Una tríada de Do mayor, por ejemplo, consta de las notas Do (fundamental), Mi (tercera nota de la escala de Do mayor) y Sol (quinta nota de la escala de Do mayor).

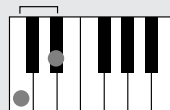


En la tríada de Do mayor mostrada anteriormente, la nota más baja es la “fundamental” del acorde (es la “posición de la nota fundamental” del acorde; el uso de otras notas de acorde para la nota más baja provoca una “inversión”). La nota fundamental es el sonido principal del acorde, que apoya y fija las demás notas del acorde. La distancia (intervalo) entre dos notas contiguas de una tríada en la posición de la nota fundamental es una tercera mayor o menor.

Tercera mayor: cuatro medios pasos (semitonos)

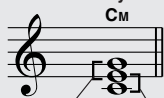


Tercera menor: tres medios pasos (semitonos)



El intervalo más bajo en la tríada de posición de la nota fundamental (entre la fundamental y la tercera) determina si la tríada es un acorde mayor o menor, y podemos cambiar la nota más alta hacia arriba o hacia abajo en un semitono para producir dos acordes adicionales, tal como se muestra a continuación.

Acorde mayor



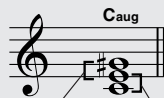
3ª menor 3ª mayor

Acorde menor



3ª mayor 3ª menor

Acorde aumentado



3ª mayor 3ª mayor

Acorde disminuido



3ª menor 3ª menor

Las características básicas del sonido del acorde siguen intactas aunque cambiemos el orden de las notas para crear inversiones distintas. Los acordes sucesivos en una progresión de acordes se pueden conectar de manera uniforme, por ejemplo, eligiendo las inversiones adecuadas (o “sonidos” de acordes).

● Lectura de nombres de acordes

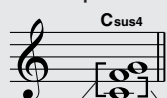
Los nombres de acordes indican todo lo que necesita saber sobre un acorde (que no sea la inversión/sonido). El nombre del acorde indica cuál es su nota fundamental, si es un acorde mayor, menor o disminuido, si requiere una séptima mayor o bemol, qué alteraciones o tensiones utiliza... sólo con mirarlo.

Cm

Nota fundamental Tipo de acorde

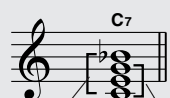
● Algunos tipos de acordes (Éstos son sólo algunos de los tipos de acordes “estándar” reconocidos por el DGX-230/YPG-235.)

4ª suspendida



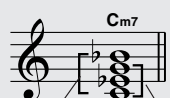
5ª perfecta 4ª perfecta

7ª



7ª bemol Acorde mayor

7ª menor



7ª bemol Acorde menor

7ª mayor



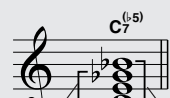
7ª mayor Acorde mayor

7ª menor/mayor



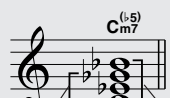
7ª mayor Acorde menor

7ª, 5ª bemol



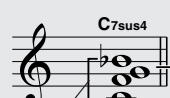
5ª bemol 7ª

7ª menor, 5ª bemol



5ª bemol Acorde de 7ª menor

7ª, 4ª suspendida



7ª bemol Acorde de 4ª suspendida

■ Acordes estándar reconocidos

Todos los acordes de la tabla son acordes de “C fundamental”.

Nombre de acorde/[Abreviatura]	Voz normal	Acorde (Do)	Pantalla
Mayor [M]	1 - 3 - 5	C	C
Novena añadida [(9)]	1 - 2 - 3 - 5	C ⁽⁹⁾	C(9)
Sexta [6]	1 - (3) - 5 - 6	C ₆	C6
Sexta y novena [6(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 6	C ₆ ⁽⁹⁾	C6(9) *
Séptima mayor [M7]	1 - 3 - (5) - 7 o 1 - (3) - 5 - 7	C _{M7}	CM7
Mayor de séptima y novena [M7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 7	C _{M7} ⁽⁹⁾	CM7(9) *
Séptima mayor y decimoprimer sostenida añadida [M7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - 7 o 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - 7	C _{M7} ^(#11)	CM7(#11) *
Quinta bemol [(b5)]	1 - 3 - b5	C ^(b5)	Cb5 *
Séptima mayor y quinta bemol [M7b5]	1 - 3 - b5 - 7	C _{M7} ^(b5)	CM7b5 *
Cuarta suspendida [sus4]	1 - 4 - 5	C _{sus4}	Csus4
Aumentada [aug]	1 - 3 - #5	C _{aug}	Caug
Séptima mayor aumentada [M7aug]	1 - (3) - #5 - 7	C _{M7aug}	CM7aug *
Menor [m]	1 - b3 - 5	C _m	Cm
Menor de novena añadida [m(9)]	1 - 2 - b3 - 5	C _m ⁽⁹⁾	Cm(9)
Sexta menor [m6]	1 - b3 - 5 - 6	C _{m6}	Cm6
Séptima menor [m7]	1 - b3 - (5) - b7	C _{m7}	Cm7
Menor de séptima y novena [m7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - b7	C _{m7} ⁽⁹⁾	Cm7(9)
Menor de séptima y onceava añadida [m7(11)]	1 - (2) - b3 - 4 - 5 - (b7)	C _{m7} ⁽¹¹⁾	Cm7(11) *
Séptima menor y mayor [mM7]	1 - b3 - (5) - 7	C _{mM7}	CmM7
Menor mayor de séptima y novena [mM7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - 7	C _{mM7} ⁽⁹⁾	CmM7(9) *
Menor de séptima y quinta bemol [m7b5]	1 - b3 - b5 - b7	C _{m7} ^(b5)	Cm7b5
Menor de séptima mayor y quinta bemol [mM7b5]	1 - b3 - b5 - 7	C _{mM7} ^(b5)	CmM7b5 *
Disminuida [dim]	1 - b3 - b5	C _{dim}	Cdim
Séptima disminuida [dim7]	1 - b3 - b5 - 6	C _{dim7}	Cdim7
Séptima [7]	1 - 3 - (5) - b7 o 1 - (3) - 5 - b7	C ₇	C7
Séptima y novena bemol [7(b9)]	1 - b2 - 3 - (5) - b7	C ₇ ^(b9)	C7(b9)
Séptima y decimotercera bemol añadida [7(b13)]	1 - 3 - 5 - b6 - b7	C ₇ ^(b13)	C7(b13)
Séptima y novena [7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - b7	C ₇ ⁽⁹⁾	C7(9)
Séptima y decimoprimer sostenida añadida [7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - b7 o 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - b7	C ₇ ^(#11)	C7(#11)
Séptima y decimotercera añadida [7(13)]	1 - 3 - (5) - 6 - b7	C ₇ ⁽¹³⁾	C7(13)
Séptima y novena sostenida [7(#9)]	1 - #2 - 3 - (5) - b7	C ₇ ^(#9)	C7(#9)
Séptima y quinta bemol [7b5]	1 - 3 - b5 - b7	C _{7b5}	C7b5 *
Séptima aumentada [7aug]	1 - 3 - #5 - b7	C _{7aug}	C7aug
Séptima y cuarta suspendida [7sus4]	1 - 4 - (5) - b7	C _{7sus4}	C7sus4
Segunda suspendida [sus2]	1 - 2 - 5	C _{sus2}	C *

* Estos acordes no aparecen en la función Dictionary (diccionario).

NOTA

- Las notas entre paréntesis pueden omitirse.
- Si se tocan dos teclas de la misma nota fundamental en las octavas contiguas, se producirá un acompañamiento basado sólo en la nota fundamental.
- Una quinta perfecta (1+5) produce un acompañamiento basado únicamente en la nota fundamental y en la quinta, que puede utilizarse con acordes tanto mayores como menores.
- Los digitados de acordes enumerados están todos en la posición de “nota fundamental”, pero pueden utilizarse otras inversiones, con las excepciones siguientes: m7, m7b5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7b5, 6(9), sus2.

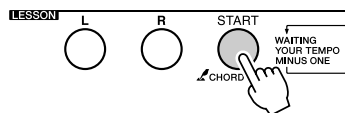
NOTA

- La inversión de los acordes 7sus4 y m7(11) no se reconoce si se omiten las notas mostradas entre paréntesis.
- Algunas veces, el acompañamiento automático no cambia cuando se tocan acordes relacionados de forma secuencial (por ejemplo, algunos acordes menores seguidos de la séptima menor).
- Los digitados de dos notas producirán un acorde basado en el acorde tocado previamente.

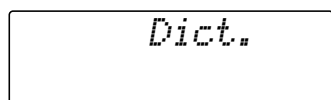
Búsqueda de acordes en el diccionario de acordes

La función de diccionario es esencialmente un “libro de acordes” incorporado que le indica las notas individuales de los acordes. Resulta perfecta cuando conoce el nombre de un acorde determinado y desea aprender con rapidez cómo tocarlo.

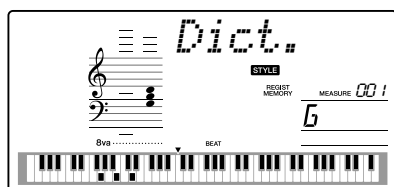
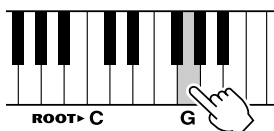
1 Mantenga presionado el botón LESSON [START] durante más de un segundo.



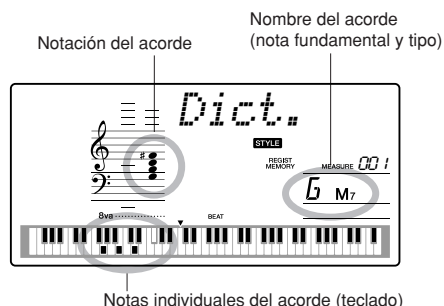
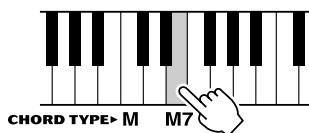
Mantenga presionado durante más de un segundo



2 Como ejemplo, aprenderemos a tocar un acorde de GM7 (sol séptima mayor). Presione la tecla “G” (Sol) en la sección del teclado con la inscripción “ROOT” (nota fundamental). (La nota no suena.) La nota fundamental configurada se muestra en la pantalla.



3 Presione la tecla “M7” (séptima mayor) en la sección del teclado con la inscripción “CHORD TYPE” (tipo de acorde). (La nota no suena.) Las notas que debería tocar para el acorde especificado (nota fundamental y tipo de acorde) se muestran en la pantalla, tanto como notación como en el diagrama del teclado.



Para ejecutar posibles inversiones del acorde, presione los botones [+]/[-].

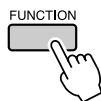
NOTA

- Acerca de los acordes mayores: Los acordes mayores simples suelen indicarse sólo con la nota fundamental. Por ejemplo, “C” significa C mayor. Sin embargo, al especificar acordes mayores aquí, asegúrese de seleccionar “M” (Mayor) después de presionar la nota fundamental.

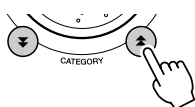
4 Intente tocar un acorde en la sección del acompañamiento automático del teclado comprobando las indicaciones de la pantalla. Cuando haya tocado el acorde correctamente, un sonido de campana indicará su acierto y el nombre del acorde parpadeará en la pantalla.

Volumen de la canción

1 Presione el botón [FUNCTION].



2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Song Volume (volumen de la canción).



3 Utilice el selector para ajustar el volumen de la canción a un valor comprendido entre 000 y 127.

NOTA

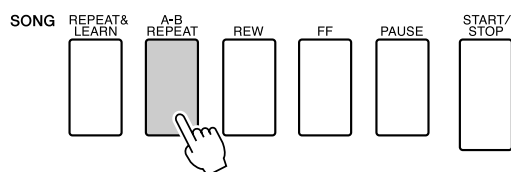
- El volumen de la canción puede ajustarse cuando hay una canción seleccionada.

Repetición de A-B

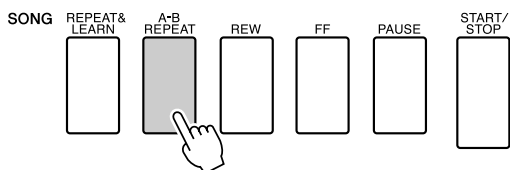
Puede especificar una sección de una canción (“A” es el punto de inicio y “B” es el punto final) para repetir la reproducción.



1 Toque la canción (página 25) y pulse el botón [A-B REPEAT] al principio de la sección que desee repetir (el punto “A”).



2 Pulse el botón [A-B REPEAT] por segunda vez al final de la sección que desea repetir (el punto “B”).



3 La sección A-B especificada de la canción se reproducirá de forma repetida.

Puede detener la repetición de la reproducción en cualquier momento pulsando el botón [A-B REPEAT].

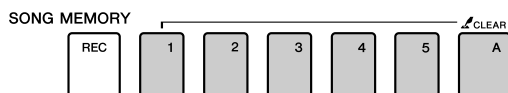
NOTA

- Los puntos de inicio y de fin para la repetición se pueden especificar en incrementos de un compás.
- El número del compás actual se muestra en la pantalla durante la reproducción.
- Para establecer el punto inicial “A” al principio de la canción, pulse el botón [A-B REPEAT] antes de empezar la reproducción de la canción.

Silenciamiento de partes independientes de la canción

Cada “pista” de una canción reproduce una parte distinta de ésta: melodía, percusión, acompañamiento, etc. Puede silenciar pistas individuales y reproducir la parte silenciada en el teclado usted mismo o silenciar las pistas que no quiera escuchar.

Utilice los botones SONG MEMORY [1]–[5] y [A] para silenciar o anular el silenciamiento de las pistas correspondientes. El número de pista mostrado en la pantalla desaparece al silenciar la pista. Consulte la página 45 para obtener más información sobre la configuración de las pistas de una canción.



Número de pista encendido: la pista se reproducirá



Número de pista apagado: la pista se silencia o no contiene datos

Cambio de la voz de la melodía

Puede cambiar la voz de la melodía de una canción por cualquier otra voz que prefiera.

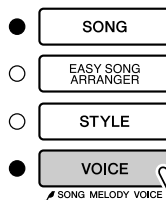
NOTA

• No puede cambiar la voz de la melodía de una canción de usuario.

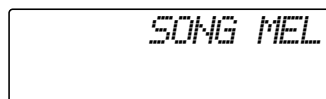
- 1** Seleccione la canción y reproduzca.
- 2** Gire el selector para seleccionar la voz que desea escuchar después de presionar el botón [VOICE].



- 3** Mantenga pulsado el botón [VOICE] durante más de un segundo. En la pantalla aparece “SONG MELODY VOICE” (voz de la melodía de la canción), lo que indica que la voz seleccionada en el paso nº 2 ha reemplazado a la voz original de la melodía de la canción.

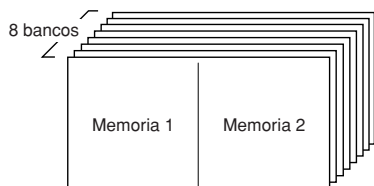


Mantenga presionado durante más de un segundo



Memorización de los ajustes de panel preferidos

Este instrumento tiene una función Registration Memory (memoria de registro) que le permite guardar los ajustes preferidos para poder recuperarlos rápidamente cuando sea necesario. Se pueden guardar hasta 16 configuraciones completas (8 bancos de dos configuraciones cada una).

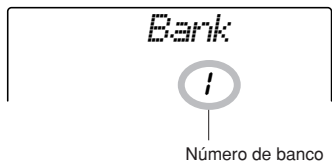
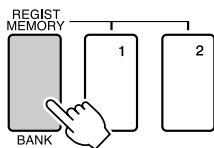


Se pueden memorizar hasta 16 preajustes (ocho bancos de dos cada uno).

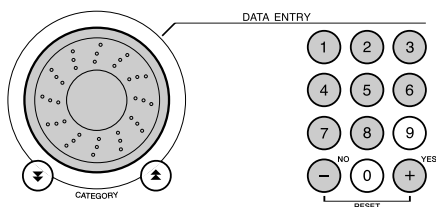
Guardar en la memoria de registro

1 Ajuste los controles del panel según sea preciso: seleccione una voz, un estilo de acompañamiento, etc.

2 Pulse el botón [MEMORY/BANK]. Aparecerá un número de banco en la pantalla al soltar el botón.



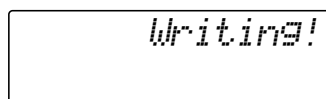
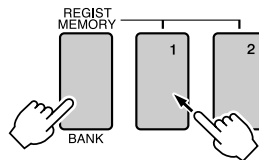
3 Utilice el selector o los botones numéricos [1]–[8] para seleccionar un número de banco del 1 al 8.



NOTA

- No se pueden guardar los datos en la memoria de registro durante la reproducción de canciones.

4 Pulse el botón REGIST MEMORY [1] o [2] mientras mantiene presionado el botón [MEMORY/BANK] para guardar los ajustes actuales del panel en la memoria de registro especificada.



NOTA

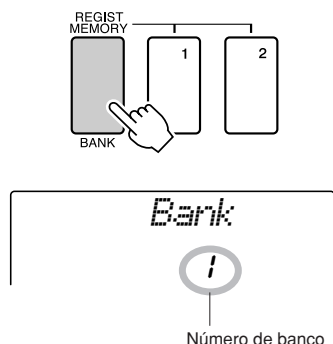
- Si selecciona un ajuste de memoria de registro que ya contiene datos, los datos previos se borran y se sobrescriben con datos nuevos.

ATENCIÓN

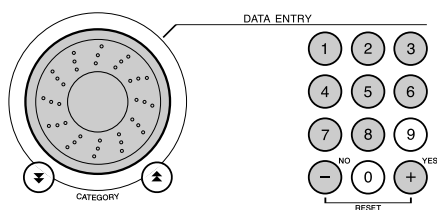
- No apague el instrumento mientras guarda los ajustes en la memoria de registro, ya que de lo contrario podría dañar o perder los datos.

Recuperación de una memoria de registro

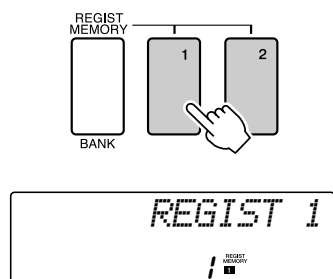
- 1** Pulse el botón [MEMORY/BANK]. Aparecerá un número de banco en la pantalla al soltar el botón.



- 2** Utilice el selector o los botones numéricos [1]–[8] para seleccionar el banco que desee recuperar.



- 3** Pulse el botón REGIST MEMORY, [1] o [2], que contiene los ajustes que desea recuperar. El número de REGIST MEMORY recuperado aparecerá en la pantalla durante unos segundos. Los controles de panel se configuran de inmediato tal como corresponde.



● **Ajustes que se pueden guardar en la memoria de registro**

• **Ajustes de estilo***

Número de estilo, activación/desactivación del acompañamiento automático, punto de división, ajustes de estilo (principal A/B), volumen del estilo, tempo

• **Ajustes de voz**

Ajuste de voz principal (número de voz, volumen, octava, efecto panorámico, nivel de reverberación, nivel de coro), Ajustes de voz dual (voz dual activada/desactivada, número de voz, volumen, octava, efecto panorámico, nivel de reverberación, nivel de coro),

Ajustes de voz de división (voz de división activada/desactivada, número de voz, volumen, octava, efecto panorámico, nivel de reverberación, nivel de coro)

• **Ajustes de efectos**

Tipo de reverberación, tipo de coro, Activación/desactivación de sostenido de panel,

• **Ajustes de armonía**

Activación/desactivación de armonía, tipo de armonía, volumen de armonía

• **Otros ajustes**

Transposición, rango de inflexión del tono

* Los ajustes de estilo no están disponibles para la memoria de registro cuando se utilizan las funciones de canción.

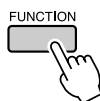
Las “funciones” dan acceso a una serie de parámetros detallados del instrumento para afinación, ajuste del punto de división y ajuste de las voces y los efectos. Examine la lista de funciones que empieza en la página opuesta. Existe un total de 47 parámetros de función.

Para localizar la función que desea configurar, simplemente seleccione el nombre de pantalla de la función (que aparece a la derecha del nombre de la función en la lista) y ajústela.

Selección y ajuste de funciones

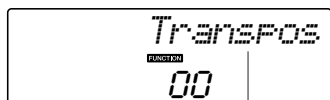
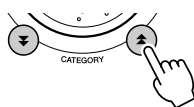
1 Localice la función que desea ajustar en la lista que empieza en la página 76.

2 Presione el botón [FUNCTION].



3 Seleccione una función.

Presione los botones CATEGORY [▲] y [▼] tantas veces como sea necesario hasta que el nombre de pantalla de la función aparezca en la pantalla.

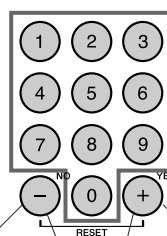
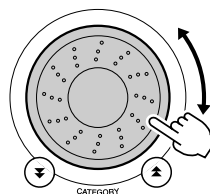


La función seleccionada.

4 Utilice el selector, los botones [+] y [-] o los botones numéricos [0]–[9] para ajustar la función seleccionada.

Los botones [+] y [-] se utilizan para realizar ajustes de tipo activación/desactivación: [+] = activado, [-] = desactivado.

En algunos casos, el botón [+] inicia la ejecución de la función seleccionada, y el botón [-] cancela la selección.



Introducción directa de valores numéricos.

- Disminuir el valor en 1.
- Desactivado
- Cancelar

- Incrementar el valor en 1.
- Activado
- Ejecutar

Pulsar simultáneamente para recuperar el ajuste predeterminado.

Los ajustes de las funciones se almacenan en la memoria tan pronto como se cambian. Para restaurar todos los ajustes predeterminados iniciales, realice el procedimiento “Borrar copia de seguridad” que se describe en la sección “Inicialización” de la página 49.

● Lista de ajustes de las funciones

Ajuste	Título del elemento	Rango/ajustes	Descripción
Style Volume (volumen de estilo)	<i>StyleVol</i>	000–127	Determina el volumen del estilo.
Song Volume (volumen de la canción)	<i>SongVol</i>	000–127	Determina el volumen de la canción.
Transpose (transposición)	<i>TransPos</i>	-12–12	Determina el tono del instrumento mediante incrementos de semitonos.
Tuning (afinación)	<i>Tuning</i>	-100–100	Define el tono del sonido del instrumento en incrementos de una centésima.
Pitch Bend Range (margen de inflexión del tono)	<i>PBRange</i>	01–12	Determina el rango de inflexión del tono en incrementos de semitonos.
Split Point (punto de división)	<i>SPlitPnt</i>	000–127 (Do-2–Sol8)	Determina la tecla más alta para la voz de división y ajusta el “punto” de división, es decir, la tecla que separa las voces de división (inferior) y principal (superior). El ajuste del punto de división y del punto de división de acompañamiento se establece automáticamente en el mismo valor.
Touch Sensitivity (sensibilidad de pulsación)	<i>TouchSns</i>	1 (Suave) 2 (Medio), 3 (Fuerte), 4 (Off)	Determina su sensibilidad.
Fingering Chord (digitado de acordes)	<i>ChdFing</i>	Multi(1), FullKbd(2)	Establece el modo de detección de acordes. En el modo Multi Finger se detectan tanto los acordes estándar como los sencillos tocados a la izquierda del punto de división. En el modo Full Keyboard se detectarán los acordes estándar reproducidos en cualquier parte del teclado y las notas reproducidas sonarán igualmente.
Main Voice Volume (volumen de voz principal)	<i>M.Volume</i>	000–127	Determina el volumen de la voz principal.
Main Voice Octave (octava de voz principal)	<i>M.Octave</i>	-2→+2	Determina el rango de octava para la voz principal.
Main Voice Pan (efecto panorámico de la voz principal)	<i>M.Pan</i>	000 (izquierda)– 64 (centro)– 127 (derecha)	Determina la posición del efecto panorámico de la voz principal en la imagen estereofónica. Con el valor “0”, la posición del efecto panorámico del sonido es totalmente a la izquierda; si el valor es “127”, la posición es totalmente a la derecha.
Main Voice Reverb Level (nivel de reverberación de la voz principal)	<i>M.Reverb</i>	000–127	Determina la cantidad de la señal de la voz principal que se transmite al efecto Reverb.
Main Voice Chorus Level (nivel de coro de la voz principal)	<i>M.Chorus</i>	000–127	Determina la cantidad de la señal de la voz principal que se transmite al efecto Chorus.
Dual Voice (voz dual)	<i>D.Voice</i>	001–489	Selecciona la voz dual.
Dual Voice Volume (volumen de voz dual)	<i>D.Volume</i>	000–127	Determina el volumen para la voz dual.
Dual Voice Octave (octava de la voz dual)	<i>D.Octave</i>	-2→+2	Determina el rango de octava para la voz dual.
Dual Voice Pan (efecto panorámico de la voz dual)	<i>D.Pan</i>	000 (izquierda)– 64 (centro)– 127 (derecha)	Determina la posición del efecto panorámico de la voz dual en la imagen estereofónica. Con el valor “0”, la posición del efecto panorámico del sonido es totalmente a la izquierda; si el valor es “127”, la posición es totalmente a la derecha.
Dual Voice Reverb Level (nivel de reverberación de la voz dual)	<i>D.Reverb</i>	000–127	Determina la cantidad de la señal de la voz dual que se transmite al efecto Reverb.
Dual Voice Chorus Level (nivel de coro de la voz dual)	<i>D.Chorus</i>	000–127	Determina la cantidad de la señal de la voz dual que se transmite al efecto Chorus.
Split Voice (voz de división)	<i>S.Voice</i>	001–489	Selecciona la voz de división.
Split Voice Volume (volumen de la voz de división)	<i>S.Volume</i>	000–127	Determina el volumen de la voz de división.
Split Voice Octave (octava de la voz de división)	<i>S.Octave</i>	-2→+2	Determina el rango de octava para la voz de división.
Split Voice Pan (efecto panorámico de la voz de división)	<i>S.Pan</i>	000 (izquierda)– 64 (centro)– 127 (derecha)	Determina la posición del efecto panorámico de la voz de división en la imagen estereofónica. Con el valor “0”, la posición del efecto panorámico del sonido es totalmente a la izquierda; si el valor es “127”, la posición es totalmente a la derecha.
Split Voice Reverb Level (nivel de reverberación de la voz de división)	<i>S.Reverb</i>	000–127	Determina la cantidad de la señal de la voz de división que se transmite al efecto Reverb.

Ajuste	Título del elemento	Rango/ajustes	Descripción
Split Voice Chorus Level (nivel de coro de la voz de división)	<i>S.Chorus</i>	000-127	Determina la cantidad de la señal de la voz de división que se transmite al efecto Chorus.
Reverb Type (tipo de reverberación)	<i>Reverb</i>	01-10	Determina el tipo de reverberación, incluida la desactivación (10) (consulte la lista de la página 115).
Chorus Type (tipo de coro)	<i>Chorus</i>	01-05	Determina el tipo de coro, incluida la desactivación (05). (consulte la lista de la página 115).
Panel Sustain (sostenido de panel)	<i>Sustain</i>	ON/OFF (activado/desactivado)	Determina si el sostenido de panel se aplica siempre a las voces MAIN/DUAL. El sostenido de panel se aplica de forma continua cuando está activado o no se aplica cuando está desactivado (página 59).
Master EQ Type (tipo de ecualizador maestro)	<i>MasterEQ</i>	Speaker1 (altavoz 1), Speaker2 (altavoz 2), Headphone (auriculares), Line Out1 (salida de línea 1), Line Out2 (salida de línea 2)	Ajusta el ecualizador que se aplica a la salida de los altavoces para obtener un sonido óptimo en diferentes situaciones.
Harmony Type (tipo de armonía)	<i>HarmType</i>	01-26	Determina el tipo de armonía (consulte la lista de la página 114).
Harmony Volume (volumen de armonía)	<i>HarmVol</i>	000-127	Determina el volumen del efecto de armonía.
Performance assistant technology Type (tipo de tecnología del ayudante de interpretación)	<i>PAT Type</i>	CHORD(1), CHD/FREE(2):	Determina el tipo de tecnología del ayudante de interpretación.
Style File Load (carga de archivo de estilo)	<i>Stff Load</i>	001-nnn	Carga un archivo de estilo.
PC mode (modo de PC)	<i>PC mode</i>	PC1/PC2/OFF	Optimiza los ajustes MIDI cuando se conecta el instrumento a un ordenador (página 81).
Local On/Off (activación/desactivación del control local)	<i>Local</i>	ON/OFF (activado/desactivado)	Determina si el teclado del instrumento controla el generador de tonos interno (ON) o no (OFF). (página 80).
External Clock (reloj externo)	<i>ExtClock</i>	ON/OFF (activado/desactivado)	Determina si el instrumento se sincroniza con el reloj interno (OFF) o con un reloj externo (ON) (página 80).
Keyboard Out (salida de teclado)	<i>KbdOut</i>	ON/OFF (activado/desactivado)	Determina si los datos de interpretación del teclado del instrumento se transmiten (ON) o no (OFF).
Style Out (salida de estilos)	<i>StyleOut</i>	ON/OFF (activado/desactivado)	Determina si los datos de estilo se transmiten a través de USB (ON) o no (OFF) durante la reproducción del estilo.
Song Out (salida de canciones)	<i>SongOut</i>	ON/OFF (activado/desactivado)	Determina si la canción de usuario se transmite a través de USB (ON) o no (OFF) durante la reproducción de la canción.
Initial Send (transmisión inicial)	<i>InitSend</i>	YES/NO (sí/no)	Permite enviar los datos de los ajustes del panel a un ordenador. Presione [+] para enviar o [-] para cancelar.
Time Signature Numerator (numerador de signatura de tiempo)	<i>Timesign</i>	00-60	Determina la signatura de tiempo del metrónomo.
Time Signature Denominator (denominador de signatura de tiempo)	<i>TimesigD</i>	Half note (blanca), Quarter note (negra), Eighth note (corchea), Sixteenth note (semicorchea)	Ajusta la duración de cada tiempo del metrónomo.
Metronome Volume (volumen del metrónomo)	<i>MtrVol</i>	000-127	Determina el volumen del metrónomo.
Lesson Track (R) (pista de lección para mano derecha)	<i>R-Part</i>	Pista guía 1-16	Determina el número de pista guía para la lección de la mano derecha. El ajuste sólo es efectivo para canciones con formato SMF 0 transferidos desde un ordenador.
Lesson Track (L) (pista de lección para mano izquierda)	<i>L-Part</i>	Pista guía 1-16	Determina el número de pista guía para la lección de la mano izquierda. El ajuste sólo es efectivo para canciones con formato SMF 0 transferidos desde un ordenador.
Grade (calificación)	<i>Grade</i>	ON/OFF (activado/desactivado)	Determina si la función Grade (calificación) está activada o desactivada.
Demo Cancel (cancelar demostración)	<i>D-Cancel</i>	ON/OFF (activado/desactivado)	Determina si está activada o no la función de cancelación de demostración. Cuando se establece en ON, la canción de demostración no se reproduce, aunque se presione el botón [DEMO].

* Todos estos ajustes se pueden restablecer a los valores predeterminados iniciales; para ello, presione los botones [+] y [-] simultáneamente. (La excepción es Transmisión inicial, que es una operación y no un ajuste.)

Casi todos los instrumentos musicales electrónicos que se fabrican hoy en día, en especial los sintetizadores, los secuenciadores y los dispositivos informatizados relacionados con la música, utilizan MIDI. MIDI es un estándar mundial que permite a estos dispositivos enviar y recibir datos de interpretaciones y de configuración. Naturalmente, este instrumento permite guardar o enviar las interpretaciones al teclado como datos MIDI, así como canciones, estilos y configuraciones de panel. El potencial de MIDI para las interpretaciones en directo y la creación o producción musical es enorme: sólo hace falta conectar el instrumento a un ordenador y transmitir datos MIDI. En esta sección, obtendrá información básica sobre MIDI y las funciones MIDI concretas de este instrumento.

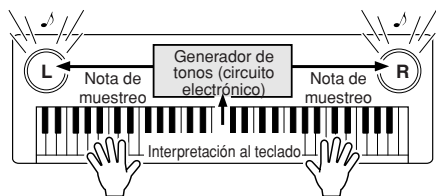
¿Qué es MIDI?

Sin duda alguna, habrá oído hablar de “instrumentos acústicos” e “instrumentos digitales”. En la actualidad, éstas son las dos categorías principales de instrumentos. Tomemos un piano de cola y una guitarra clásica como instrumentos acústicos representativos. Son fáciles de entender. Con el piano, se presiona una tecla y un martillo interno golpea determinadas cuerdas y toca una nota. Con la guitarra, se pulsa directamente una cuerda y suena la nota. Pero, ¿cómo reproducen una nota los instrumentos digitales?

● Generación de notas en una guitarra acústica



● Generación de notas en un instrumento digital



Según la información de interpretación del teclado, se reproduce una nota de muestreo almacenada en el generador de tonos y se oye por los altavoces.

Como se muestra en la ilustración anterior, en un instrumento electrónico la nota de muestreo (nota grabada previamente) almacenada en la sección del generador de tonos (circuito electrónico) se reproduce según la información recibida desde el teclado. Entonces, ¿cuál es la información del teclado que constituye la base para la producción de notas?

Por ejemplo, supongamos que toca una negra de “Do” usando el sonido de piano de cola del instrumento. A diferencia de los instrumentos acústicos que emiten una nota con resonancia, el instrumento electrónico extrae del teclado información como “con qué voz”, “con qué tecla”, “con qué fuerza”, “cuándo se ha presionado” y “cuándo se ha soltado”. A continuación, cada dato se transforma en un valor numérico y se envía al generador de tonos. Empleando estos números como base, el generador de tonos reproduce la nota de muestreo almacenada.

Ejemplo de la información del teclado

Número de voz (con qué voz)	1 (piano de cola)
Número de nota (con qué tecla)	60 (C3)
Nota activada (cuándo se pulsó) y nota desactivada (cuándo se soltó)	Sincronización expresada numéricamente (nota negra)
Velocidad (con cuánta fuerza)	120 (fuerte)

La interpretación al teclado y todas las operaciones de panel de este instrumento se procesan como datos MIDI. Las canciones, el acompañamiento automático (estilos) y las canciones de usuario también se componen de datos MIDI.

MIDI es el acrónimo de Musical Instrument Digital Interface (Interfaz digital para instrumentos musicales) y permite que se comuniquen entre sí distintos instrumentos y dispositivos musicales a través de datos digitales. El estándar MIDI se utiliza en todo el mundo y se diseñó para transmitir datos de interpretaciones entre instrumentos musicales electrónicos (u ordenadores). Gracias a MIDI se puede controlar un instrumento desde otro y transmitir datos de interpretaciones entre los dispositivos, llevando el potencial de creatividad e interpretación a niveles incluso mayores.

Los mensajes de MIDI pueden dividirse en dos grupos: mensajes de canal y mensajes del sistema.

● **Mensajes de canal**

Este instrumento puede manejar 16 canales MIDI simultáneamente, es decir, puede reproducir hasta dieciséis instrumentos diferentes al mismo tiempo. Los mensajes de canal transmiten información, por ejemplo, sobre la activación o desactivación de notas y el cambio de programa para cada uno de los 16 canales.

Nombre del mensaje	Funcionamiento del instrumento/ ajuste de panel
Note ON/OFF (activación/ desactivación de nota)	Datos de interpretación del teclado (contiene el número de nota y los datos de velocidad)
Program Change (cambio de programa)	Selección de instrumento (incluida la selección de banco MSB/LSB, si es necesario)
Control Change (cambio de control)	Ajustes del instrumento (volumen, efectos panorámicos, etc.)

● **Mensajes del sistema**

Son datos que utiliza todo el sistema MIDI. Los mensajes del sistema incluyen los mensajes exclusivos, que transmiten datos exclusivos para cada fabricante de instrumentos, y mensajes en tiempo real, que controlan el dispositivo MIDI.

Nombre del mensaje	Funcionamiento del instrumento/ ajuste de panel
Exclusive Message (mensaje exclusivo)	Ajustes de reverberación/coro, etc.
Realtime Messages (mensajes en tiempo real)	Operación de inicio/parada

Conectar un ordenador personal

Las funciones siguientes están disponibles cuando se conecta el instrumento a un ordenador.

- Se pueden transferir datos de interpretaciones entre el instrumento y el ordenador (página 80).
- Se pueden transferir archivos entre el instrumento y el ordenador (página 82).

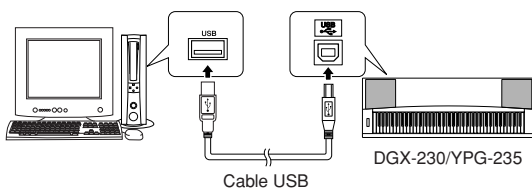
El procedimiento de conexión es el siguiente:

1 Instale el controlador MIDI USB en el ordenador.

El controlador MIDI USB se incluye en el CD-ROM. La instalación del controlador MIDI USB se describe en la página 85.

2 Conecte el terminal USB del ordenador al terminal USB del instrumento utilizando un cable USB de tipo AB (el cable USB se vende por separado).

El CD-ROM proporcionado incluye igualmente una aplicación Musicsoft Downloader que permite transferir archivos de canciones desde el ordenador a la memoria flash del instrumento. Para obtener instrucciones sobre la instalación de Musicsoft Downloader y la transferencia de archivos de canciones, consulte la página 83.



■ **Debe tomar precauciones al utilizar un terminal USB**

Cuando conecte el ordenador a un terminal USB, es importante tener en cuenta los aspectos siguientes. Si no se hace así, el ordenador podría bloquearse y los datos podrían dañarse o perderse. Si el equipo o el instrumento se bloquean, reinicie el software o el sistema operativo del ordenador; o apague y vuelva a encender el instrumento.

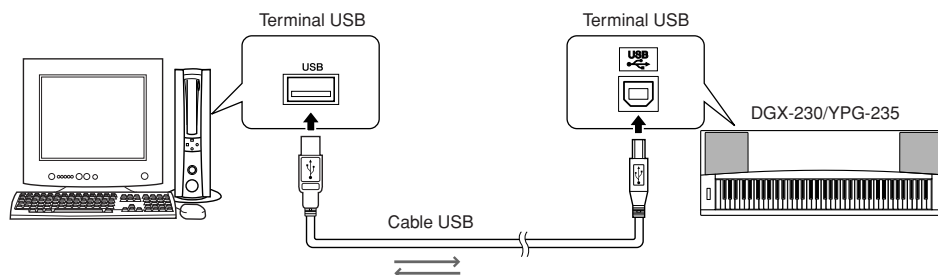
⚠ ATENCIÓN

- Utilice un cable USB de tipo AB de menos de 3 metros.
- Antes de conectar el ordenador al terminal USB, salga de cualquier modo de ahorro de energía (suspensión, en espera, etc.) en el que se encuentre el ordenador.
- Antes de encender el instrumento, conecte el ordenador al terminal USB.
- Siga estas instrucciones antes de encender o apagar el instrumento o de conectar o desconectar el cable USB al/del terminal USB.
 - Cierre todas las aplicaciones de software del ordenador.
 - Asegúrese de que no se están transmitiendo datos desde el instrumento. (Sólo se transmiten datos cuando se toca el teclado, se reproduce una canción, etc.)
- Mientras haya un dispositivo USB conectado al instrumento, deberá esperar a que transcurran al menos seis segundos entre estas operaciones: (1) apagar el instrumento y volverlo a encender o (2) conectar y desconectar el cable USB.

Transferencia de datos de interpretaciones a y desde un ordenador

Si lo conecta a un ordenador, los datos de interpretaciones del instrumento también se podrán utilizar en el ordenador, y los datos de interpretaciones del ordenador se podrán reproducir en el instrumento.

- Cuando el instrumento está conectado a un ordenador, transmite/recibe datos de interpretaciones.



■ Ajustes de MIDI

Estos ajustes están relacionados con la transmisión y recepción de datos de interpretaciones.

Elemento	Rango/ajustes	Descripción
Local	ON/OFF (activado/desactivado)	Este control determina si las notas que se tocan en el instrumento se reproducen por su sistema de generador de tonos interno: este generador está activo cuando el control local está activado, e inactivo cuando el control local está desactivado.
External Clock (reloj externo)	ON/OFF (activado/desactivado)	Estos ajustes determinan si el instrumento está sincronizado con su reloj interno (OFF) o con una señal de reloj de un dispositivo externo (ON).
Keyboard Out (salida de teclado)	ON/OFF (activado/desactivado)	Determina si los datos de interpretación del teclado del instrumento se transmiten (ON) o no se transmiten (OFF).
Style Out (salida de estilos)	ON/OFF (activado/desactivado)	Determina si los datos de estilo se transmiten (ON) o no (OFF) durante la reproducción del estilo.
Song Out (salida de canciones)	ON/OFF (activado/desactivado)	Determina si la canción de usuario se transmite (ON) o no (OFF) durante la reproducción de la canción.

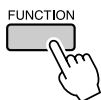
⚠ ATENCIÓN

- Si el instrumento no emite ningún sonido, lo más probable es que se deba a que se ha desactivado el control local.

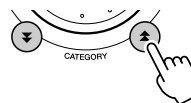
⚠ ATENCIÓN

- Si el reloj externo está en ON y no se recibe ninguna señal de reloj de un dispositivo externo, las funciones de metrónomo, estilo y canción no se iniciarán.

1 Presione el botón [FUNCTION].



2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento cuyo valor desee cambiar.



3 Utilice el selector para seleccionar ON u OFF.

■ PC Mode (modo PC)

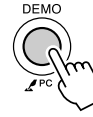
Es necesario realizar una serie de ajustes de MIDI si desea transferir datos de interpretaciones entre el ordenador y el instrumento. El elemento PC Mode (modo PC) puede llevar a cabo varios ajustes en una única operación. Se dispone de tres ajustes: PC1, PC2 y OFF.

Este ajuste no es necesario si se transfieren archivos de canciones o de copia de seguridad entre el ordenador y el instrumento.

* Establezca el modo PC a PC2 cuando utilice Digital Music Notebook.

	PC1	PC2*	OFF (desactivado)
Local	OFF (desactivado)	OFF (desactivado)	ON (activado)
External Clock (reloj externo)	ON (activado)	OFF (desactivado)	OFF (desactivado)
Song Out (salida de canciones)	OFF (desactivado)	OFF (desactivado)	OFF (desactivado)
Style Out (salida de estilos)	OFF (desactivado)	OFF (desactivado)	OFF (desactivado)
Keyboard Out (salida de teclado)	OFF (desactivado)	ON (activado)	ON (activado)

1 Mantenga pulsado el botón [DEMO] durante más de un segundo hasta que aparezca el modo PC.



2 Utilice el selector para seleccionar PC1, PC2 u OFF.

NOTA

- Cuando el ajuste PC2 está seleccionado, no se pueden utilizar las funciones de estilo, canción, demostración, grabación de canciones y lección del instrumento.

NOTA

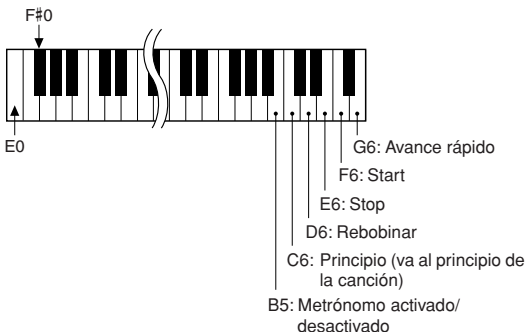
- También puede acceder al elemento PC Mode presionando primero el botón [FUNCTION] y utilizando los botones CATEGORY [▲] y [▼] para localizarlo (página 75).

Control remoto de dispositivos MIDI

Este instrumento también se puede utilizar como dispositivo de control remoto para la aplicación Digital Music Notebook del ordenador (a través de la conexión USB) para controlar las funciones de reproducción, parada y transporte desde el panel.

■ Teclas de control remoto

Para utilizar las funciones de control remoto, mantenga presionadas simultáneamente las dos teclas más bajas del teclado (E0 y F#0) y presione la tecla adecuada (que se muestra a continuación).



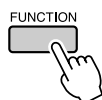
NOTA

- El control remoto de dispositivos MIDI funciona independientemente del modo PC2.

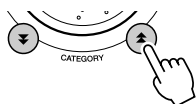
Initial Send (Transmisión inicial)

Esta función le permite enviar los datos de configuración del panel a un ordenador. Antes de grabar los datos de una interpretación en una aplicación de secuenciador ejecutada en el ordenador, conviene enviar los datos de configuración del panel y grabarlos antes que los datos de la interpretación.

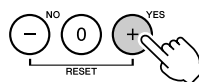
1 Presione el botón [FUNCTION].



2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Initial Send.



3 Pulse [+ / YES] para enviar o [- / NO] para cancelar.



Transferencia de datos entre el ordenador y el instrumento

Los archivos de canciones, estilos o bases de datos de música guardados en un ordenador o en el CD-ROM proporcionado, se pueden transferir al instrumento. Los archivos de copia de seguridad también se pueden transferir del instrumento al ordenador y viceversa.

Para poder transferir archivos entre el ordenador y el instrumento, debe instalar en el ordenador la aplicación Musicsoft Downloader y el controlador MIDI USB incluido en el CD-ROM de accesorios. Para obtener información detallada, consulte la Guía de instalación del CD-ROM de accesorios, en la página 85.

● **Datos que se pueden transferir de un ordenador al instrumento.**

- Capacidad de datos: 373 KB
Un total de 256 archivos para la base de datos musical, los estilos y las canciones
- Formato de datos
Canción: Formato .mid SMF 0/1
Estilo: .sty
Base de datos musical: .mfd
Archivo de copia de seguridad: 08PG76.bup

● **¿Qué es SMF (archivo MIDI estándar)?**

El formato SMF (Standard MIDI File) es uno de los formatos de secuencia más comunes y compatibles que se utiliza para almacenar datos de secuencia. Hay dos variantes: formato 0 y formato 1. Un gran número de dispositivos MIDI es compatible con el formato SMF 0 y la mayoría de los datos de secuencia MIDI disponibles comercialmente se proporcionan en el formato SMF 0.

■ **Con Musicsoft Downloader puede**

- Transferir archivos desde el ordenador a la memoria flash del instrumento.
⇒ **consulte el procedimiento descrito en la página 83.**
El procedimiento para transferir canciones incluidas en el CD-ROM de accesorios desde el ordenador al instrumento se ofrece a modo de ejemplo.

- Los archivos de copia de seguridad también se pueden transferir del instrumento al ordenador y viceversa.

⇒ consulte el procedimiento descrito en la página 84.

Utilice la aplicación Musicsoft Downloader con Internet Explorer 5.5 o posterior.

■ Utilice Musicsoft Downloader para transferir canciones del CD-ROM de accesorios a la memoria flash del instrumento...

NOTA

- Si se está reproduciendo una canción o un estilo, detenga la reproducción antes de proseguir.

1 Instale Musicsoft Downloader y el controlador MIDI USB en el ordenador y conéctelo al instrumento (página 87).

2 Inserte en la unidad de CD-ROM el CD-ROM incluido.
La ventana de inicio debe aparecer de forma automática.

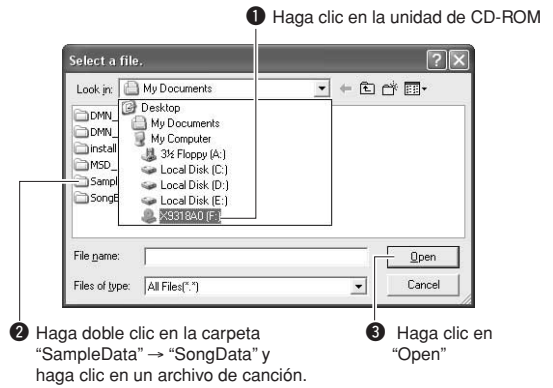
3 Haga doble clic en el icono de acceso rápido de Musicsoft Downloader que se encuentra en el escritorio.
Se inicia la aplicación Musicsoft Downloader y aparece la ventana principal.

NOTA

- El instrumento no se puede utilizar mientras Musicsoft Downloader esté ejecutándose.

4 Haga clic en el botón “Add File” (añadir archivo) y aparecerá la ventana Add File.

5 Haga clic en el botón situado a la derecha de “Look in” (examinar) y seleccione la unidad de CD-ROM en el menú desplegable que aparece. Haga doble clic en la carpeta “SampleData” de la ventana. Seleccione el archivo de la carpeta “SongData” que quiere transferir al instrumento y haga clic en “Open” (abrir).



1 Haga clic en la unidad de CD-ROM

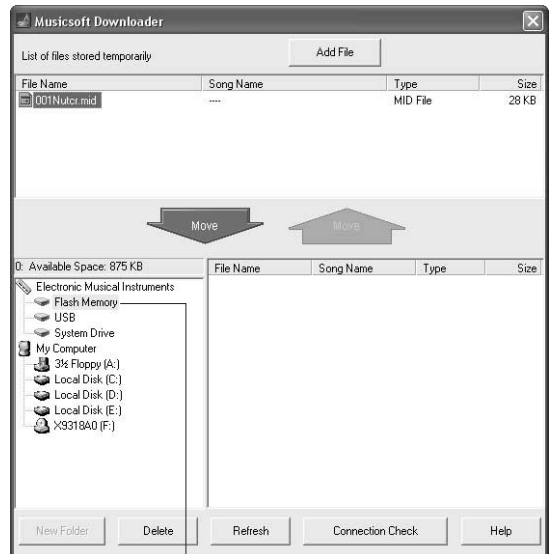
2 Haga doble clic en la carpeta “SampleData” → “SongData” y haga clic en un archivo de canción.

3 Haga clic en “Open”

En este momento puede seleccionar un archivo de base de datos musical o de estilo en el ordenador o CD-ROM y transferirlo al instrumento de la misma forma que un archivo de canción.

6 En “List of files stored temporarily” (lista de archivos almacenados temporalmente) en la parte superior de la ventana aparecerá una copia del archivo de canción MIDI seleccionado.

El soporte de memoria aparece igualmente en la parte inferior de la ventana y especifica el destino de la transferencia. Haga clic en “Electronic Musical Instruments” y, a continuación, en “Flash Memory”.



1 Haga clic en “Electronic Musical Instruments” y, a continuación, en “Flash Memory”.

7 Tras seleccionar el archivo en “List of files stored temporarily”, haga clic en el botón [Move] (mover) hacia abajo y aparecerá un mensaje de confirmación. Haga clic en [OK] (aceptar) y la canción se transferirá desde “List of files stored temporarily” a la memoria del instrumento.

8 Cierre la ventana para finalizar Musicsoft Downloader.

NOTA

- Finalice Musicsoft Downloader para reproducir el archivo transferido desde el ordenador.

9 Para reproducir una canción almacenada en la memoria flash, presione el botón [SONG]. Utilice el selector para seleccionar la canción que desee reproducir y, a continuación, presione el botón [START/STOP] para iniciar la reproducción.

ATENCIÓN

- No desconecte el cable USB durante una transferencia de datos. No sólo no se transferirán ni se guardarán los datos, sino que se puede desestabilizar el funcionamiento del soporte de memoria y su contenido puede desaparecer por completo al apagar o encender el instrumento.

ATENCIÓN

- Los datos almacenados se pueden perder debido a un fallo del equipo o a un manejo inadecuado. Por motivos de seguridad, recomendamos que guarde una copia de todos los datos importantes almacenados en el ordenador.
- Recomendamos que utilice un adaptador de corriente en lugar de pilas para la transferencia de datos. Se pueden provocar daños en los datos si se produce un fallo en las pilas durante la transferencia.

● Uso de canciones transferidas para lecciones...

Para utilizar canciones (sólo formato SMF 0) transferidas desde un ordenador para las lecciones, es necesario especificar qué canales se van a reproducir como las partes de la mano derecha y de la izquierda.

- 1 Presione el botón [SONG] y seleccione la canción (036-) que reside en la memoria flash para la que desea establecer la pista guía.
- 2 Presione el botón [FUNCTION].
- 3 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento R-Part o L-Part.
- 4 Utilice el selector para seleccionar el canal que desea reproducir como la parte especificada de la mano derecha o izquierda.

Recomendamos que seleccione el canal 1 para la parte de la mano derecha y el canal 2 para la izquierda.

■ Transferencia de un archivo de copia de seguridad del instrumento al ordenador.....

Puede utilizar Musicsoft Downloader para transferir “archivos de copia de seguridad” (página 49), incluidas las 5 canciones de usuario almacenadas en el instrumento, a un ordenador. Si hace clic en “Electronic Musical Instruments” en la pantalla de Musicsoft Downloader y, a continuación, en “System Drive”, en la esquina inferior derecha de la pantalla de Musicsoft Downloader aparecerá un archivo “08PG76.BUP”. Es el archivo de copia de seguridad. Para obtener más información sobre cómo transmitir el archivo de copia de seguridad con la aplicación Musicsoft Downloader, consulte el apartado de la ayuda en línea “Transferencia de datos entre el ordenador y el instrumento (para datos sin proteger)” de la aplicación.

NOTA

- No se pueden transmitir los datos de las canciones predeterminadas desde el instrumento.

ATENCIÓN

- La copia de seguridad de datos, incluidas las cinco canciones de usuario, se transmite/recibe como un único archivo. Por ello, todos los datos de la copia de seguridad se sobrescribirán cada vez que los transmita o reciba. Téngalo en cuenta al transferir datos.

ATENCIÓN

- No cambie el nombre del archivo de copia de seguridad en el ordenador. Si lo hace, no se reconocerá al transferirlo al instrumento.

AVISOS ESPECIALES

- El software y este manual son copyright exclusivo de Yamaha Corporation.
- La utilización del software y de este manual debe ajustarse al acuerdo de licencia con el que el comprador manifiesta su total conformidad al abrir el paquete de software. (Lea detenidamente el Acuerdo de licencia de software que se incluye al final de este manual antes de instalar la aplicación.)
- La copia del software o la reproducción total o parcial de este manual sin la autorización escrita del fabricante está expresamente prohibida.
- Yamaha no asume responsabilidad alguna ni ofrece garantía alguna en relación con el uso del software y de la documentación, y no puede ser declarada responsable de los resultados de la utilización de este manual ni del software.
- Este disco que contiene el software no ha sido diseñado para su uso en sistemas audiovisuales (reproductores de CDs, reproductores de DVDs, etc.). No intente reproducir el disco en un equipo que no sea el ordenador.
- Las futuras actualizaciones de la aplicación y del software del sistema, y cualquier cambio en las especificaciones y funciones, se anunciarán independientemente.
- Las ilustraciones de las pantallas de este manual tienen fines meramente instructivos y pueden diferir ligeramente de las pantallas que aparecen en su equipo.

Avisos importantes sobre el CD-ROM

● Tipos de datos

Este CD-ROM incluye software de aplicación. Consulte las instrucciones de instalación del software en la página 87.

ATENCIÓN

- *No intente reproducir este CD-ROM en un dispositivo de reproducción que no sea el ordenador. El alto ruido resultante podría provocar lesiones en los oídos o daños en el dispositivo de reproducción.*

● Sistema operativo

Las aplicaciones de este CD-ROM se suministran en versiones para sistemas operativos Windows.

Contenido del CD-ROM



	Nombre de la carpeta	Nombre de la aplicación y de los datos	Contenido	
1	MSD_	Musicsoft Downloader	Esta aplicación se puede utilizar para descargar datos de canciones MIDI de Internet y transferirlos del ordenador a la memoria del instrumento.	
2	DMN_	Digital Music Notebook	Digital Music Notebook es la combinación de un programa de aprendizaje musical y de servicios en línea para que practicar y dominar las canciones preferidas sea fácil y divertido. Puede utilizar las cómodas y potentes funciones de Digital Music Notebook con la canción de demostración después de instalar Digital Music Notebook.	
	DMN_FlashDemo	Demostración rápida de Digital Music Notebook	Software de demostración con vídeo de movimiento completo que presenta todas las funciones de Digital Music Notebook.	
3	SongBook	Libro de canciones	Incluye los datos de partitura de las 30 canciones internas que se proporcionan con el instrumento, además de 70 canciones MIDI suministradas en el CD-ROM. Las únicas excepciones son las canciones 1-11, 16, 20 y 30, que está protegida por copyright. Las partituras de las canciones 9-11 se incluyen en este manual a partir de la página 96.	
4	USBdrv2k_	Controlador MIDI USB (Windows 2000/XP)	Este software de controlador es necesario para conectar dispositivos MIDI al ordenador mediante USB.	
	USBdrvVista_	Controlador MIDI USB (Windows Vista/XP x64)		
	SampleData	SongData	70 canciones MIDI	Estas canciones, estilos o base de datos musical se pueden transferir al instrumento y reproducirse o utilizarse con sus funciones.
		StyleData	5 archivos de estilo	
		MDB	5 archivos de base de datos musical	

Para ver las partituras en formato PDF, deberá instalar Acrobat Reader en el ordenador.
 Para descargar Adobe Reader, consulte la siguiente URL: <http://www.adobe.com/>

■ Utilización del CD-ROM.....

Lea el Acuerdo de licencia del software en la página 121 antes de abrir el paquete del CD-ROM.

1 Compruebe los requisitos del sistema para asegurarse de que el software funcionará en su ordenador.

2 Inserte en la unidad de CD-ROM el CD-ROM incluido.

La ventana de inicio debe aparecer de forma automática.

3 Instale el controlador MIDI USB en el ordenador.

Consulte las instrucciones de instalación y configuración en la sección “Instalación del controlador MIDI USB” de la página 87.

4 Conecte el instrumento al ordenador.

El procedimiento de conexión se describe en la página 79.

5 Instale el software.

Musicsoft Downloader:
 Ve a la página 89.

6 Ejecute el software.

Para obtener más información sobre el funcionamiento del software, consulte la ayuda en línea proporcionada con el mismo.

Consulte la sección “Solución de problemas” de la página 90 si surgen problemas al instalar el controlador.

Requisitos del sistema

Aplicación/datos	Sistema operativo	CPU	Memoria	Disco duro	Visualización
Musicsoft Downloader	Windows 2000/ XP Home Edition/ XP Professional/Vista * Sólo compatible con 32 bits.	233 MHz o superior; gama de procesadores Intel® Pentium®/Celeron® (se recomienda un procesador de 500 MHz o más rápido)	64 MB o más (se recomiendan 256 MB como mínimo)	al menos 128 MB de espacio libre (se recomiendan al menos 512 MB de espacio libre)	800 x 600 HighColor (16 bits)
Controlador USB para Windows 2000/XP	Windows 2000/XP Home Edition/XP Professional	166 MHz o superior; gama de procesadores Intel® Pentium®/Celeron®	32 MB o más (se recomiendan 64 MB como mínimo)	al menos 3 MB de espacio libre	—
Controlador USB para Windows Vista/XP x64	Windows Vista/XP Professional x64 Edition	800 MHz o superior; procesador Intel® Pentium® / Celeron® o compatible con Intel® 64	512 MB como mínimo	al menos 3 MB de espacio libre	—
Digital Music Notebook	Windows XP Home/ Professional Edition, Service Pack 1a (SP1a) más/Windows Vista * Sólo compatible con 32 bits.	Velocidad de 400 MHz o superior (se recomienda un procesador Intel® Pentium® o Intel® Celeron®, o uno compatible)	128 MB como mínimo (se recomiendan 256 MB como mínimo)	150 MB de espacio libre como mínimo	1024 x 768 HighColor (16 bits)
Digital Music Notebook (requisitos para reproducir contenido con vídeo incluido)	Windows 2000/XP Home Edition/XP Professional/ Vista * Sólo compatible con 32 bits.	1 GHz o superior; gama de procesadores Intel® Pentium®/Celeron® (1,4 GHz o más recomendado)	256 MB como mínimo		

Instalación del software

● Desinstalar (eliminación del software)

Se puede eliminar el software instalado en el ordenador de la siguiente manera:
 En el menú Inicio de Windows seleccione Inicio → Configuración → Panel de control → Agregar o quitar programas → Instalar y desinstalar.
 Seleccione el elemento que desea eliminar y haga clic en [Agregar o quitar]. Siga las instrucciones mostradas en la pantalla para eliminar el software seleccionado.

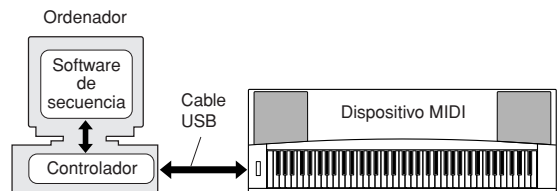
NOTA

- Los nombres reales de los elementos de menú y botones dependen de la versión del sistema operativo que esté utilizando.

■ Instalación del controlador MIDI USB

Para poder utilizar y comunicarse con los dispositivos MIDI conectados al ordenador, debe instalar en el mismo el software de controlador adecuado.

El controlador MIDI USB permite que el software de secuencia y otras aplicaciones similares del ordenador transmitan y reciban datos MIDI a y desde dispositivos MIDI mediante un cable USB.



- Instalación en Windows 2000 → página 88.
- Instalación en Windows XP → página 88.
- Instalación en Windows Vista → página 89.

Compruebe el nombre de la unidad de CD-ROM que va a utilizar (D:, E:, Q: etc.). El nombre de la unidad aparece debajo del icono de CD-ROM en la carpeta "Mi PC". El directorio raíz de la unidad de CD-ROM será D:\, E:\ o Q:\, respectivamente.

Instalación del controlador en un sistema con Windows 2000

- 1** Inicie el ordenador y utilice la cuenta "Administrador" para acceder a Windows 2000.
 - 2** Seleccione [Mi PC] → [Panel de control] → [Sistema] → [Hardware] → [Firmas de controladores] → [Comprobación de firma de archivos], seleccione el botón de opción que aparece a la izquierda de "Ignorar - Instalar todos los archivos sin tener en cuenta la firma" y haga clic en [Aceptar].
 - 3** Introduzca en la unidad de CD-ROM el CD-ROM proporcionado.
La ventana de inicio debe aparecer de forma automática.
 - 4** En primer lugar, asegúrese de que el dispositivo MIDI está apagado y utilice un cable USB para conectarlo al ordenador. Tras efectuar las conexiones, encienda el dispositivo MIDI.
El sistema ejecutará automáticamente el Asistente para hardware nuevo encontrado. Haga clic en [Siguiente]. (Algunos equipos pueden tardar un rato en mostrar la ventana del Asistente.)
Si no es así, consulte "Resolución de problemas" en la sección "Guía de instalación del CD-ROM de accesorios" del Manual de instrucciones
 - 5** Seleccione el botón de opción para "Buscar un controlador apropiado para mi dispositivo [recomendado]" y después haga clic en [Siguiente].
 - 6** Marque la casilla de verificación "Unidades de CD-ROM", anule la selección de todas las demás casillas de verificación y después haga clic en [Siguiente].
- NOTA**
- Si el sistema le indica que inserte el CD-ROM de Windows durante la detección de los controladores, señale la carpeta "USBdrv2k_" (p. ej., D:\USBdrv2k_) y continúe con la instalación.
- 7** Anule la selección de "Instalar uno de los otros controladores" y haga clic en [Siguiente].
- NOTA**
- Si en el panel del Asistente se le indica que "El software que va a instalar no posee una firma digital de Microsoft", haga clic en [Si].
- 8** Cuando haya finalizado la instalación, el sistema mostrará "Finalización del Asistente para hardware nuevo encontrado". Haga clic en [Finalizar]. (Algunos equipos pueden tardar un rato en mostrar la ventana del Asistente.)
 - 9** Reinicie el ordenador.
La instalación del controlador USB-MIDI ha finalizado.

Instalación del controlador en un sistema con Windows XP

- 1** Inicie el ordenador y utilice la cuenta "Administrador" para conectarse a Windows XP.
 - 2** Seleccione [Inicio] → [Panel de control]. Si el panel de control aparece como "Elija una categoría", haga clic en "Cambiar a Vista clásica" en la esquina superior izquierda de la ventana.
Aparecerán todos los paneles de control e iconos.
 - 3** Vaya a [Sistema] → [Hardware] → [Firma de controladores], seleccione el botón de opción que aparece a la izquierda de "Ninguna" y haga clic en [Aceptar].
 - 4** Haga clic en el botón [OK] para cerrar Propiedades del sistema y haga clic en la "X" de la esquina superior derecha de la ventana para cerrar el Panel de control.
 - 5** Introduzca en la unidad de CD-ROM el CD-ROM proporcionado.
La ventana de inicio debe aparecer de forma automática.
 - 6** En primer lugar, asegúrese de que el dispositivo MIDI está apagado y utilice un cable USB para conectarlo al ordenador. Tras efectuar las conexiones, encienda el dispositivo MIDI.
El sistema ejecutará automáticamente el Asistente para hardware nuevo encontrado.
Si no es así, consulte "Resolución de problemas" en la sección "Guía de instalación del CD-ROM de accesorios" del Manual de instrucciones. Si el sistema muestra el mensaje "Hardware nuevo encontrado" en la esquina inferior derecha, espere hasta que aparezca la del asistente. (Algunos equipos pueden tardar un rato en mostrar la ventana.)
Si en la ventana del Asistente se le indica que especifique si desea conectarse o no a Windows Update, seleccione el botón de opción "Esta vez no" y haga clic en [Siguiente].
 - 7** Seleccione el botón de opción para "Instalar automáticamente el software (recomendado)" y haga clic en [Siguiente].
- NOTA**
- Si durante la instalación se muestra el mensaje "...no ha superado la prueba del logotipo de Windows que comprueba que es compatible con Windows XP", haga clic en [Continuar de todos modos].
- 8** Cuando haya finalizado la instalación, el sistema mostrará "Finalización del Asistente para hardware nuevo encontrado". Haga clic en [Finalizar]. (Algunos equipos pueden tardar un rato en mostrar la ventana del Asistente.)
 - 9** Reinicie el ordenador.
Si el sistema muestra el mensaje "Hardware nuevo encontrado" en la esquina inferior derecha, espere hasta que aparezca la ventana del asistente. (Algunos equipos pueden tardar un rato en mostrar la ventana del Asistente.)

La instalación del controlador USB-MIDI ha finalizado.

NOTA

- La ventana del asistente no aparecerá cuando se utiliza Windows XP Professional x64 Edition. No es necesario reiniciar el ordenador.

10 Cuando se utilizar Windows XP Professional x64 Edition, debe instalarse el módulo de asistencia.

Después de instalar los controladores USB-MIDI para todos los dispositivos USB conectados, seleccione “Mi PC” en el menú Inicio. Haga clic con el botón derecho del ratón en el icono de CD-ROM y seleccione “Abrir” en el menú desplegable. Seleccione “USBdrv Vista_” → “XPx64SupportModule” → “Setup.exe” y lance “Setup.exe.” Siga las indicaciones de la pantalla.

NOTA

- Una vez instalado el módulo de asistencia, este paso no es necesario, aunque haya conectado un dispositivo USB nuevo o haya actualizado el controlador USB-MIDI.

Instalación del controlador en un sistema con Windows Vista

- 1** Inicie el ordenador y utilice la cuenta de administrador para conectarse a Windows Vista.
- 2** Inserte en la unidad de CD-ROM el CD-ROM incluido. La ventana de inicio debe aparecer de forma automática.
- 3** En primer lugar, asegúrese de que el dispositivo MIDI está apagado y utilice un cable USB para conectarlo al ordenador. Tras efectuar las conexiones, encienda el dispositivo MIDI. El sistema lanzará automáticamente la ventana “Asistente para hardware nuevo encontrado”. Haga clic en “Buscar e instalar el software de controlador (recomendado)”. Si no es así, consulte “Resolución de problemas” en la sección “Guía de instalación del CD-ROM de accesorios” del Manual de instrucciones. (Algunos equipos pueden tardar un rato en mostrar la ventana.)

NOTA

- Si aparece la ventana “Control de cuentas de usuario” haga clic en [Continuar].

- 4** Si aparece un mensaje que permite que Windows busque en línea el software del controlador, haga clic en “No buscar en línea”.
- 5** Si aparece un mensaje que le pide que inserte el disco que se suministra con el dispositivo, haga clic en [Siguiente]. El sistema inicia la instalación.

NOTA

- Si aparece la ventana “Windows Security” (Seguridad de Windows), confirme que el software es de Yamaha Corporation y haga clic en [Install].

- 6** Cuando la instalación esté terminada, el sistema muestra el mensaje “El software de este dispositivo se ha cambiado correctamente”. Haga clic en [Cerrar].

(Algunos equipos pueden tardar un rato en mostrar la ventana.)

La instalación del controlador USB-MIDI ha finalizado.

■ Instalación de las aplicaciones Musicsoft Downloader y Digital Music Notebook

IMPORTANTE

- Deberá acceder con privilegios de administrador (raíz) para poder instalar Musicsoft Downloader en un ordenador que funcione con Windows 2000, XP o Vista.
- Deberá acceder con privilegios de administrador (raíz) para poder instalar Digital Music Notebook en un ordenador que funcione con Windows XP o Vista.

IMPORTANTE

- Cuando instale Digital Music Notebook, asegúrese de tener instalado en su ordenador Internet Explorer 6.0 (con SP1) o una versión posterior.

IMPORTANTE

- Para adquirir el contenido de Digital Music Notebook es necesario pagar con una tarjeta de crédito. En algunas zonas podrá no ser posible procesar las transacciones realizadas con tarjetas de crédito. Por ello, consulte a las autoridades locales para asegurarse de que puede utilizar su tarjeta de crédito.

NOTA

- El uso del DMN (Digital Music Notebook) debe ajustarse al CONTRATO PARA USO DE LICENCIA DE SIBELIUS SCORCH, que el comprador acepta en su totalidad durante el uso de la aplicación. Lea detenidamente el CONTRATO que se incluye al final de este manual antes de instalar la aplicación.

1 Inserte el CD-ROM de accesorios en la unidad de CD-ROM del ordenador.

La ventana de inicio aparece de forma automática y muestra las aplicaciones de software.

NOTA

- Si la ventana de inicio no aparece automáticamente, haga doble clic en la carpeta “Mi PC” para abrirla. Haga clic con el botón derecho del ratón en el icono de CD-ROM y seleccione “Abrir” en el menú emergente. Haga doble clic en “Start.exe” y prosiga en el paso 2 siguiente.

2 Haga clic en [Musicsoft Downloader] o [Digital Music Notebook].

3 Haga clic en el botón [Install] y siga las instrucciones de la pantalla para instalar el software.

Para ver las instrucciones de funcionamiento de Digital Music Notebook, consulte el menú de ayuda: ejecute la aplicación Digital Music Notebook y haga clic en “Help”.

Para ver las instrucciones de funcionamiento de Musicsoft Downloader, consulte el menú de ayuda: ejecute la aplicación Musicsoft Downloader y haga clic en “Help”.

- * Puede conseguir la última versión de Musicsoft Downloader en el siguiente sitio web.

<http://music.yamaha.com/download/>

IMPORTANTE

- Sólo se puede utilizar Musicsoft Downloader para transferir archivos entre este instrumento y un ordenador. No se puede utilizar ninguna otra aplicación de transferencia de archivos.

■ Solución de problemas

No se puede instalar el controlador.

- ¿Está conectado correctamente el cable USB? Compruebe la conexión del cable USB. Desconecte el cable USB y vuelva a conectarlo.
- ¿Está habilitada la función USB en el ordenador? Cuando conecte por primera vez el instrumento al ordenador, si no aparece el “Asistente para agregar nuevo hardware”, puede que la función USB del ordenador esté desactivada. Ejecute los siguientes pasos.

1 Seleccione [Panel de control]* → [Sistema] → [Hardware] → [Administrador de dispositivos] (para Windows 2000/XP), o seleccione [Panel de control] → [Administrador de dispositivos] (para Windows Vista).

* Sólo en la Vista clásica en Windows XP.

2 Asegúrese de que no aparecen marcas “!” o “x” en “Controladora de bus serie universal” ni en “Concentrador raíz USB”. Si ve alguna de estas marcas, el controlador USB está deshabilitado.

- ¿Hay registrado algún dispositivo desconocido? Si la instalación del controlador falla, el instrumento se marcará como “Dispositivo desconocido” y no podrá instalar el controlador. Elimine el “Dispositivo desconocido” siguiendo los pasos que se indican a continuación.

1 Seleccione [Panel de control]* → [Sistema] → [Hardware] → [Administrador de dispositivos] (para Windows 2000/XP), o seleccione [Panel de control] → [Administrador de dispositivos] (para Windows Vista).

* Sólo en la Vista clásica en Windows XP.

2 Busque “Otros dispositivos” en el menú “Ver - Dispositivos por tipo”.

3 Si encuentra “Otros dispositivos”, haga doble clic sobre él para ampliar el árbol y buscar “Dispositivo desconocido”. Si aparece uno, selecciónelo y haga clic en el botón [Quitar].

4 Desconecte el cable USB del instrumento y vuelva a conectarlo.

5 Vuelva a instalar el controlador.

- Usuarios de Windows 2000....ver la página 88
- Usuarios de Windows XPver la página 88
- Usuarios de Windows Vista ...ver la página 89

Al controlar el instrumento desde el ordenador a través de USB, el instrumento no funciona correctamente o no se oye ningún sonido.

- ¿Ha instalado el controlador? (página 87).
- ¿Está conectado correctamente el cable USB?
- ¿Está ajustado al nivel correcto el volumen del instrumento, del dispositivo de reproducción y del programa de aplicación?
- ¿Ha seleccionado un puerto adecuado en el software de secuencia?
- ¿Está utilizando el controlador USB MIDI más reciente? Puede descargar el controlador más reciente del siguiente sitio web.

<http://music.yamaha.com/download/>

La respuesta de reproducción tiene retardo.

- ¿Cumple su ordenador los requisitos de sistema?
- ¿Hay alguna otra aplicación o controlador de dispositivo en funcionamiento?

No se puede poner en suspensión ni reanudar el equipo correctamente.

- No ponga en suspensión el ordenador mientras esté en funcionamiento la aplicación MIDI. Es posible que no pueda poner en suspensión y reanudar el ordenador normalmente, dependiendo de su entorno concreto (controladora de host USB, etc.). Aún así, tan sólo tiene que desconectar y conectar el cable USB para poder utilizar otra vez las funciones del instrumento.

¿Cómo se puede eliminar el controlador?

[Windows 2000/XP/Vista]

1 Inicie el ordenador y utilice la cuenta “Administrador” para acceder a Windows.

Cierre todas las aplicaciones y las ventanas que estén abiertas.

2 Inserte en la unidad de CD-ROM el CD-ROM incluido.

3 Seleccione “Mi PC” en el menú Inicio.

4 Haga clic con el botón derecho en el icono de CD-ROM y seleccione “Abrir” en el menú emergente.

5 Seleccione la carpeta “USBdrvVista_” o “USBdrv2k_” → “uninstall” → “uninstall.exe” y ejecute el archivo “uninstall.exe”.

Siga las instrucciones de la pantalla para desinstalar el controlador.

NOTA

- Al utilizar un sistema operativo de 64 bits, haga clic en "uninstall_x64.exe" de la carpeta "USBdrvVista_".

NOTA

- Si aparece la ventana "Control de cuentas de usuario" haga clic en [Continuar].

6 Aparecerá un mensaje que le indicará que reinicie el ordenador para completar el procedimiento de desinstalación.

La eliminación del controlador se completará cuando haya reiniciado el ordenador.



Solución de problemas

Problema	Causa posible y solución
Quando se enciende o se apaga el instrumento, se produce temporalmente un chasquido.	Esto es normal e indica que el instrumento está recibiendo energía eléctrica.
Quando se utiliza un teléfono móvil se genera ruido.	El uso de un teléfono móvil cerca del instrumento puede producir interferencias. Para evitarlo, apague el teléfono móvil o utilícelo lejos del instrumento.
No hay sonido cuando se toca el teclado ni cuando se reproduce una canción o un estilo.	Compruebe que no haya nada conectado a la toma PHONES/OUTPUT del panel posterior. Cuando se enchufan unos auriculares a esta toma, no se emite ningún sonido.
	Compruebe si la función de control local está activada o desactivada (Vea la página 80.)
Al tocar las teclas de la sección de la mano derecha del teclado no se produce ningún sonido.	Quando emplee la función Dictionary (diccionario) (página 70), las teclas de la sección de la mano derecha se emplean sólo para introducir la nota fundamental y el tipo de acorde.
<ul style="list-style-type: none"> • El volumen es demasiado bajo. • La calidad del sonido es mala. • El ritmo se detiene inesperadamente o no se reproduce. • Los datos grabados de la canción, etc., no se reproducen correctamente. • De repente, la pantalla LCD se oscurece y todos los ajustes del panel se restablecen. 	Las pilas se están agotando o están descargadas. Cambie las seis pilas por otras nuevas o utilice el adaptador de CA opcional.
El estilo o la canción no se reproduce aunque se presione el botón [START/STOP].	¿Está activado (ON) el reloj externo? Asegúrese de que External Clock se ha establecido en OFF; consulte "Reloj externo" en la página 80.
El estilo no suena correctamente.	Asegúrese de que el volumen del estilo (página 76) está en un nivel adecuado.
	¿Está ajustado el punto de división a una tecla adecuada para los acordes que está tocando? Ajuste el punto de división en una tecla adecuada (página 65). ¿Aparece en la pantalla el indicador "ACMP ON"? En caso contrario, presione el botón [ACMP ON/OFF] para que aparezca.
No suena ningún acompañamiento de ritmo cuando se presiona el botón [START/STOP] tras seleccionar el número de estilo 131 o un estilo comprendido entre 143 y 160 (Pianist).	No se trata de un fallo. El número de estilo 131 y los números de estilo 143–160 (Pianist) no tienen partes de ritmo, por lo que éste no suena. Las otras partes comenzarán a sonar al tocar un acorde en el rango de acompañamiento del teclado si está activada la reproducción del estilo.
No parecen sonar todas las voces, o el sonido parece cortarse.	El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Si se está utilizando la voz Dual o Split, y se está reproduciendo un estilo o una canción al mismo tiempo, algunas notas o sonidos pueden omitirse (o "desaparecer") del acompañamiento o de la canción.
El interruptor de pedal (para sostenido) parece producir el efecto contrario. Por ejemplo, al pisar el interruptor de pedal se corta el sonido y al soltarlo se sostiene.	La polaridad del interruptor de pedal está invertida. Asegúrese de que la clavija del interruptor de pedal esté conectada correctamente a la toma SUSTAIN antes de encender el instrumento.
El sonido de la voz cambia de nota a nota.	Esto es normal. El método de generación de tonos AWM emplea grabaciones múltiples (muestras) de un instrumento en todo el margen del teclado; por lo tanto, el sonido real de la voz puede ser algo distinto de una nota a otra.
Suenan notas incorrectas al tocar el teclado.	Quizá está activada la tecnología del ayudante de interpretación. Presione el botón [PERFORMANCE ASSISTANT] (ayudante de interpretación) para desactivarla.
El indicador ACMP ON no aparece cuando se presiona el botón [ACMP ON/OFF].	¿Está encendido el botón [STYLE]? Presione siempre el botón [STYLE] antes de utilizar cualquier función relacionada con estilos.
No hay sonido armónico.	Los efectos de armonía (01–26) se comportan de manera distinta según su tipo. Los tipos 01–05 funcionan cuando la reproducción del estilo está activada, se tocan acordes en el rango de acompañamiento del teclado y se interpreta una melodía en la sección de la mano derecha. Los tipos 06–26 funcionarán ya esté activada o no la reproducción del estilo. Para los tipos 06 = 12 debe tocar dos notas al mismo tiempo.



Índice

Terminales y controles del panel

+/-	13, 51
	50
0-9	13, 51
A-B REPEAT	12, 71
ACMP ON/OFF	12, 20
CATEGORY [] y []	12, 51
DC IN 12V	10, 13
DEMO	13, 26
DUAL ON/OFF	13, 15
EASY SONG ARRANGER	12, 43
FF	12, 26
FUNCTION	12, 75
HARMONY ON/OFF	13, 53
INTRO/ENDING/rit.	12, 63
LESSON L/R	12, 37
LESSON START	12, 37
MAIN/AUTO FILL	12, 63
MASTER VOLUME	12, 50
MEMORY/BANK, 1, 2	13, 73
METRONOME ON/OFF	12, 56
MUSIC DATABASE	12, 42
P.A.T. ON/OFF	12, 29
PAUSE	12, 26
PHONES/OUTPUT	11, 13
PORTABLE GRAND	13, 17
REC, 1-5, A	12, 45
REGIST. MEMORY	13, 73
REPEAT & LEARN	12, 41
REW	12, 26
Rueda PITCH BEND	13, 59
Selector	12, 51
SONG	12, 25
SONG MEMORY	12, 45
SPLIT ON/OFF	13, 16
STANDBY/ON	11-12
START/STOP	12, 51
STYLE	12, 19
SUSTAIN	11, 13
SYNC START	12, 63
SYNC STOP	12, 64
TEMPO/TAP	12, 35
USB	13, 79
VOICE	12, 14

Orden alfabético

A

Accesorios	7
ACMP	20
Acompañamiento automático	20
Acorde	22-24, 68-69
Acordes estándar	24
Acordes fáciles	24
Acuerdo de licencia de software	121
Adaptador de alimentación	10
Ajuste de una sola pulsación	61
Archivo de estilo	67
Armonía	53
Atril	7
Auriculares	11

B

Base de datos musical	42
Borrado de una canción	48
Borrar (canción de usuario)	48
Borrar (pista de canción)	48
Borrar pista	48

C

Calificación	38
Canción	25
Canción de usuario	45
Canción externa	28
Canción predefinida	25, 27-28
Cargar SFF	67
CD-ROM	85
Chord Fingering (digitado de acordes)	66
CHORD ROOT	70
CHORD TYPE	70
Chorus (coro)	55
Comienza la grabación	45
Configuración predeterminada	75
Control remoto	81
Controlador MIDI USB	88-89
Copia de seguridad	49

D

Demo Cancel (cancelar demostración)	77
Demostración	26
Diccionario de acordes	70
Drum Kit	18

E

Easy Song Arranger	
(arreglos sencillos de canciones)	43
Efecto panorámico de la voz	
de división	76
Efecto panorámico de la voz dual	76
Efecto panorámico de la voz	
principal	76
Especificaciones	126
Estado de la memoria de registro	73
Estilo	19-23, 63
External Clock (reloj externo)	80

F

Formato de datos MIDI	118
Función	75-77

G

Gráfico de implementación MIDI	116
Guardar (ajustes del panel)	73

H

Harmony Volume	
(volumen de armonía)	77

I

Inicialización	49
Inicio sincronizado	20, 63
Initial Send (transmisión inicial)	77, 82
Interruptor de pedal	11

K

Keyboard Out (salida de teclado)	80
----------------------------------	----

L

Lección	36
Lista de canciones	27
Lista de efectos	120
Lista de estilos	110
Lista de juegos de batería	108
Lista de la base de datos musical	111
Lista de tipos de efectos	114
Lista de voces	102
Local	80
L-Part	84

M

Margen de inflexión del tono	76
Master EQ Type (tipo de ecualizador maestro)	62
Measure	52
Memoria de canciones	45
Memoria flash	28
Mensaje de canal	79
Mensaje del sistema	79
Metronome	56
MIDI	78

N

Nivel de coro de la voz de división	77
Nivel de coro de la voz dual	76
Nivel de coro de la voz principal	76
Nivel de reverberación de la voz de división	76
Nivel de reverberación de la voz dual ..	76
Nivel de reverberación de la voz principal	76
notación	52

O

Octava de la voz de división	76
Octava de la voz dual	76
Octava de voz principal	76
Ordenador	79

P

Pantalla	52
Parada sincronizada	64
Partitura	96–101
PC Mode (modo PC)	81
Pista	45–48

R

Rango de acompañamiento automático	20
Repetición de A-B	71
Repetir	41
Resolución de problemas (instalación)	90
Respuesta de pulsación	58
Reverberación	54
R-Part	84

S

Silencio	72
SMF (archivo MIDI estándar)	82
Solución de problemas (Instrumento) ...	92
Song Out (salida de canciones)	80
Song Volume (volumen de la canción)	71
Sostenido (interruptor de pedal)	11
Sostenido de panel	59
Split Point (punto de división)	16, 65
Style Out (salida de estilos)	80
Style Volume (volumen del estilo)	65

T

Tecnología de ayudante de interpretación	29
Tempo	35
TimeSignature (Denominator, Numerator)	56
Tipo de armonía	53, 114
Tipo de coro	115
Tipo de reverberación	115
Touch Sensitivity (sensibilidad de pulsación)	58
Transferir	82–84
Transpose (transposición)	60
Tuning (afinación)	60

U

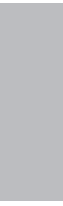
USB	79
-----------	----

V

Voice	14
Volumen de la voz de división	76
Volumen de voz dual	76
Volumen de voz principal	76
Voz de división	16
Voz de la melodía	44, 72
Voz dual	15
Voz principal	14

X

XGLite	6
--------------	---





Scores / Noten / Partitions / Partituras

This demo is an example of how the Easy Song Arranger can be used to change styles throughout a piece.

Song No. 9

♩ = 123

(Function Demo for Easy Song Arranger)

Hallelujah Chorus

Melody

Style Progression

Intro

A D G/D D

<Clubdance> **Main** **Fill** **Main**

1st time **Main**

2nd time <Hard Rock> **Main**

D G/D D G/D D G/D D A7 D A D/A A

5/23 **Fill** **Main**

A D/A A D/A A D A/C# E7/B A **B** A A/G

9/27 **Fill** **Main**

<Disco Philly> **Main**

<Rumba Flamenco> **Main**

D/F# Bm7 E7sus4 E7 A D/A A D/A A D/A A D/A A

13/31 **Fill** **Fill** **Main** **Fill**

<Bluegrass> **Main**

17/35

D D/C G/B Em7 A7sus4 A7 D G/D D G/D D

Main

<Tango> Main Fill Main

21/39

G/D D G/D D C D 8va G/D D D G/D D

Fill

<Dream Dance> Fill Main

42

G/D D G/D D A7 D D 10

Fill Ending

This score is provided with the intent that the pitch will be corrected by the performance assistant technology feature. If you play the “Play These Notes” part using the performance assistant technology feature, the part will be corrected and played so that it matches the backing part.

Song No. 10

♩ = 61

(Function Demo for performance assistant technology)

Ave Maria

Melody

Play These Notes

P.A.T. Chord Symbols

These Notes Will Sound

Turn **P.A.T.** ON
Type = CHORD

5

Your Turn.

Repeatedly Play the Same Key.

C + Dm7/C + G7/B + C

9

Am/C + D7/C + G/B + CM7/B

13

Am7 + D7 + G

This score is provided with the intent that the pitch will be corrected by the performance assistant technology feature. If you play the “Play These Notes” part using the performance assistant technology feature, the part will be corrected and played so that it matches the backing part.

Song No. 11

♩ = 108

(Function Demo for performance assistant technology)

Nocturne op.9-2

Turn **P.A.T.** ON
Type =CHD/FREE
2nd time only

1/5

Play These Notes

P.A.T. Chord Symbols

These Left-hand Notes Will Sound

9/25

You Can Even Play the Same Keys!

F + B^bm/F + F + Am/E + D7

14/30

D7 + Am^b7/G + Gm + C7 + A7/C#

19/35

Dm + Bdim7 + C7sus4 + C7

23

1. | 2.

F + F + F + F + F

42

rit.

F + F + F + F + F



Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

■ Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Split Voice and Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

■ Maximale Polyphonie

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, daß das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Klaviatur verfügbaren Noten entsprechend. Das Gleiche gilt für Split Voices und Song-Funktion. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

■ Polyphonie maximale

Le DGX-230/YPG-235 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela s'applique aussi aux fonctions Split Voice (Voix partagées) et Song (Morceau). Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son ; seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

■ Polifonía máxima

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo puede aplicarse a las funciones Split Voice (Voz de división) y Song (Canción). Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program change numbers are often specified as numbers "0-127." Since this list uses a "1-128" numbering system, in such cases it is necessary to subtract 1 from the transmitted program change numbers to select the appropriate sound: e.g. to select No. 2 in the list, transmit program change number 1.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

HINWEIS

- In der Voice-Liste sind für jede Voice MIDI-Programmwechselnummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechselnummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Programmwechselnummern werden häufig als Nummern von 0 bis 127 angegeben. Da diese Liste ein Nummerierungssystem von 1 bis 128 verwendet, muss in diesen Fällen von den gesendeten Programmwechselnummern eine 1 abgezogen werden, damit der entsprechende Sound ausgewählt wird: Wenn Sie z. B. Nr. 2 aus der Liste auswählen möchten, dann senden Sie die Programmwechselnummer 1.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le DGX-230/YPG-235 à partir d'un périphérique MIDI.
- Les numéros de changement de programme sont souvent spécifiés comme étant de « 0 à 127 ». Dans la mesure où cette liste utilise un système de numérotation allant de « 1 à 128 », il est nécessaire de soustraire 1 des numéros de changement de programme afin de sélectionner le son approprié : par exemple, pour sélectionner le n° 2 dans la liste ci-dessous, transmettez le numéro de changement de programme 1.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).

NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Los números de cambio de programa se especifican a menudo como números "del 0 al 127". Dado que esta lista utiliza un sistema de numeración "del 1 al 128", en dichos casos es necesario restar 1 de los números de cambio de programa para seleccionar el sonido apropiado: por ejemplo, para seleccionar el número 2 en la lista, transmita el número de cambio de programa 1.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

● Panel Voice List / Verzeichnis der Bedienfeld-Voices / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
PIANO				
001	000	112	001	Grand Piano
002	000	112	002	Bright Piano
003	000	112	007	Harpsichord
004	000	112	004	Honky-tonk Piano
005	000	112	003	MIDI Grand Piano
006	000	113	003	CP 80
E.PIANO				
007	000	114	005	Cool! Galaxy Electric Piano
008	000	113	006	Hyper Tines
009	000	112	005	Funky Electric Piano
010	000	112	006	DX Modern Electric Piano
011	000	114	006	Venus Electric Piano
012	000	112	008	Clavi
ORGAN				
013	000	118	019	Cool! Organ
014	000	117	019	Cool! Rotor Organ
015	000	112	017	Jazz Organ 1
016	000	113	017	Jazz Organ 2
017	000	112	019	Rock Organ
018	000	114	019	Purple Organ
019	000	112	018	Click Organ
020	000	116	017	Bright Organ
021	000	127	019	Theater Organ
022	000	121	020	16'+2' Organ
023	000	120	020	16'+4' Organ
024	000	113	020	Chapel Organ
025	000	112	020	Church Organ
026	000	112	021	Reed Organ
ACCORDION				
027	000	112	022	Musette Accordion
028	000	113	022	Traditional Accordion
029	000	113	024	Bandoneon
030	000	113	023	Modern Harp
031	000	112	023	Harmonica
GUITAR				
032	000	112	025	Classical Guitar
033	000	112	026	Folk Guitar
034	000	112	027	Jazz Guitar
035	000	117	028	60's Clean Guitar
036	000	113	026	12Strings Guitar
037	000	112	028	Clean Guitar
038	000	113	027	Octave Guitar
039	000	112	029	Muted Guitar
040	000	112	030	Overdriven Guitar
041	000	112	031	Distortion Guitar
BASS				
042	000	112	034	Finger Bass
043	000	112	033	Acoustic Bass
044	000	112	035	Pick Bass
045	000	112	036	Fretless Bass
046	000	112	037	Slap Bass
047	000	112	039	Synth Bass
048	000	113	039	Hi-Q Bass
049	000	113	040	Dance Bass
STRINGS				
050	000	112	049	String Ensemble
051	000	112	050	Chamber Strings
052	000	113	050	Slow Strings
053	000	112	045	Tremolo Strings
054	000	112	051	Synth Strings
055	000	112	046	Pizzicato Strings
056	000	112	041	Violin
057	000	112	043	Cello

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
058	000	112	044	Contrabass
059	000	112	047	Harp
060	000	112	106	Banjo
061	000	112	056	Orchestra Hit
CHOIR				
062	000	112	053	Choir
063	000	113	053	Vocal Ensemble
064	000	112	055	Air Choir
065	000	112	054	Vox Humana
SAXOPHONE				
066	000	117	067	Sweet! Tenor Sax
067	000	113	065	Sweet! Soprano Sax
068	000	112	067	Tenor Sax
069	000	112	066	Alto Sax
070	000	112	065	Soprano Sax
071	000	112	068	Baritone Sax
072	000	114	067	Breathy Tenor Sax
073	000	112	072	Clarinet
074	000	112	069	Oboe
075	000	112	070	English Horn
076	000	112	071	Bassoon
TRUMPET				
077	000	115	057	Sweet! Trumpet
078	000	112	057	Trumpet
079	000	112	058	Trombone
080	000	113	058	Trombone Section
081	000	112	060	Muted Trumpet
082	000	112	061	French Horn
083	000	112	059	Tuba
BRASS				
084	000	112	062	Brass Section
085	000	113	062	Big Band Brass
086	000	113	063	80's Brass
087	000	119	062	Mellow Horns
088	000	114	063	Techno Brass
089	000	112	063	Synth Brass
FLUTE				
090	000	114	074	Sweet! Flute
091	000	113	076	Sweet! Pan Flute
092	000	112	074	Flute
093	000	112	073	Piccolo
094	000	112	076	Pan Flute
095	000	112	075	Recorder
096	000	112	080	Ocarina
SYNTH LEAD				
097	000	112	081	Square Lead
098	000	112	082	Sawtooth Lead
099	000	115	082	Analogon
100	000	119	082	Fargo
101	000	112	099	Star Dust
102	000	112	086	Voice Lead
103	000	112	101	Brightness
SYNTH PAD				
104	000	112	092	Xenon Pad
105	000	112	095	Equinox
106	000	112	089	Fantasia
107	000	113	090	Dark Moon
108	000	113	101	Bell Pad
PERCUSSION				
109	000	112	012	Vibraphone
110	000	112	013	Marimba
111	000	112	014	Xylophone
112	000	112	115	Steel Drums
113	000	112	009	Celesta
114	000	112	011	Music Box
115	000	112	015	Tubular Bells
116	000	112	048	Timpani

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
DRUM KITS				
117	127	000	001	Standard Kit 1
118	127	000	002	Standard Kit 2
119	127	000	009	Room Kit
120	127	000	017	Rock Kit
121	127	000	025	Electronic Kit
122	127	000	026	Analog Kit
123	127	000	113	Dance Kit
124	127	000	033	Jazz Kit
125	127	000	041	Brush Kit
126	127	000	049	Symphony Kit
127	126	000	001	SFX Kit 1
128	126	000	002	SFX Kit 2

● **XGlite Voice/XGlite Optional Voice* List / Liste der XGlite-Voices/optionale XGlite-Voices* / Voix XGlite/liste des voix* XGlite en option / Lista de voces de XGlite/voces opcionales de XGlite***

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
PIANO				
129	000	000	001	Grand Piano
130	000	001	001	Grand Piano KSP
131	000	040	001	Piano Strings
132	000	041	001	Dream
133	000	000	002	Bright Piano
134	000	001	002	Bright Piano KSP
135	000	000	003	Electric Grand Piano
136	000	001	003	Electric Grand Piano KSP
137	000	032	003	Detuned CP80
138	000	000	004	Honky-tonk Piano
139	000	001	004	Honky-tonk Piano KSP
140	000	000	005	Electric Piano 1
141	000	001	005	Electric Piano 1 KSP
142	000	032	005	Chorus Electric Piano 1
143	000	000	006	Electric Piano 2
144	000	001	006	Electric Piano 2 KSP
*145	000	032	006	Chorus Electric Piano 2
146	000	041	006	DX + Analog Electric Piano
147	000	000	007	Harpsichord
148	000	001	007	Harpsichord KSP
149	000	035	007	Harpsichord 2
150	000	000	008	Clavi
151	000	001	008	Clavi KSP
CHROMATIC				
152	000	000	009	Celesta
153	000	000	010	Glockenspiel
154	000	000	011	Music Box
155	000	064	011	Orgel
156	000	000	012	Vibraphone
157	000	001	012	Vibraphone KSP
158	000	000	013	Marimba
159	000	001	013	Marimba KSP
160	000	064	013	Sine Marimba
161	000	097	013	Balimba
162	000	098	013	Log Drums
163	000	000	014	Xylophone
164	000	000	015	Tubular Bells
165	000	096	015	Church Bells
166	000	097	015	Carillon
167	000	000	016	Dulcimer
168	000	035	016	Dulcimer 2
169	000	096	016	Cimbalom
170	000	097	016	Santur
ORGAN				
171	000	000	017	Drawbar Organ
172	000	032	017	Detuned Drawbar Organ
173	000	033	017	60's Drawbar Organ 1
174	000	034	017	60's Drawbar Organ 2
175	000	035	017	70's Drawbar Organ 1
176	000	037	017	60's Drawbar Organ 3
177	000	040	017	16+2'2/3
178	000	064	017	Organ Bass
179	000	065	017	70's Drawbar Organ 2
180	000	066	017	Cheezy Organ
181	000	067	017	Drawbar Organ 2
182	000	000	018	Percussive Organ
183	000	024	018	70's Percussive Organ
184	000	032	018	Detuned Percussive Organ
185	000	033	018	Light Organ
186	000	037	018	Percussive Organ 2
187	000	000	019	Rock Organ

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
445	000	000	125	Telephone Ring
446	000	000	126	Helicopter
447	000	000	127	Applause
448	000	000	128	Gunshot
449	064	000	001	Cutting Noise
450	064	000	002	Cutting Noise 2
451	064	000	004	String Slap
452	064	000	017	Flute Key Click
453	064	000	033	Shower
454	064	000	034	Thunder
455	064	000	035	Wind
456	064	000	036	Stream
457	064	000	037	Bubble
458	064	000	038	Feed
459	064	000	049	Dog
460	064	000	050	Horse
461	064	000	051	Bird Tweet 2
462	064	000	056	Maou
463	064	000	065	Phone Call
464	064	000	066	Door Squeak
465	064	000	067	Door Slam
466	064	000	068	Scratch Cut
467	064	000	069	Scratch Split
468	064	000	070	Wind Chime
469	064	000	071	Telephone Ring 2
470	064	000	081	Car Engine Ignition
471	064	000	082	Car Tires Squeal
472	064	000	083	Car Passing
473	064	000	084	Car Crash
474	064	000	085	Siren
475	064	000	086	Train
476	064	000	087	Jet Plane
477	064	000	088	Starship
478	064	000	089	Burst
479	064	000	090	Roller Coaster
480	064	000	091	Submarine
481	064	000	097	Laugh
482	064	000	098	Scream
483	064	000	099	Punch
484	064	000	100	Heartbeat
485	064	000	101	Footsteps
486	064	000	113	Machine Gun
487	064	000	114	Laser Gun
488	064	000	115	Explosion
489	064	000	116	Firework

The voice number with an asterisk (*) is XGlite optional voice.

Voice-Nummern mit einem Stern (*) sind optionale Xglite-Voices.

Le numéro de voix porteur d'un astérisque (*) est une voix XGlite en option.

El número de voz con un asterisco (*) es una voz opcional de XGlite.



Style List / Style-Liste / Liste des styles / Lista de estilos

Style No.	Style Name
8BEAT	
1	ChtPnoPp
2	BritRock
3	8BtModrn
4	Cool 8Bt
5	Class8Bt
6	60sGtPop
7	8BtAdria
8	60s8Beat
9	BblgumPp
10	BritPpSw
11	Off Beat
12	60s Rock
13	HardRock
14	RockShfl
15	8Bt Rock
16BEAT	
16	16Beat
17	PnoShfl
18	PopShf 1
19	PopShf 2
20	Gtr Pop
21	16Bt Up
22	KoolShfl
23	JazzRock
24	HH Light
BALLAD	
25	ChtPnoBd
26	GtrBld
27	80sBld
28	PianoBld
29	LoveSong
30	68Modern
31	68SlowRk
32	68OrcBld
33	OrganBld
34	Pop Bld
35	16Bld 1
36	16Bld 2
DANCE	
37	ClubBeat
38	Electron
39	FunkyHse
40	MellowHH
41	EuTrance
42	Ibiza
43	DreamDnc
44	TcnPolis
45	Clubdanc
46	Club Ltn
47	Garage
48	UK Pop
49	HHGroove
50	Hip Shfl
51	HipHopPp
DISCO	
52	70sDsc 1
53	70sDsc 2
54	LatinDsc
55	DscPhily

Style No.	Style Name
56	SatNight
57	DscChoco
58	DscHands
SWING&JAZZ	
59	TradPno1
60	TradPno2
61	PnoBlues
62	BB Fast
63	BBMedium
64	BBBallad
65	BB Shfl
66	JazzClub
67	Swing 1
68	Swing 2
69	OrchSwng
70	FiveFour
71	Jazz Bld
72	Dixie
73	Ragtime
74	AfroCubn
75	Charlstn
R&B	
76	Soul
77	DetPop 1
78	60s R&R
79	6/8 Soul
80	CroTwist
81	Rck&Roll
82	DetPop 2
83	Boogie 1
84	Boogie 2
85	6/8Blues
COUNTRY	
86	70sCntry
87	Cntry8Bt
88	CntryPop
89	CntrySwg
90	CntryBld
91	Cntry2/4
92	CowboyBg
93	CntryShf
94	Blgrass
LATIN	
95	BrzSamba
96	Bossa
97	PopBossa
98	Tijuana
99	DscLatin
100	Mambo
101	Salsa
102	Beguine
103	GtrRumba
104	Flamenco
105	RmbIslnd
106	Reggae
BALLROOM	
107	VienWltz
108	EngWaltz
109	Slowfox
110	Foxtrot

Style No.	Style Name
111	Quickstp
112	Tango
113	Pasodobl
114	Samba
115	ChaCha
116	Rumba
117	Jive
TRADITIONAL	
118	USMarch
119	6/8March
120	GerMarch
121	PolkaPop
122	OberPlka
123	Trntella
124	Showtune
125	Xmas Swg
126	XmasWltz
127	Reel
128	Hawaiian
WALTZ	
129	ItalyWlz
130	MriacWlz
131	Serenade
132	SwingWlz
133	Jz Wlz 1
134	Jz Wlz 2
135	CntryWlz
136	OberWltz
137	Musette
CHILDREN	
138	Learn2/4
139	Learn4/4
140	Learn6/8
141	Fun 3/4
142	Fun 4/4
PIANIST	
143	Stride
144	PnoBls 1
145	PnoBls 2
146	Pno Rag
147	Pno R&R
148	PnoBoogi
149	PnoJzWlz
150	PnoJzBld
151	Arpeggio
152	Musical
153	Habanera
154	SlowRock
155	8Pno Bld
156	PnoMarch
157	68PnoMrc
158	PnoWaltz
159	PnoBguin
160	PnoSwing



Music Database List / Musikdatenbankliste / Liste des bases de données musicales / Lista de la base de datos musical

MDB No.	MDB Name
ALL TIME HITS	
001	Jude Hey
002	New UK
003	MyLoving
004	All OK
005	Buttercp
006	JustCall
007	CheepChp
008	Daddy's
009	Dance?
010	GetBack
011	GtrWheel
012	HighTide
013	IWasBorn
014	Sailing
015	BluJeans
016	Holiday
017	Imagine
018	LoveMe
019	LetItBld
020	LdyMdon
021	YelowSub
022	Marriage
023	MovinOut
024	My Shell
025	NowNever
026	DoLoveMe
027	TcktRide
028	SeeClear
029	Masachus
030	Hard Day
031	USA Pie
032	Norway
033	YesterBd
MODERN POP	
034	Watches
035	SoundMPH
036	Hold Us
037	Unfound
038	NeedSome
039	PrtTmLvr
040	MoonShdw
041	NikitSng
042	Sure of
043	Off Day
044	Tell Her
045	GirlsMne
046	NeedLove
POP CLASSICS	
047	Standing
048	RainLaff
049	Sunshine
050	ForNamdo
051	ThankFor
052	ManPiano
053	CoinLane
054	LovesYou
055	Tmbourin
056	Alone
057	GldField

MDB No.	MDB Name
058	Raindrop
059	SultanSw
060	Life'sWk
061	TopWorld
062	WatchGrl
POP BALLAD	
063	WnderLnd
064	CanIStop
065	EvryTime
066	IvoryAnd
067	TheWorld
068	LovWoman
069	Dolannes
070	Madigan
071	Paradise
072	Whisper
BALLAD	
073	AllOdds
074	AtonalFl
075	Hero
076	Woman
077	RunToYou
078	LoveOfAl
079	CndleWnd
080	Cavatina
081	Cherish
082	ToLoveMe
083	YouKnow
084	Evrythng
085	EyesOfBl
086	Hello
087	BeThere
088	FlyAway
089	LoveYou
090	NeverLet
091	JustOnce
092	IfYouGo
093	SavingAl
094	InTheDrk
095	LovePwr
096	Vision
097	Beautifl
098	AllAlone
099	Opposite
100	BeHonest
101	SayYou
102	SayNthng
103	Stranger
104	OneDay
105	TheBayou
106	ThisSong
107	Distance
108	ThisWay
109	LoveGone
110	Inspirng
111	TrueColr
ROCK & ROLL	
112	ShakenUp
113	Beethovn
114	HurryLov

MDB No.	MDB Name
115	BeCruel
116	Jumping
117	Countdwn
118	SuePeggy
119	Champion
120	Jailhous
121	BlueShoe
122	Rockin24
123	Shouting
124	Rock&Rll
125	HonkyTnk
OLDIES	
126	Daydream
127	Sumertme
128	Diana's
129	Uptown
130	Apache
131	IGotIt
132	Tonight
133	MyPillow
134	NoRain
135	FlnalDance
136	SlpnLion
137	Ghetto
138	LipsLcky
139	PrettyWm
140	TikiGtr
141	TurnThre
142	Sherry
DANCE & DISCO	
143	Babylon
144	Goodbye
145	Catch22
146	DISCO
147	Survival
148	TheNavy
149	DontHide
150	Celebrat
151	LondonRU
152	10,2 Sun
153	ShakeYou
154	Believe
155	BoySumer
156	I'mSexy
157	StuffHot
SWING & JAZZ	
158	Patrol
159	Charles
160	GiveLove
161	Rhythm
162	LOVE
163	LeroyBad
164	Caraban
165	Misbehav
166	Safari
167	Smiling
168	SoWhatIs
169	TimeGone
170	TasteHny
171	Sandman

MDB No.	MDB Name
172	Tunisian
173	TwoFoot
174	MyBaby
R&B	
175	AsPlayed
176	BabyGroV
177	Highwy66
178	SweetCHl
179	JustU&Me
180	ManLoves
181	OurLove
182	Wish I
COUNTRY	
183	OnTheRd
184	Breathe
185	InMyMind
186	ContryHw
187	GreenGrs
188	EverNeed
189	Lonesone
190	Lucille
191	HomeRng
192	Tennessee
LATIN	
193	Bananabt
194	DanceMng
195	DntWorry
196	Jamaica
197	FleaSpa
198	I'mPola
199	MamboJm
200	OneNote
201	PasoCani
202	SayNoMor
203	Beguine
204	Tijuana
205	Picture
ENTERTAINMENT	
206	OnTheHil
207	Barnacle
208	Califrag
209	DadClock
210	DanceLd
211	DnceFire
212	BigCntry
213	Cabaret
214	OdeToJoy
215	Mi-Re-Do
216	MyPrince
217	Necesary
218	NoBuiz
219	NoisyOld
220	Sleigh
221	RockBasy
222	Magnifiq
223	Magnfcnt
224	SilentNt
225	Nabucco
226	Standing
227	SummerPI

MDB No.	MDB Name
228	Christms
229	Favorite
230	Tubbie
231	Turkish
232	12OClock
WALTZ & TRADITIONAL	
233	Blk&White
234	CanCan
235	Charmain
236	Musicbox
237	Clementn
238	Doodah!
239	Dreamer
240	EnterRag
241	Birthday
242	MaryLamb
243	Donald's
244	MoonWlz
245	MoulinHt
246	Sunshine
247	PieceOf
248	GreenSlv
249	TakeFour
250	TexRose
251	ThePolka
252	Scarboro
253	Edelweis
254	AroundWd
255	Whatever
256	Yankee's
WORLD	
257	Hawaii
258	D'amor
259	EICondor
260	GoodbyRm
261	ILandOn
262	ItalyBel
263	Cucarumb
264	Puntuali
265	Cielito
266	ItalySun
267	SantaLuc
268	Trumpetr
269	VanMass
PIANIST	
270	ItalySun
271	BeGood
272	Chaie's
273	Flower
274	Frenetic
275	Highwy66
276	Leaves
277	Miload
278	Cabaret
279	Wonderfl
280	Submarin
281	Mi-Re-Do
282	MoreRhum
283	NoBuiz
284	BeatifulSn

MDB No.	MDB Name
285	OhBlah
286	Charades
287	Sally's
288	Nabucco
289	Spanish
290	SunnyStr
291	MistyFln
292	LdnBridg
293	GrndClck
294	Importnc
295	Snowman
296	Favorite
297	SugerSpn
298	Washngtn
299	ThisWay
300	ZipperD



Songs Provided On the Supplied CD-ROM / Songs auf der beiliegenden CD-ROM / Morceaux disponibles sur le CD-ROM fourni / Canciones incluidas en el CD-ROM proporcionado

File Name	Song Name	Composer
001Nutcr.mid	Danse des Mirlitons from "The Nutcracker"	P.I. Tchaikovsky
002Orphe.mid	"Orphée aux Enfers" Overture	J. Offenbach
003Slavo.mid	Slavonic Dances op.72-2	A. Dvořák
004Prima.mid	La Primavera (from Le Quattro Stagioni)	A. Vivaldi
005Medit.mid	Méditation (Thais)	J. Massenet
006Guill.mid	Guillaume Tell	G. Rossini
007Fruhl.mid	Frühlingslied	F. Mendelssohn
008Ungar.mid	Ungarische Tänze Nr.5	J. Brahms
009Fruhl.mid	Frühlingsstimmen	J. Strauss II
010Dolly.mid	Dolly's Dreaming and Awakening	T.Oesten
011Cande.mid	La Candeur	J.F.Burgmüller
012Arabe.mid	Arabesque	J.F.Burgmüller
013Pasto.mid	Pastorale	J.F.Burgmüller
014Petit.mid	Petite Réunion	J.F.Burgmüller
015Innoc.mid	Innocence	J.F.Burgmüller
016Progr.mid	Progrès	J.F.Burgmüller
017Taren.mid	Tarentelle	J.F.Burgmüller
018Cheva.mid	La Chevaleresque	J.F.Burgmüller
019Etude.mid	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu"	F.Chopin
020Marci.mid	Marcia alla Turca	L.v. Beethoven
021Turki.mid	Turkish March	W.A. Mozart
022Valse.mid	Valse op.64-1 "Petit Chien"	F.Chopin
023Menue.mid	Menuett	L. Boccherini
024Momen.mid	Moments Musicaux op.94-3	F. Schubert
025Enter.mid	The Entertainer	S. Joplin
026Prelu.mid	Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1)	J.S. Bach
027Violl.mid	La Viollette	L. Streabbog
028Angel.mid	Angels Serenade	Traditional
029Saraf.mid	Krasnyj Sarafan	Traditional
030Ameri.mid	America the Beautiful	S.A. Ward
031Brown.mid	Little Brown Jug	Traditional
032Lomon.mid	Loch Lomond	Traditional
033Bonni.mid	My Bonnie	Traditional
034Londo.mid	Londonderry Air	Traditional
035Banjo.mid	Ring de Banjo	S.C. Foster
036Vogle.mid	Wenn ich ein Vöglein wär ?	Traditional
037Lorel.mid	Die Lorelei	F. Silcher
038Funic.mid	Funiculi Funicula	L. Denza
039Turke.mid	Turkey in the Straw	Traditional
040Campt.mid	Camptown Races	S.C. Foster
041Jingl.mid	Jingle Bells	J.S. Pierpont
042Muss.mid	Muss i denn	F. Silcher
043Liebe.mid	Liebesträume Nr.3	F. Liszt
044Jesu.mid	Jesu, Joy Of Man's Desiring	J.S. Bach
045Joy.mid	Ode to Joy	L.v. Beethoven
046Pearl.mid	Pearl Fisher	G. Bizet
047Gavot.mid	Gavotte	F.J. Gossec
048Seren.mid	Serenade/Haydn	F.J. Haydn
049Menue.mid	Menuett BWV. Anh.114	J.S. Bach
050Canon.mid	Canon in D	J. Pachelbel
051Vogel.mid	Der Vogelfänger Bin Ich Ja "Die Zauberflöte"	W.A. Mozart
052Piano.mid	Piano Sonate No.14 op.27-2 "Mondschein"	L.v. Beethoven
053Surpr.mid	The "Surprise" Symphony No.94	F.J. Haydn
054WildR.mid	To a Wild Rose	E.A. MacDowell
055Chans.mid	Chanson du Toreador	G. Bizet
056Babbi.mid	O Mio Babbino Caro	G. Puccini
057RowRo.mid	Row Row Row Your Boat (DUET)	Traditional
058Smoky.mid	On Top of Old Smoky (DUET)	Traditional
059WeWis.mid	We Wish You A Merry Christmas (DUET)	Traditional
060ImMai.mid	Im Mai (DUET)	Traditional
061Chris.mid	O Christmas Tree (DUET)	Traditional
062MaryH.mid	Mary Had a Little Lamb (DUET)	Traditional
063TenLi.mid	Ten Little Indians (DUET)	Septimus Winner
064PopGo.mid	Pop Goes The Weasel (DUET)	Traditional
065Twink.mid	Twinkle Twinkle Little Star (DUET)	Traditional
066Close.mid	Close Your Hands, Open Your Hands (DUET)	J.J. Rousseau
067Cucko.mid	The Cuckoo (DUET)	Traditional
068Augus.mid	O du lieber Augustin (DUET)	Traditional
069Londo.mid	London Bridge (DUET)	Traditional
070Three.mid	Three Blind Mice (DUET)	Traditional

The easy song arranger can only be used with songs that include chord data.

Easy Song Arranger kann nur zusammen mit Songs verwendet werden, die Akkorddaten enthalten.

La fonction Easy Song Arranger ne s'utilise qu'avec des morceaux comportant des données d'accord.

La función Easy Song Arranger (arreglos sencillos de canciones) sólo puede utilizarse con canciones que incluyan datos de acordes.



Effect Type List / Effekttypliste / Liste des

● Harmony Types / Harmony-Typen / Types d'effets Harmony / Tipos de armonía

No.	Harmony Type	Description
01	Duet	<p>Harmony types 01–05 are pitch-based and add one-, two- or three-note harmonies to the single-note melody played in the right hand. These types sound when chords are played in the auto accompaniment range of the keyboard. These Harmony types will also work when playing songs that contain chord data.</p> <p>Die Harmony-Typen 01 bis 05 sind Tonhöheneffekte und bereichern eine monophon im rechten Tastaturbereich gespielte Melodie um ein-, zwei- oder dreistimmige Harmonien. Diese Typen werden nur erzeugt, wenn Akkorde im Tastaturbereich für die Begleitung gespielt werden.</p> <p>Les types d'effets Harmony 01–05 sont des effets basés sur la hauteur et ajoutent des harmonies à une, deux ou trois notes à la mélodie à une seule note jouée de la main droite. Ces effets ne sont audibles que lorsque des accords sont joués dans la section d'accompagnement automatique du clavier.</p> <p>Los tipos de armonía 01–05 se basan en el tono y añaden armonías de una, dos o tres notas a la melodía de una sola nota tocada en la parte de la mano derecha. Estos tipos sólo suenan cuando se tocan acordes en la sección del acompañamiento automático del teclado.</p>
02	Trio	
03	Block	
04	Country	
05	Octave	
06	Trill 1/4 note	<p>Types 6–26 are rhythm-based effects and add embellishments or delayed repeats in time with the auto accompaniment. These types sound whether the auto accompaniment is on or not; however, the actual speed of the effect depends on the Tempo setting (page 35). The individual note values in each type let you synchronize the effect precisely to the rhythm. Triplet settings are also available: 1/6 = quarter-note triplets, 1/12 = eighth-note triplets, 1/24 = sixteenth-note triplets.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Trill effect Types (06–12) create two-note trills (alternating notes) when two notes are held. • The Tremolo effect Types (13–19) repeat all held notes (up to four). • The Echo effect Types (20–26) create delayed repeats of each note played. <p>Die Harmony-Typen 6 bis 26 sind Rhythmus-effekte und erzeugen im Takt zur Begleitautomatik Verzögerungen oder verzögerte Wiederholungen. Der jeweilige Harmony-Effekt wird sowohl bei eingeschalteter als auch bei ausgeschalteter automatischer Bass/Akkord-Begleitung erzeugt; die Effektgeschwindigkeit hängt jedoch stets von der aktuellen Tempoeinstellung ab (Seite 35). Dank der spezifischen Notenwerte der einzelnen Harmony-Typen können Sie den Effekt präzise mit dem Rhythmus synchronisieren. Es gibt auch Triolen-Einstellungen: 1/6 = Viertelnotentriolen, 1/12 = Achtelnotentriolen, 1/24 = Sechzehntelnotentriolen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Triller-Effekttypen (06 bis 12) erzeugen Triller (zwei Töne in schnellem Wechsel), wenn zwei Tasten gehalten werden. • Mit den Tremolo-Effekttypen (13 bis 19) werden alle gehaltenen Noten (maximal vier Töne) wiederholt. • Die Echo-Effekttypen (20 bis 26) erzeugen verzögerte Wiederholungen jeder gespielten Note. <p>Les types 6–26 sont des effets reposant sur le rythme qui ajoutent des embellissements ou des répétitions retardées synchronisées avec l'accompagnement automatique. Ces types d'effets sont audibles que l'accompagnement automatique soit activé ou non. Cependant, la vitesse réelle de l'effet dépend du réglage du tempo (page 35). La valeur individuelle des notes pour chaque type vous permet de synchroniser avec précision l'effet sur le rythme. Des réglages de triole sont également disponibles : 1/6 = trioles de noires, 1/12 = trioles de croches, 1/24 = trioles de doubles croches.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les types d'effet Trill (06–12) créent des trilles à deux notes (notes alternées) lorsque deux notes sont maintenues enfoncées. • Les types d'effets Tremolo (13–19) répètent toutes les notes maintenues (jusqu'à quatre notes). • Les types d'effets Echo (20–26) créent des répétitions retardées de chaque note jouée. <p>Los tipos 6 a 26 son efectos basados en el ritmo y añaden embellecimientos o repeticiones retardadas en sincronización con el acompañamiento automático. Estos tipos suenan tanto si el acompañamiento automático está activado como si no; sin embargo, la velocidad real del efecto depende del ajuste de tempo (página 35). Los valores de las notas individuales en cada tipo le permiten sincronizar el efecto y el ritmo con una gran precisión. También hay disponibles ajustes de tresillos: 1/6 = tresillos de notas negras, 1/12 = tresillos de corcheas, 1/24 = tresillos de semicorcheas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los tipos de efectos de trino (6 a 12) crean trinos de dos notas (notas alternadas) cuando se mantienen pulsadas dos teclas. • Los tipos de efectos de trémolo (13 a 19) repiten todas las notas que se mantienen pulsadas (hasta cuatro). • Los tipos de efectos de eco (20 a 26) crean repeticiones retardadas de cada nota tocada.
07	Trill 1/6 note	
08	Trill 1/8 note	
09	Trill 1/12 note	
10	Trill 1/16 note	
11	Trill 1/24 note	
12	Trill 1/32 note	
13	Tremolo 1/4 note	
14	Tremolo 1/6 note	
15	Tremolo 1/8 note	
16	Tremolo 1/12 note	
17	Tremolo 1/16 note	
18	Tremolo 1/24 note	
19	Tremolo 1/32 note	
20	Echo 1/4 note	
21	Echo 1/6 note	
22	Echo 1/8 note	
23	Echo 1/12 note	
24	Echo 1/16 note	
25	Echo 1/24 note	
26	Echo 1/32 note	

types d'effets / Lista de tipos de efectos

● Reverb Types / Reverb-Typen / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación

No.	Reverb Type	Description
01-03	Hall 1-3	Concert hall reverb. Nachhall in einem Konzertsaal. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos.
04-05	Room 1-2	Small room reverb. Nachhall in einem kleineren Raum. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña.
06-07	Stage 1-2	Reverb for solo instruments. Halleffekte für Soloinstrumente. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas.
08-09	Plate 1-2	Simulated steel plate reverb. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada.
10	Off	No effect. Kein Halleffekt. Pas d'effet. Sin efecto.

● Chorus Types / Chorus-Typen / Types d'effets Chorus / Tipos de coro

No.	Chorus Type	Description
01-02	Chorus 1-2	Conventional chorus program with rich, warm choring. Herkömmlicher Chorus-Effekt mit vollem und warmem Klang. Programme de chœur classique avec un effet de chœur riche et chaud. Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos.
03-04	Flanger 1-2	Pronounced three-phase modulation with a slight metallic sound. Deutliche, dreiphasige Modulation mit leicht metallischem Klang. Modulation triphasée prononcée avec un son légèrement métallique. Modulación de tres fases pronunciada con un sonido un poco metálico.
05	Off	No effect. Kein Effekt. Pas d'effet. Sin efecto.



MIDI Implementation Chart / MIDI-Implementierungstabelle /

Date: 10-OCT-2007
Version: 1.0

YAMAHA [Portable Grand]
Model DGX-230/YPG-235 MIDI Implementation Chart

Function...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel Default Changed	1 - 16 x	1 - 16 x	
Mode Default Messages Altered	3 x *****	3 x x	
Note Number : True voice	0 - 127 *****	0 - 127 0 - 127	
Velocity Note ON Note OFF	0 9nH, v=1-127 x 9nH, v=0	0 9nH, v=1-127 x	
After Touch Key's Ch's	x x	x x	
Pitch Bend	0 0-24 semi	0 0-24 semi	
Control Change	0, 32 1, 11, 84 6, 38 7, 10 64 71 72 73 74 91, 93 96-97 100-101	0 x 0 0 0 x 0 x x 0 x 0	Bank Select Data Entry Sustain Harmonic Content Release Time Attack Time Brightness Effect Depth RPN Inc, Dec RPN LSB, MSB

Feuille d'implémentation MIDI / Gráfica de implementación MIDI

Prog Change : True #	<input type="radio"/> 0 - 127 *****	<input type="radio"/> 0 - 127	
System Exclusive	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
: Song Pos.	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	
: Song Sel.	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	
: Tune	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	
System : Clock	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Real Time: Commands	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Aux :All Sound OFF	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/> (120, 126, 127)	
:Reset All Cntrl	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/> (121)	
:Local ON/OFF	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/> (122)	
:All Notes OFF	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/> (123-125)	
Mes- :Active Sense	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
sages:Reset	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	

*1 Refer to #2 on page 118.

Mode 1 : OMNI ON , POLY

Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON , MONO

Mode 4 : OMNI OFF, MONO

: Yes

: No



MIDI Data Format / MIDI-Datenformat /

NOTE:

- 1 By default (factory settings) the instrument ordinarily functions as a 16-channel multi-timbral tone generator, and incoming data does not affect the panel voices or panel settings. However, the MIDI messages listed below do affect the panel voices, auto accompaniment, and songs.
 - MIDI Master Tuning
 - System exclusive messages for changing the Reverb Type and Chorus Type.
- 2 Messages for these control change numbers cannot be transmitted from the instrument itself. However, they may be transmitted when playing the accompaniment, song or using the Harmony effect.
- 3 Exclusive
 - <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
 - This message automatically restores all default settings for the instrument, with the exception of MIDI Master Tuning.
 - <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
 - This message allows the volume of all channels to be changed simultaneously (Universal System Exclusive).
 - The values of "mm" is used for MIDI Master Volume. (Values for "II" are ignored.)
 - <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
 - This message simultaneously changes the tuning value of all channels.
 - The values of "mm" and "II" are used for MIDI Master Tuning.
 - The default value of "mm" and "II" are 08H and 00H, respectively. Any values can be used for "n" and "cc".
 - <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
 - mm : Reverb Type MSB
 - II : Reverb Type LSB
 - Refer to the Effect Map (page 120) for details.
 - <Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
 - mm : Chorus Type MSB
 - II : Chorus Type LSB
 - Refer to the Effect Map (page 120) for details.
- 4 When the accompaniment is started, an FAH message is transmitted. When accompaniment is stopped, an FCH message is transmitted. When the clock is set to External, both FAH (accompaniment start) and FCH (accompaniment stop) are recognized.
- 5 Local ON/OFF
 - <Local ON> Bn, 7A, 7F
 - <Local OFF> Bn, 7A, 00
 - Value for "n" is ignored.

HINWEIS:

- 1 Im Standardbetrieb (Werkseinstellungen) funktioniert das Instrument gewöhnlich als multi-timbraler 16-Kanal-Klangerzeuger, und eingehende Daten haben keinen Einfluß auf die Bedienfeld-Voices und die Bedienfeld-Einstellungen. Die im folgenden aufgeführten Befehle verändern jedoch die Bedienfeld-Voices, die automatische Begleitung und die Songs.
 - MIDI Master Tuning
 - Systemexklusive Meldungen zum Umschalten von Halltyp (Reverb Type) und Chorus-Type.
- 2 Befehle für diese Controller-Nummern können nicht vom Instrument selbst gesendet werden. Sie können jedoch gesendet werden, wenn die Begleitung gespielt oder der Harmony-Effekt verwendet wird.
- 3 Exclusive
 - <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
 - Durch diese Meldung werden automatisch alle Werksvorgaben des Instruments, mit Ausnahme des „MIDI Master Tuning“ (der Gesamtstimmung), wieder hergestellt.
 - <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
 - Mit diesem Befehl kann die Lautstärke aller Kanäle gleichzeitig geändert werden (Universal System Exclusive).
 - Die Werte für „mm“ werden für MIDI Master Volume verwendet. (Werte für „II“ werden ignoriert.)
 - <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
 - Durch diesen Befehl wird der Stimmungswert für alle Kanäle gleichzeitig geändert.
 - Die Werte von „mm“ und „II“ werden für MIDI Master Tuning verwendet.
 - Der Standardwert beträgt für „mm“ 08H und für „II“ 00H. Für „n“ und „cc“ können beliebige Werte verwendet werden.
 - <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
 - mm : Reverb Type MSB
 - II : Reverb Type LSB
 - Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnungstabelle (Seite 120).
 - <Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
 - mm : Chorus Type MSB
 - II : Chorus Type LSB
 - Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnungstabelle (Seite 120).
- 4 Beim Starten der Begleitung wird eine FAH-Meldung gesendet. Wenn die Begleitung gestoppt wird, wird die Meldung FCH ausgegeben. Wenn die Clock auf „External“ eingestellt ist, werden sowohl FAH (Begleitung Start) als auch FCH (Begleitung Stop) erkannt.
- 5 Local ON/OFF
 - <Local ON> Bn, 7A, 7F
 - <Local OFF> Bn, 7A, 00
 - Der Wert für „n“ wird ignoriert.

Format des données MIDI / Formato de datos MIDI

NOTE:

- 1 Le DGX-230/YPG-235 fonctionne par défaut (réglages d'usine) comme un générateur de son multi timbre à 16 canaux. De ce fait, la réception de données n'affecte ni les voix de panneau ni les réglages de panneau. Cependant, les messages MIDI figurant dans la liste ci-dessous affectent les voix de panneau, l'accompagnement automatique et les morceaux.
 - MIDI Master Tuning
 - Messages exclusifs au système permettant de modifier les réglages Reverb Type et Chorus Type.
- 2 Les messages relatifs à ces numéros de changement de commande ne peuvent pas être transmis depuis le DGX-230/YPG-235. Il est toutefois possible de les émettre pendant la reproduction de l'accompagnement ou l'exécution d'un morceau, et à l'aide de l'effet Harmony.
- 3 Messages exclusifs au système
 - <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
 - Ce message rétablit automatiquement tous les réglages par défaut de l'instrument, à l'exception de la commande MIDI Master Tuning.
 - <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
 - Ce message autorise la modification simultanée du volume de tous les canaux (Universal System Exclusive).
 - Les valeurs « mm » sont utilisées pour MIDI Master Volume. (Les valeurs « II » sont ignorées).
 - <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
 - Ce message modifie simultanément la valeur de l'accord de tous les canaux.
 - Les valeurs « mm » et « II » sont utilisées pour MIDI Master Tuning.
 - Les valeurs par défaut de « mm » et « II » sont respectivement 08H et 00H. N'importe quelle valeur peut être utilisée pour « n » et « cc ».
 - <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
 - mm : Reverb Type MSB
 - II : Reverb Type LSB
 - Reportez-vous à la liste des effets (page 120) pour les détails.
 - <Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
 - mm : Chorus Type MSB
 - II : Chorus Type LSB
 - Reportez-vous à la liste des effets (page 120) pour les détails.
- 4 Lors du lancement de l'accompagnement, un message FAH est envoyé. A l'arrêt de l'accompagnement, c'est un message FCH qui est transmis. Lorsque l'horloge est réglée sur External, les messages FAH (début de l'accompagnement) et FCH (arrêt de l'accompagnement) sont reconnus.
- 5 Local ON/OFF
 - <Local ON> Bn, 7A, 7F
 - <Local OFF> Bn, 7A, 00
 - La valeur « n » est ignorée.

NOTA:

- 1 Con los ajustes iniciales (ajustes de fabricación), el instrumento funciona normalmente como un generador de tonos de varios timbres de 16 canales, y los datos de entrada no afectan a las voces ni a los ajustes del panel. Sin embargo, los mensajes MIDI enumerados a continuación sí afectan a las voces del panel, al acompañamiento automático y a las canciones.
 - Afinación principal MIDI
 - Mensajes exclusivos del sistema para cambiar el tipo de reverberación y el tipo de coro.
- 2 Los mensajes para estos números de cambio de control no pueden transmitirse desde el instrumento. Sin embargo, podrían transmitirse al tocar el acompañamiento, la canción o bien al usar el efecto Harmony (Armonía).
- 3 Exclusivo
 - <GM System ON> (Sistema GM activado) F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
 - Este mensaje restituye automáticamente todos los ajustes iniciales del instrumento, a excepción de la afinación principal MIDI.
 - <MIDI Master Volume> (Volumen principal MIDI) F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
 - Este mensaje permite cambiar simultáneamente el volumen de todos los canales [Universal System Exclusive (Exclusivo del Sistema Universal)].
 - Los valores de "mm" se usan para el volumen principal MIDI. (Los valores para "II" se omiten).
 - <MIDI Master Tuning> (Afinación principal MIDI) 0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
 - Este mensaje cambia simultáneamente el valor de afinación de todos los canales.
 - Los valores de "mm" y "II" se usan para la afinación principal MIDI.
 - Los valores iniciales de "mm" y "II" son 08H y 00H, respectivamente. Puede usarse cualquier valor para "n" y "cc".
 - <Reverb Type> (Tipo de reverberación) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
 - mm: Tipo de reverberación MSB
 - II: Tipo de reverberación LSB
 - Para obtener más detalles, consulte la lista de efectos (página 120).
 - <Chorus Type> (Tipo de coro) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
 - mm: Tipo de coro MSB
 - II: Tipo de coro LSB
 - Para obtener más detalles, consulte la lista de efectos (página 120).
- 4 Cuando se inicia el acompañamiento se transmite un mensaje FAH. Cuando se para el acompañamiento, se transmite un mensaje FCH. Cuando el reloj está ajustado en externo, FAH (inicio del acompañamiento) y FCH (parada del acompañamiento) se reconocen.
- 5 Local ON/OFF (Local activado/desactivado)
 - <Local ON> Bn, 7A, 7F
 - <Local OFF> Bn, 7A, 00
 - El valor para "n" se omite.

■ Effect map / Effekt-Zuordnung / Liste des effets / Lista de efectos

- * When a Type LSB value is received that corresponds to no effect type, a value corresponding to the effect type (coming the closest to the specified value) is automatically set.
- * The numbers in parentheses in front of the Effect Type names correspond to the number indicated in the display.

- * Wenn ein Type-LSB-Wert empfangen wird, der keinem Effekttyp zugewiesen ist, wird automatisch ein passender Wert eingestellt, der dem empfangenen Wert am nächsten kommt.
- * Die Nummern in Klammern vor den Effekttyp-Bezeichnungen entsprechen der im Display erscheinenden Nummern.

- * Lorsque la valeur Type LSB reçue ne correspond à aucun type d'effet, une valeur correspondant à un type d'effet (la plus proche possible de la valeur spécifiée) est automatiquement sélectionnée.
- * Les chiffres entre parenthèses qui précèdent les noms des types d'effet correspondent aux numéros apparaissant sur l'afficheur.

- * Cuando se recibe un valor tipo LSB que no corresponde a ningún tipo de efecto, se establece automáticamente un valor correspondiente al tipo de efecto (el que más se acerca al valor especificado).
- * Los números entre paréntesis colocados delante de los nombres de tipos de efecto corresponden al número indicado en la pantalla.

● REVERB

TYPE MSB	TYPE LSB								
	00	01	02	08	16	17	18	19	20
000	No Effect								
001	(01)Hall1				(02)Hall2	(03)Hall3			
002	Room					(04)Room1		(05)Room2	
003	Stage				(06)Stage1	(07)Stage2			
004	Plate				(08)Plate1	(09)Plate2			
005...127	No Effect								

● CHORUS

TYPE MSB	TYPE LSB								
	00	01	02	08	16	17	18	19	20
000...063	No Effect								
064	Thru								
065	Chorus		(02)Chorus2						
066	Celeste					(01)Chorus1			
067	Flanger			(03)Flanger1		(04)Flanger2			
068...127	No Effect								

ATTENTION

SOFTWARE LICENSE AGREEMENT

PLEASE READ THIS SOFTWARE LICENSE AGREEMENT (“AGREEMENT”) CAREFULLY BEFORE USING THIS SOFTWARE. YOU ARE ONLY PERMITTED TO USE THIS SOFTWARE PURSUANT TO THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT. THIS AGREEMENT IS BETWEEN YOU (AS AN INDIVIDUAL OR LEGAL ENTITY) AND YAMAHA CORPORATION (“YAMAHA”).

BY BREAKING THE SEAL OF THIS PACKAGE YOU ARE AGREEING TO BE BOUND BY THE TERMS OF THIS LICENSE. IF YOU DO NOT AGREE WITH THE TERMS, DO NOT INSTALL, COPY, OR OTHERWISE USE THIS SOFTWARE.

1. GRANT OF LICENSE AND COPYRIGHT

Yamaha hereby grants you the right to use one copy of the software program(s) and data (“SOFTWARE”) accompanying this Agreement. The term SOFTWARE shall encompass any updates to the accompanying software and data. The SOFTWARE is owned by Yamaha and/or Yamaha’s licensor(s), and is protected by relevant copyright laws and all applicable treaty provisions. While you are entitled to claim ownership of the data created with the use of SOFTWARE, the SOFTWARE will continue to be protected under relevant copyrights.

- **You may** use the SOFTWARE on a **single computer**.
- **You may** make one copy of the SOFTWARE in machine-readable form for backup purposes only, if the SOFTWARE is on media where such backup copy is permitted. On the backup copy, you must reproduce Yamaha’s copyright notice and any other proprietary legends that were on the original copy of the SOFTWARE.
- **You may** permanently transfer to a third party all your rights in the SOFTWARE, provided that you do not retain any copies and the recipient reads and agrees to the terms of this Agreement.

2. RESTRICTIONS

- **You may not** engage in reverse engineering, disassembly, decompilation or otherwise deriving a source code form of the SOFTWARE by any method whatsoever.
- **You may not** reproduce, modify, change, rent, lease, or distribute the SOFTWARE in whole or in part, or create derivative works of the SOFTWARE.
- **You may not** electronically transmit the SOFTWARE from one computer to another or share the SOFTWARE in a network with other computers.
- **You may not** use the SOFTWARE to distribute illegal data or data that violates public policy.
- **You may not** initiate services based on the use of the SOFTWARE without permission by Yamaha Corporation.

Copyrighted data, including but not limited to MIDI data for songs, obtained by means of the SOFTWARE, are subject to the following restrictions which you must observe.

- Data received by means of the SOFTWARE may not be used for any commercial purposes without permission of the copyright owner.
- Data received by means of the SOFTWARE may not be duplicated, transferred, or distributed, or played back or performed for listeners in public without permission of the copyright owner.
- The encryption of data received by means of the SOFTWARE may not be removed nor may the electronic watermark be modified without permission of the copyright owner.

3. TERMINATION

This Agreement becomes effective on the day that you receive the SOFTWARE and remains effective until terminated. If any copyright law or provisions of this Agreement is violated, the Agreement shall terminate automatically and immediately without notice from Yamaha. Upon such termination, you must immediately destroy the licensed SOFTWARE, any accompanying written documents and all copies thereof.

4. LIMITED WARRANTY ON MEDIA

As to SOFTWARE sold on tangible media, Yamaha warrants that the tangible media on which the SOFTWARE is recorded will be free from defects in materials and workmanship under normal use for a period of fourteen (14) days from the date of receipt, as evidenced by a copy of the receipt. Yamaha’s entire liability and your exclusive remedy will be replacement of the defective media if it is returned to Yamaha or an authorized Yamaha dealer within fourteen days with a copy of the receipt. Yamaha is not responsible for replacing media damaged by accident, abuse or misapplication. TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW, YAMAHA EXPRESSLY DISCLAIMS ANY IMPLIED WARRANTIES ON THE TANGIBLE MEDIA, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

5. DISCLAIMER OF WARRANTY ON SOFTWARE

You expressly acknowledge and agree that use of the SOFTWARE is at your sole risk. The SOFTWARE and related documentation are provided “AS IS” and without warranty of any kind. NOTWITHSTANDING ANY OTHER PROVISION OF THIS AGREEMENT, YAMAHA EXPRESSLY DISCLAIMS ALL WARRANTIES AS TO THE SOFTWARE, EXPRESS, AND IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NON-INFRINGEMENT OF THIRD PARTY RIGHTS. SPECIFICALLY, BUT WITHOUT LIMITING THE FOREGOING, YAMAHA DOES NOT WARRANT THAT THE SOFTWARE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS, THAT THE OPERATION OF THE SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE, OR THAT DEFECTS IN THE SOFTWARE WILL BE CORRECTED.

6. LIMITATION OF LIABILITY

YAMAHA’S ENTIRE OBLIGATION HEREUNDER SHALL BE TO PERMIT USE OF THE SOFTWARE UNDER THE TERMS HEREOF. IN NO EVENT SHALL YAMAHA BE LIABLE TO YOU OR ANY OTHER PERSON FOR ANY DAMAGES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, EXPENSES, LOST PROFITS, LOST DATA OR OTHER DAMAGES ARISING OUT OF THE USE, MISUSE OR INABILITY TO USE THE SOFTWARE, EVEN IF YAMAHA OR AN AUTHORIZED DEALER HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. In no event shall Yamaha’s total liability to you for all damages, losses and causes of action (whether in contract, tort or otherwise) exceed the amount paid for the SOFTWARE.

7. THIRD PARTY SOFTWARE

Third party software and data (“THIRD PARTY SOFTWARE”) may be attached to the SOFTWARE. If, in the written materials or the electronic data accompanying the Software, Yamaha identifies any software and data as THIRD PARTY SOFTWARE, you acknowledge and agree that you must abide by the provisions of any Agreement provided with the THIRD PARTY SOFTWARE and that the party providing the THIRD PARTY SOFTWARE is responsible for any warranty or liability related to or arising from the THIRD PARTY SOFTWARE. Yamaha is not responsible in any way for the THIRD PARTY SOFTWARE or your use thereof.

- Yamaha provides no express warranties as to the THIRD PARTY SOFTWARE. IN ADDITION, YAMAHA EXPRESSLY DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, as to the THIRD PARTY SOFTWARE.
- Yamaha shall not provide you with any service or maintenance as to the THIRD PARTY SOFTWARE.
- Yamaha is not liable to you or any other person for any damages, including, without limitation, any direct, indirect, incidental or consequential damages, expenses, lost profits, lost data or other damages arising out of the use, misuse or inability to use the THIRD PARTY SOFTWARE.

8. GENERAL

This Agreement shall be interpreted according to and governed by Japanese law without reference to principles of conflict of laws. Any dispute or procedure shall be heard before the Tokyo District Court in Japan. If for any reason a court of competent jurisdiction finds any portion of this Agreement to be unenforceable, the remainder of this Agreement shall continue in full force and effect.

9. COMPLETE AGREEMENT

This Agreement constitutes the entire agreement between the parties with respect to use of the SOFTWARE and any accompanying written materials and supersedes all prior or contemporaneous understandings or agreements, written or oral, regarding the subject matter of this Agreement. No amendment or revision of this Agreement will be binding unless in writing and signed by a fully authorized representative of Yamaha.

ACHTUNG SOFTWARE-LIZENZVEREINBARUNG

BITTE LESEN SIE SORGFÄLTIG DIESE LIZENZVEREINBARUNG ("VEREINBARUNG"), BEVOR SIE DIE SOFTWARE BENUTZEN. DER GEBRAUCH DIESER SOFTWARE IST IHNEN NUR GEMÄSS DEN BEDINGUNGEN UND VORAUSSETZUNGEN DIESER VEREINBARUNG GESTATTET. DIES IST EINE VEREINBARUNG ZWISCHEN IHNEN (ALS PRIVATPERSON ODER ALS NATÜRLICHE PERSON) UND DER YAMAHA CORPORATION ("YAMAHA").

DURCH DAS ÖFFNEN DIESER VERSIEGELTEN VERPACKUNG BRINGEN SIE ZUM AUSDRUCK, AN DIE BEDINGUNGEN DIESER LIZENZ GEBUNDEN ZU SEIN. WENN SIE NICHT MIT DEN BEDINGUNGEN EINVERSTANDEN SIND, INSTALLIEREN ODER KOPIEREN SIE DIESE SOFTWARE NICHT, UND VERWENDEN SIE SIE AUF KEINE ANDERE WEISE.

1. GEWÄHRUNG EINER LIZENZ UND COPYRIGHT

Yamaha gewährt Ihnen hiermit das Recht, eine einzige Kopie der mitgelieferten Software-Programme und Daten ("SOFTWARE") zu nutzen. Der Begriff SOFTWARE umfasst alle Updates der mitgelieferten Software und Daten. Die SOFTWARE gehört Yamaha bzw. den Yamaha-Lizenzgebern und ist durch die entsprechenden Copyright-Gesetze und internationalen Abkommen geschützt. Sie haben zwar das Recht, Besitzansprüche auf die durch den Gebrauch der SOFTWARE erstellten Daten zu erheben, doch die SOFTWARE selbst bleibt weiterhin durch das entsprechende Copyright geschützt.

- Sie dürfen die SOFTWARE auf genau einem Computer verwenden.
- Sie dürfen ausschließlich zu Backup-Zwecken eine Kopie der SOFTWARE in maschinenlesbarer Form erstellen, wenn sich die SOFTWARE auf einem Medium befindet, welches eine solche Sicherungskopie erlaubt. Auf der erstellten Backup-Kopie müssen Sie den Urheberrechtshinweis von Yamaha und alle anderen Eigentumsrechte der SOFTWARE betreffenden Hinweise wiedergeben.
- Sie dürfen dauerhaft all Ihre Rechte an der SOFTWARE an Dritte übertragen, jedoch nur, falls Sie keine Kopien zurückbehalten und der Empfänger die Lizenzvereinbarung liest und dieser zustimmt.

2. BESCHRÄNKUNGEN

- Sie dürfen nicht die SOFTWARE einem Reverse Engineering unterziehen, sie decompilieren oder auf andere Weise an deren Quell-Code gelangen.
- Es ist Ihnen nicht gestattet, die SOFTWARE als Ganzes oder teilweise zu vervielfältigen, zu modifizieren, zu ändern, zu vermieten, zu verlesen oder auf anderen Wegen zu verteilen oder abgeleitete Produkte aus der SOFTWARE zu erstellen.
- Sie dürfen nicht die SOFTWARE elektronisch von einem Computer auf einen anderen übertragen oder sie in ein Netzwerk mit anderen Computern einspeisen.
- Sie dürfen nicht die SOFTWARE verwenden, um illegale oder gegen die guten Sitten verstoßende Daten zu verbreiten.
- Sie dürfen nicht auf dem Gebrauch der SOFTWARE basierende Dienstleistungen erbringen ohne die Erlaubnis der Yamaha Corporation.

Urheberrechtlich geschützte Daten, einschließlich, aber nicht darauf beschränkt, MIDI-Songdateien, die mithilfe dieser SOFTWARE erstellt werden, unterliegen den nachfolgenden Beschränkungen, die vom Benutzer zu beachten sind.

- Die mithilfe dieser SOFTWARE erhaltenen Daten dürfen ohne Erlaubnis des Urheberrechtshabers nicht für kommerzielle Zwecke verwendet werden.
- Die mithilfe dieser SOFTWARE erhaltenen Daten dürfen nicht dupliziert, übertragen, verteilt oder einem öffentlichen Publikum vorgespielt oder dargeboten werden, es sei denn, es liegt eine Genehmigung durch den Inhaber der Urheberrechte vor.
- Weder darf die Verschlüsselung der mithilfe dieser SOFTWARE erhaltenen Daten entfernt, noch darf das elektronische Wasserzeichen ohne Genehmigung des Inhabers der Urheberrechte verändert werden.

3. BEENDIGUNG DES VERTRAGSVERHÄLTNISSSES

Diese Lizenzvereinbarung tritt am Tag des Erhalts der SOFTWARE in Kraft und bleibt bis zur Beendigung wirksam. Wenn eines der Urheberrechtsgesetze oder eine Maßgabe dieser Vereinbarung verletzt wird, endet die Vereinbarung automatisch und sofort ohne Vorankündigung durch Yamaha. In diesem Fall müssen Sie die lizenzierte SOFTWARE und die mitgelieferten Unterlagen und alle Kopien davon unverzüglich vernichten.

4. BESCHRÄNKTE GARANTIE AUF MEDIEN

Bezüglich SOFTWARE, die auf physikalischen Medien vertrieben wird, garantiert Yamaha, dass die physikalischen Medien, auf denen die SOFTWARE aufgezeichnet wurde, für einen Zeitraum von vierzehn (14) Tagen nach dem per Kaufbeleg/Lieferschein nachweisbaren Empfangsdatum und bei normalem Gebrauch frei von Herstellungs- und Materialfehlern sind. Der volle Umfang der Verantwortung von Yamaha und Ihre einzige Abhilfemöglichkeit ist der Ersatz des defekten Mediums oder der defekten Medien durch Einsendung an Yamaha oder einen autorisierten Vertragshändler von Yamaha innerhalb von vierzehn Tagen zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs/Lieferscheins. Yamaha ist nicht zum Ersatz von Medien verpflichtet, die durch Unfälle, Missbrauch oder fehlerhafte Anwendung beschädigt wurden. YAMAHA SCHLIESST UNTER MAXIMALER AUSSCHÖPFUNG DES GELTENDEN RECHTS AUSDRÜCKLICH JEGLICHE STILLSCHWEI-

GENDEN GARANTIE AUF PHYSIKALISCHE MEDIEN AUS, EINSCHLIESSLICH STILLSCHWEIGENDER GARANTIE FÜR ALLGEMEINE GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT ODER DIE TAUGLICHKEIT FÜR EINEN BESTIMMTEN EINSATZZWECK.

5. BESCHRÄNKTE GARANTIE AUF DIE SOFTWARE

Sie erkennen ausdrücklich an, dass der Gebrauch der SOFTWARE ausschließlich auf eigene Gefahr erfolgt. Die SOFTWARE und ihre Anleitungen werden Ihnen ohne Mängelgewähr oder andere Garantien zur Verfügung gestellt. UNGEACHTET DER ANDEREN BESTIMMUNGEN DIESER LIZENZVEREINBARUNG WERDEN VON YAMAHA KEINE AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE HINSICHTLICH DIESER SOFTWARE ÜBERNOMMEN, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF STILLSCHWEIGENDE GARANTIE FÜR ALLGEMEINE GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT ODER DIE TAUGLICHKEIT FÜR EINEN BESTIMMTEN EINSATZZWECK ODER DIE NICHT-VERLETZUNG DER RECHTE DRITTER. BESONDERS, ABER OHNE DAS OBERGENANNTTE EINZUSCHRÄNKEN, GARANTIERT YAMAHA NICHT, DASS DIE SOFTWARE IHRE ANSPRÜCHE ERFÜLLT, DASS DER BETRIEB DER SOFTWARE OHNE UNTERBRECHUNGEN ODER FEHLERFREI ERFOLGT ODER DASS FEHLER IN DER SOFTWARE BESEITIGT WERDEN.

6. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

YAMAHA GEHT DIE NACHFOLGEND SPEZIFIZIERTE VERPFLICHTUNG EIN, DIE VERWENDUNG DER SOFTWARE UNTER DEN GENANNTEN BEDINGUNGEN ZU ERLAUBEN. YAMAHA ÜBERNIMMT IHNEN GEGENÜBER ODER GEGENÜBER DRITTEN IN KEINEM FALL DIE HAFTUNG FÜR IRGENDWELCHE SCHÄDEN EINSCHLIESSLICH, JEDOCH NICHT BESCHRÄNKT AUF DIREKT ODER BEILÄUFIG ENTSTANDENE SCHÄDEN ODER FOLGESCHÄDEN, AUFWENDUNGEN, ENTGANGENE GEWINNE, DATENVERLUSTE ODER ANDERE SCHÄDEN, DIE INFOLGE DER VERWENDUNG, DES MISSBRAUCHS ODER DER UNMÖGLICHKEIT DER VERWENDUNG DER SOFTWARE ENTSTEHEN KÖNNEN, SELBST WENN YAMAHA ODER EIN AUTHORIZIERTER HÄNDLER AUF DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN AUFMERKSAM GEMACHT WURDE. In keinem Fall überschreiten Ihre Ansprüche gegen Yamaha aufgrund von Schäden, Verlusten oder Klageansprüchen (aus Vertrag, Schadensersatz oder anderen) den Kaufpreis der SOFTWARE.

7. SOFTWARE DRITTER

Möglicherweise werden der SOFTWARE Daten und Software Dritter beigelegt ("SOFTWARE DRITTER"). Wenn in der schriftlichen Dokumentation oder der die Software begleitenden elektronischen Daten irgendwelche Software und Daten von Yamaha als SOFTWARE DRITTER bezeichnet wird, erkennen Sie die Bestimmungen aller mit der SOFTWARE DRITTER mitgelieferten Vereinbarungen an und erkennen an, dass der Hersteller der SOFTWARE DRITTER verantwortlich ist für etwaige Garantien oder Haftungen für die SOFTWARE DRITTER. Yamaha ist in keiner Weise verantwortlich für die SOFTWARE DRITTER oder deren Gebrauch durch Sie.

- Yamaha gibt keine ausdrücklichen Zusicherungen und vertraglichen Haftungen bezüglich der SOFTWARE DRITTER. ZUSÄTZLICH VERNEINT YAMAHA AUSDRÜCKLICH ALLE STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF, STILLSCHWEIGENDE GARANTIE AUF ALLGEMEINE GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT ODER DIE TAUGLICHKEIT FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK DER SOFTWARE DRITTER.
- Yamaha bietet Ihnen keinen Service oder Hilfestellung zu der SOFTWARE DRITTER.
- Yamaha übernimmt Ihnen gegenüber oder gegenüber Dritten in keinem Fall die Haftung für irgendwelche Schäden einschließlich, jedoch nicht beschränkt, auf direkt oder beiläufig entstandene Schäden oder Folgeschäden, Aufwendungen, entgangene Gewinne, Datenverluste oder andere Schäden, die infolge der Verwendung, des Missbrauchs oder der Unmöglichkeit der Verwendung der SOFTWARE DRITTER entstehen können.

8. ALLGEMEINES

Diese Vereinbarung ist im Einklang mit dem japanischen Recht zu interpretieren und wird von diesem beherrscht, ohne einen Bezug auf jegliche Prinzipien eines Rechtskonflikts herzustellen. Alle Rechtsstreitigkeiten und -verfahren sind am Tokyo District Court in Japan durchzuführen. Falls aus irgendeinem Grund Teile dieser Lizenzvereinbarung von einem zuständigen Gericht für unwirksam erklärt werden sollten, dann sollen die übrigen Bestimmungen der Lizenzvereinbarung weiterhin voll wirksam sein.

9. VOLLSTÄNDIGKEIT DER VEREINBARUNG

Diese Lizenzvereinbarung stellt die Gesamtheit der Vereinbarungen in Bezug auf die SOFTWARE und alle mitgelieferten schriftlichen Unterlagen zwischen den Parteien dar und ersetzt alle vorherigen oder gleichzeitigen schriftlichen oder mündlichen Übereinkünfte oder Vereinbarungen in Bezug auf diese Thematik. Zusätze oder Änderungen dieser Vereinbarung sind nicht bindend, wenn Sie nicht von einem vollständig autorisierten Repräsentanten von Yamaha unterzeichnet sind.

ATTENTION

CONTRAT DE LICENCE DE LOGICIEL

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE CONTRAT DE LICENCE (« CONTRAT ») AVANT D'UTILISER CE LOGICIEL. L'UTILISATION DE CE LOGICIEL EST ENTIEREMENT REGIE PAR LES TERMES ET CONDITIONS DE CE CONTRAT. CECI EST UN CONTRAT ENTRE VOUS-MEME (EN TANT QUE PERSONNE PHYSIQUE OU MORALE) ET YAMAHA CORPORATION (« YAMAHA »).

LE FAIT D'OUVRIR CE COFFRET INDIQUE QUE VOUS ACCEPTEZ L'ENSEMBLE DES TERMES DU CONTRAT. SI VOUS N'ACCEPTEZ PAS LESDITS TERMES, VOUS NE DEVREZ NI INSTALLER NI COPIER NI UTILISER DE QUELQUE AUTRE MANIERE CE LOGICIEL.

1. CONCESSION DE LICENCE ET DROITS D'AUTEUR

Yamaha vous concède le droit d'utiliser un seul exemplaire du logiciel et des données afférentes à celui-ci (« LOGICIEL »), livrés avec ce contrat. Le terme LOGICIEL couvre toutes les mises à jour du logiciel et des données fournies. Ce LOGICIEL est la propriété de Yamaha et/ou du (des) concédant(s) de licence Yamaha. Il est protégé par les dispositions en vigueur relatives au droit d'auteur et tous les traités internationaux pertinents. Bien que vous soyez en droit de revendiquer la propriété des données créées à l'aide du LOGICIEL, ce dernier reste néanmoins protégé par les lois en vigueur en matière de droit d'auteur.

- **Vous pouvez** utiliser ce LOGICIEL sur un seul ordinateur.
- **Vous pouvez** effectuer une copie unique de ce LOGICIEL en un format lisible sur machine à des fins de sauvegarde uniquement, à la condition toutefois que le LOGICIEL soit installé sur un support autorisant la copie de sauvegarde. Sur la copie de sauvegarde, vous devez reproduire l'avis relatif aux droits d'auteur ainsi que toute autre mention de propriété indiquée sur l'exemplaire original du LOGICIEL.
- **Vous pouvez céder**, à titre permanent, tous les droits que vous détenez sur ce LOGICIEL, sous réserve que vous n'en conserviez aucun exemplaire et que le bénéficiaire accepte les termes du présent contrat.

2. RESTRICTIONS

- **Vous ne pouvez** en aucun cas reconstituer la logique du LOGICIEL ou le désassembler, le décompiler ou encore en dériver une forme quelconque de code source par quelque autre moyen que ce soit.
- **Vous n'êtes pas en droit** de reproduire, modifier, changer, louer, prêter ou distribuer le LOGICIEL en tout ou partie, ou de l'utiliser à des fins de création dérivée.
- **Vous n'êtes pas autorisé** à transmettre le LOGICIEL électroniquement à d'autres ordinateurs ou à l'utiliser en réseau.
- **Vous ne pouvez pas utiliser** ce LOGICIEL pour distribuer des données illégales ou portant atteinte à la politique publique.
- **Vous n'êtes pas habilité** à proposer des services fondés sur l'utilisation de ce LOGICIEL sans l'autorisation de Yamaha Corporation.

Les données protégées par le droit d'auteur, y compris les données MIDI de morceaux, sans toutefois s'y limiter, obtenues au moyen de ce LOGICIEL, sont soumises aux restrictions suivantes que vous devez impérativement respecter.

- Les données reçues au moyen de ce LOGICIEL ne peuvent en aucun cas être utilisées à des fins commerciales sans l'autorisation du propriétaire du droit d'auteur.
- Les données reçues au moyen de ce LOGICIEL ne peuvent pas être dupliquées, transférées, distribuées, reproduites ou exécutées devant un public d'auditeurs sans l'autorisation du propriétaire du droit d'auteur.
- Le cryptage des données reçues au moyen de ce LOGICIEL ne peut être déchiffré ni le filigrane électronique modifié sans l'autorisation du propriétaire du droit d'auteur.

3. RESILIATION

Le présent contrat prend effet à compter du jour où le LOGICIEL vous est remis et reste en vigueur jusqu'à sa résiliation. Si l'une quelconque des dispositions relatives au droit d'auteur ou des clauses du contrat ne sont pas respectées, le contrat de licence sera automatiquement résilié de plein droit par Yamaha, ce sans préavis. Dans ce cas, vous devrez immédiatement détruire le LOGICIEL concédé sous licence, la documentation imprimée qui l'accompagne ainsi que les copies réalisées.

4. GARANTIE LIMITEE PORTANT SUR LE SUPPORT

Quant au LOGICIEL vendu sur un support perceptible, Yamaha garantit que le support perceptible sur lequel le LOGICIEL est enregistré est exempt de défaut de matière première ou de fabrication pendant quatorze (14) jours à compter de la date de réception, avec comme preuve à l'appui une copie du reçu. Votre seul recours opposable à Yamaha consiste dans le remplacement du support reconnu défectueux, à condition qu'il soit retourné à Yamaha ou à un revendeur Yamaha agréé dans un délai de quatorze jours avec une copie du reçu. Yamaha n'est pas tenu de remplacer un support endommagé à la suite d'un accident, d'un usage abusif ou d'une utilisation incorrecte. **DANS TOUTE LA MESURE PERMISE PAR LA LEGISLATION EN VIGUEUR, YAMAHA EXCLUT EXPRESSEMENT TOUTE RESPONSABILITE IMPLICITE LIEE AU SUPPORT PERCEPTIBLE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITE MARCHANDE ET D'ADEQUATION A UN USAGE PARTICULIER LE CONCERNANT.**

5. EXCLUSION DE GARANTIE PORTANT SUR LE LOGICIEL

Vous reconnaissez et acceptez expressément que l'utilisation de ce LOGICIEL est à vos propres risques. Le LOGICIEL et la documentation qui l'accompagne sont livrés « EN L'ETAT », sans garantie d'aucune sorte. **NONOBTANT TOUTE AUTRE DISPOSITION DU PRESENT CONTRAT, YAMAHA EXCLUT DE LA PRESENTE GARANTIE PORTANT SUR LE LOGICIEL, TOUTE RESPONSABILITE EXPRESSE OU IMPLICITE LE CONCERNANT, Y COMPRIS, DE MANIERE NON LIMITATIVE, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITE MARCHANDE, D'ADEQUATION A UN USAGE PARTICULIER ET DE RESPECT DES DROITS DES TIERS. YAMAHA EXCLUT EN PARTICULIER, MAIS DE MANIERE NON LIMITATIVE A CE QUI PRECEDE, TOUTE GARANTIE LIEE A L'ADEQUATION DU LOGICIEL A VOS BESOINS, AU FONCTIONNEMENT ININTERROMPU OU SANS ERREUR DU PRODUIT ET A LA CORRECTION DES DEFAUTS CONSTATES LE CONCERNANT.**

6. RESPONSABILITE LIMITEE

LA SEULE OBLIGATION DE YAMAHA AUX TERMES DES PRESENTES CONSISTE A VOUS AUTORISER A UTILISER CE LOGICIEL. EN AUCUN CAS YAMAHA NE POURRA ETRE TENU RESPONSABLE, PAR VOUS-MEME OU UNE AUTRE PERSONNE, DE QUELQUE DOMMAGE QUE CE SOIT, NOTAMMENT ET DE MANIERE NON LIMITATIVE, DE DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, ACCESSOIRES OU CONSECUTIFS, DE FRAIS, PERTES DE BENEFICES, PERTES DE DONNEES OU D'AUTRES DOMMAGES RESULTANT DE L'UTILISATION CORRECTE OU INCORRECTE OU DE L'IMPOSSIBILITE D'UTILISER LE LOGICIEL, MEME SI YAMAHA OU UN DISTRIBUTEUR AGREE ONT ETE PREVENUS DE L'EVENTUALITE DE TELS DOMMAGES. Dans tous les cas, la responsabilité entière de Yamaha engagée à votre égard pour l'ensemble des dommages, pertes et causes d'actions (que ce soit dans le cadre d'une action contractuelle, délictuelle ou autre) ne saurait excéder le montant d'acquisition du LOGICIEL.

7. LOGICIELS DE FABRICANTS TIERS

Des logiciels et données de fabricants tiers (« LOGICIELS DE FABRICANTS TIERS ») peuvent être associés au LOGICIEL. Lorsque, dans la documentation imprimée ou les données électroniques accompagnant ce logiciel, Yamaha identifie un logiciel et des données comme étant un LOGICIEL DE FABRICANT TIERS, vous reconnaissez et acceptez que vous avez l'obligation de vous conformer aux dispositions de tout contrat fourni avec ce LOGICIEL DE FABRICANT TIERS, et que la partie tierce fournissant le LOGICIEL DE FABRICANT TIERS est responsable de toute garantie ou responsabilité liée à ou résultant de ce dernier. Yamaha n'est en aucun cas responsable des LOGICIELS DE FABRICANTS TIERS ou de l'utilisation que vous en faites.

- Yamaha exclut toute garantie expresse portant sur des LOGICIELS DE FABRICANTS TIERS. DE SURCROIT, YAMAHA EXCLUT EXPRESSEMENT TOUTE RESPONSABILITE IMPLICITE LIEE AU LOGICIEL DE FABRICANT TIERS, Y COMPRIS, DE MANIERE NON LIMITATIVE, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITE MARCHANDE ET D'ADEQUATION A UN USAGE PARTICULIER LE CONCERNANT.
- Yamaha ne vous fournira aucun service ni maintenance concernant le LOGICIEL DE FABRICANT TIERS.
- En aucun cas Yamaha ne pourra être tenu responsable, par vous-même ou une autre personne, de quelque dommage que ce soit, notamment et de manière non limitative, de dommages directs, indirects, accessoires ou consécutifs, de frais, pertes de bénéfices, pertes de données ou d'autres dommages résultant de l'utilisation correcte ou incorrecte ou de l'impossibilité d'utiliser le LOGICIEL DE FABRICANT TIERS.

8. REMARQUE GENERALE

Le présent contrat est régi par le droit japonais, à la lumière duquel il doit être interprété, sans qu'il soit fait référence aux conflits des principes de loi. Conflits et procédures sont de la compétence du tribunal de première instance de Tokyo, au Japon. Si pour une quelconque raison, un tribunal compétent décreète que l'une des dispositions de ce contrat est inapplicable, le reste du présent contrat restera en vigueur.

9. CONTRAT COMPLET

Ce document constitue le contrat complet passé entre les parties relativement à l'utilisation du LOGICIEL et de toute documentation imprimée l'accompagnant, et remplace tous les accords ou contrats antérieurs, écrits ou oraux, portant sur l'objet du présent accord. Aucun avenant ni aucune révision du présent contrat n'auront force obligatoire s'ils ne sont pas couchés par écrit et revêtus de la signature d'un représentant Yamaha agréé.

ATENCIÓN

ACUERDO DE LICENCIA DE SOFTWARE

LEA ATENTAMENTE ESTE ACUERDO DE LICENCIA DE SOFTWARE ("ACUERDO") ANTES DE UTILIZAR ESTE SOFTWARE. SÓLO PODRÁ UTILIZAR ESTE SOFTWARE EN VIRTUD DE LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DEL PRESENTE ACUERDO. EL PRESENTE ES UN ACUERDO ENTRE USTED (COMO PARTICULAR O COMO PERSONA JURÍDICA) Y YAMAHA CORPORATION ("YAMAHA").

LA ROTURA DEL SELLO DE ESTE EMBALAJE SUPONE LA ACEPTACIÓN DE LOS TÉRMINOS DE ESTE ACUERDO. SI NO ESTÁ DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS, NO INSTALE, NI COPIE NI UTILICE DE NINGÚN MODO ESTE SOFTWARE.

1. CESIÓN DE LICENCIA Y COPYRIGHT

Por el presente, Yamaha le otorga el derecho a utilizar una copia del programa y de la información de software ("SOFTWARE") que acompañan a este Acuerdo. El término SOFTWARE abarca todas las actualizaciones del software y de la información adjunta. El SOFTWARE es propiedad de Yamaha y/o sus otorgantes de licencia, y se encuentra protegido por las leyes de copyright y todas las provisiones de los tratados correspondientes. Si bien el usuario tiene derecho a declararse propietario de los datos creados mediante el uso del SOFTWARE, dicho SOFTWARE seguirá estando protegido por las leyes de copyright pertinentes.

- **Puede** utilizar el SOFTWARE en un **solo ordenador**.
- **Puede** realizar una copia del SOFTWARE en formato para lectura mecánica exclusivamente con fines de copia de seguridad, si el SOFTWARE se encuentra en soportes en los que dicha copia de seguridad está permitida. En la copia de seguridad, debe reproducirse el aviso de copyright de Yamaha y cualquier otra inscripción de marca que conste en la copia original del SOFTWARE.
- **Puede** transferir de forma permanente a un tercero todos sus derechos del SOFTWARE, siempre y cuando no conserve ninguna copia y el destinatario haya leído y aceptado los términos y condiciones del presente Acuerdo.

2. RESTRICCIONES

- **No puede** someter el SOFTWARE a tareas de ingeniería inversa con el fin de investigar el secreto de fabricación, ni desmontar, descompilar o derivar de cualquier otra manera un formato de código de origen del SOFTWARE por ningún método.
- **Está prohibida** la reproducción, modificación, cambio, alquiler, préstamo o distribución del SOFTWARE, en parte o en su totalidad, o la creación de trabajos derivados del SOFTWARE.
- **No puede** transmitir electrónicamente el SOFTWARE de un ordenador a otro, ni compartir el SOFTWARE con otros ordenadores conectados a una red.
- **No puede** utilizar el SOFTWARE para distribuir información ilícita o que vulnere la política pública.
- **No puede** iniciar servicios basados en el uso del SOFTWARE sin autorización de Yamaha Corporation.

La información con copyright, que incluye sin limitaciones la información MIDI para canciones, obtenida por medio del SOFTWARE, está sometida a las restricciones que se indican a continuación y que el usuario debe acatar.

- La información recibida mediante el SOFTWARE no podrá utilizarse para fines comerciales sin autorización del propietario del copyright.
- La información recibida mediante el SOFTWARE no puede duplicarse, transferirse ni distribuirse, ni reproducirse ni interpretarse para ser escuchada en público sin autorización del propietario del copyright.
- El cifrado de la información recibida mediante el SOFTWARE no podrá eliminarse ni tampoco podrá modificarse la marca de agua electrónica (watermark) sin autorización del propietario del copyright.

3. FINALIZACIÓN

El presente Acuerdo entrará en vigor el día en que el usuario reciba el SOFTWARE y permanecerá vigente hasta su terminación. En el caso de vulnerarse las leyes de copyright o las provisiones contenidas en el presente Acuerdo, el presente Acuerdo se dará por terminado de forma automática e inmediata, sin previo aviso de Yamaha. Una vez terminado el Acuerdo, el usuario deberá destruir inmediatamente el SOFTWARE adquirido bajo licencia, así como la documentación escrita adjunta y todas sus copias.

4. GARANTÍA LIMITADA DEL SOPORTE

Con respecto al SOFTWARE vendido en un soporte material, Yamaha garantiza que el soporte material en el que está grabado el SOFTWARE no tendrá ningún defecto en cuanto a materiales y fabricación en condiciones normales de uso y por un período de catorce (14) días a partir de la fecha del recibo, como aparece en la copia del recibo. La solución y la responsabilidad de Yamaha será la sustitución del soporte defectuoso si se devuelve a Yamaha o a un distribuidor autorizado de Yamaha dentro del período de catorce días con una copia del recibo. Yamaha no se hará responsable de sustituir el soporte si se ha dañado por accidente, abuso o mal uso. EN LA MEDIDA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE, YAMAHA DENIEGA EXPRESAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS CON RESPECTO AL SOPORTE MATERIAL, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UNA DETERMINADA FINALIDAD.

5. DENEGACIÓN DE GARANTÍA DEL SOFTWARE

Usted conviene y acepta expresamente en que utilizará el SOFTWARE por su cuenta y riesgo. El SOFTWARE y la documentación correspondiente se suministran "TAL CUAL" y sin ninguna clase de garantía. SIN PERJUICIO DE CUALESQUIERA OTRA DISPOSICIÓN CONTENIDA EN EL PRESENTE ACUERDO, YAMAHA DENIEGA EXPRESAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS CON RESPECTO AL SOFTWARE, EXPRESAS, E IMPLÍCITAS, INCLUIDO SIN LIMITACIONES LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD, IDONEIDAD PARA UNA DETERMINADA FINALIDAD Y LA NO VULNERACIÓN DE DERECHOS DE TERCEROS. DE MANERA CONCRETA, PERO SIN LIMITACIÓN DE CUANTO ANTECEDE, YAMAHA NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE SATISFAGA SUS REQUISITOS, QUE EL FUNCIONAMIENTO DEL SOFTWARE SE REALICE SIN INTERRUPCIONES NI ERRORES, O QUE LOS DEFECTOS DEL SOFTWARE PUEDAN SER CORREGIDOS.

6. RESPONSABILIDAD LIMITADA

LAS OBLIGACIONES DE YAMAHA EN VIRTUD DEL PRESENTE ACUERDO SERÁN LAS DE PERMITIR EL USO DEL SOFTWARE EN VIRTUD DE LOS TÉRMINOS DEL PRESENTE. YAMAHA NO SE RESPONSABILIZARÁ EN NINGÚN CASO ANTE USTED NI ANTE OTRAS PERSONAS DE DAÑOS, INCLUIDOS SIN LIMITACIONES LOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ACCESORIOS O EMERGENTES, NI DE GASTOS, PÉRDIDA DE BENEFICIOS O DE DATOS NI DE CUALESQUIERA OTROS DAÑOS DIMANANTES DEL USO, USO INDEBIDO O IMPOSIBILIDAD DE USO DEL SOFTWARE, INCLUSO SI SE HA ADVERTIDO DE LA POSIBILIDAD DE DICHOS DAÑOS A YAMAHA O A UN DISTRIBUIDOR AUTORIZADO. En ningún caso la responsabilidad total de Yamaha en concepto de todos los daños, pérdidas y derechos de acción (contractuales, torticeras o de cualquier otra índole) podrá superar la suma pagada por el SOFTWARE.

7. SOFTWARE DE OTRAS MARCAS

Es posible adjuntar software e información de otras marcas ("SOFTWARE DE OTRAS MARCAS") al SOFTWARE. Si, en el material impreso o en la información electrónica que acompaña al Software, Yamaha identificase software e información pertenecientes a la categoría de SOFTWARE DE OTRAS MARCAS, usted conviene y acepta en que deberá atenerse a las provisiones contenidas en los Acuerdos suministrados con el SOFTWARE DE OTRAS MARCAS y que la parte proveedora del SOFTWARE DE OTRAS MARCAS se hará cargo de las garantías o asumirá las responsabilidades relacionadas con o dimanantes del SOFTWARE DE OTRAS MARCAS. Yamaha no se hace responsable del SOFTWARE DE OTRAS MARCAS ni del uso que usted haga de él.

- Yamaha no ofrece garantías expresas con respecto al SOFTWARE DE OTRAS MARCAS. ADEMÁS, YAMAHA DENIEGA EXPRESAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS SIN LIMITACIONES LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UNA FINALIDAD DETERMINADA, con respecto al SOFTWARE DE OTRAS MARCAS.
- Yamaha no prestará ningún servicio ni mantenimiento para el SOFTWARE DE OTRAS MARCAS.
- Yamaha no se responsabilizará ante usted ni ante otras personas de los daños, incluidos sin limitaciones los directos, indirectos, accesorios o emergentes, ni de gastos, pérdida de beneficios o de datos ni de cualesquiera otros daños dimanantes del uso, uso indebido o imposibilidad de uso del SOFTWARE DE OTRAS MARCAS.

8. GENERAL

Este Acuerdo se interpretará y regirá de acuerdo con las leyes japonesas, con independencia de los principios de conflicto de derecho. La vista de los des-acuerdos o procedimientos se realizará ante el Tribunal de Distrito de Tokio, Japón. Si alguna de las cláusulas del presente Acuerdo fuese no ejecutoria en virtud del dictamen de un tribunal competente, ello no afectará a las demás cláusulas del Acuerdo y mantendrán plena vigencia.

9. ACUERDO COMPLETO

El presente Acuerdo contiene la totalidad de los acuerdos y pactos entre las partes con respecto al uso del SOFTWARE y de los materiales impresos que acompañan al mismo y sustituye a todos los demás acuerdos o contratos previos o contemporáneos, escritos o verbales, que puedan existir en relación con el contenido del presente Acuerdo. Las modificaciones o revisiones del presente Acuerdo no serán vinculantes a menos que se efectúen por escrito y estén firmadas por un representante autorizado de Yamaha.

SIBELIUS SCORCH LICENSE AGREEMENT

By installing and/or using this Product you (an individual or legal entity) agree with the Licensor to be bound by the terms of this License which will govern your use of the Product. If you do not accept these terms, do not install or use this Product.

The Product is copyright © 1987-2007 Sibelius Software, a division of Avid Technology, Inc, and its licensors.

1. Definitions

In this License the following words and expressions have the following meanings:

“License”: this agreement between you and the Licensor and, if permitted by the context, the conditional license granted to you in this agreement.

“Licensor”: Avid Technology, Inc., of Avid Technology Park, One Park West, Tewksbury, MA 01876 USA, through its division Sibelius Software, of 20-23 City North, Fonthill Road, London N4 3HF, UK

“Product”: the Software and the Documentation.

“Software”: the Sibelius Scorch web browser plug-in, Opus, Helsinki, Inkpen2 and Reprise font families, any other programs or files supplied by the Licensor which are included in or with the Sibelius Scorch installer, and the Sibelius Scorch installer.

“Documentation”: any documentation in any form relating to the Software supplied to you with the Software or by the Licensor.

2. License

- 2.1 The Licensor grants to you a non-exclusive non-transferable license to use this Software in accordance with the Documentation on any number of computers. Title to the Product is not transferred to you. Ownership of the Product remains vested in the Licensor and its licensors, subject to the rights granted to you under this License. All other rights are reserved.
- 2.2 You may make one printout for your own use of any part of the Documentation provided in electronic form. You shall not make or permit any third party to make any further copies of any part of the Product whether in eye or machine-readable form.
- 2.3 You shall not, and shall not cause or permit any third party to,
 - (1) translate, enhance, modify, alter or adapt the Product or any part of it for any purpose (including without limitation for the purpose of error correction);
 - (2) create derivative works based on the Product, or cause the whole or any part of the Product to be combined with or incorporated into any other program, file or product, for any purpose; or
 - (3) use the Software to create files in any format (other than temporary files created and required by your computer’s operating system or web browser), including without limitation screen capture files, files generated from the Software’s playback, graphics files and print files, for any purpose, except for creating MIDI files (if permitted by the Software) for private non-commercial use.
- 2.4 You shall not, and shall not cause or permit any third party to, decompile, decode, disassemble or reverse engineer the Software in whole or in part for any purpose.
- 2.5 You shall not, and shall not cause any third party to, translate, convert, decode or reverse engineer any file capable of being read by any copy or version of the Software or any data transmitted to or from any copy or version of the Software, in whole or in part for any purpose.
- 2.6 The Product or any part of it must not be used to infringe any right of copyright or right of privacy, publicity or personality or any other right whatsoever of any other person or entity.

3. Copyright

- 3.1 You acknowledge that copyright in the Product as a whole and in the components of the Product as between you and the Licensor belongs to the Licensor or its licensors and is protected by copyright laws, national and international, and all other applicable laws.

4. Disclaimer of Liability

- 4.1 In consideration of the fact that the Product is licensed hereunder free of charge, (a) the Licensor disclaims any and all warranties with respect to the Product, whether expressed or implied, including without limitation any warranties that the Product is free from defects, will perform in accordance with the Documentation, is merchantable, or is fit for any particular purpose, and (b) the Licensor shall not have or incur any liability to you for any loss, cost, expense or claim (including without limitation any liability for loss or corruption of data and loss of profits, revenue or goodwill and any type of special, indirect or consequential loss) that may arise out of or in connection with your installation and use of the Product.

5. Termination

- 5.1 This License shall terminate automatically upon your destruction of the Product. In addition, the Licensor may elect to terminate this License in the event of a material breach by you of any condition of this License or of any of your representations, warranties, covenants or obligations hereunder. Upon notification of such termination by the Licensor, you will immediately delete the Software from your computer and destroy the Documentation.

6. Miscellaneous

- 6.1 No failure to exercise and no delay in exercising on the part of the Licensor of any right, power or privilege arising hereunder shall operate as a waiver thereof, nor shall any single or partial exercise of any right, power or privilege preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other right, power or privilege. The rights and remedies of the Licensor in connection herewith are not exclusive of any rights or remedies provided by law.
- 6.2 You may not distribute, loan, lease, sub-license, rent or otherwise transfer the Product to any third party.
- 6.3 You agree to the use of your personal data in accordance with the Licensor’s privacy policy (available from the Licensor or on www.sibelius.com), which may change from time to time.
- 6.4 This License is intended by the parties hereto to be a final expression of their agreement with respect to the subject matter hereof and a complete and exclusive statement of the terms of such agreement. This License supercedes any and all prior understandings, whether written or oral, between you and the Licensor relating to the subject matter hereof.
- 6.5 (This section only applies if you are resident in the European Union:) This License shall be construed and governed by the laws of England, and both parties agree to submit to the exclusive jurisdiction of the English courts.
- 6.6 (This section only applies if you are not resident in the European Union:) This License shall be construed and enforced in accordance with and governed by the laws of the State of California. Any suit, action or proceeding arising out of or in any way related or connected to this License shall be brought and maintained only in the United States District Court for the Northern District of California, sitting in the City of San Francisco. Each party irrevocably submits to the jurisdiction of such federal court over any such suit, action or proceeding. Each party knowingly, voluntarily and irrevocably waives trial by jury in any suit, action or proceeding (including any counterclaim), whether at law or in equity, arising out of or in any way related or connected to this License or the subject matter hereof.

(License v5.0 (DMN), 30 July 2007)



Specifications / Technische Daten / Spécifications techniques / Especificaciones

Keyboards

- 76 box type keys (E0–G6), with Touch Response.

Display

- LCD display (backlit)

Setup

- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME: MIN–MAX

Panel Controls

- SONG, VOICE, STYLE, EASY SONG ARRANGER, P.A.T. ON/OFF, LESSON L, LESSON R, LESSON START, METRONOME ON/OFF, PORTABLE GRAND, DEMO, FUNCTION, MUSIC DATABASE, HARMONY ON/OFF, DUAL ON/OFF, SPLIT ON/OFF, TEMPO/TAP, [0]–[9], [+], [–], CATEGORY, Dial, REPEAT & LEARN (ACMP ON/OFF), A-B REPEAT (INTRO/ENDING/rit.), PAUSE (SYNC START), START/STOP, REW (MAIN/AUTO FILL), FF (SYNC STOP), REGIST MEMORY ([MEMORY/BANK], [1], [2]), SONG MEMORY (REC, [1]–[5], [A])

Realtime Control

- Pitch Bend Wheel

Voice

- 116 panel voices + 12 drum/SFX kits + 361 XGlite voices
- Polyphony: 32
- DUAL
- SPLIT

Style

- 160 Preset Styles + External files
- Style Control: ACMP ON/OFF, SYNC STOP, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
- Fingering: Multi Finger, Full Keyboard
- Style Volume

Music Database

- 300 + External files

Education Feature

- Dictionary
- Lesson 1–3, Repeat & Learn

Registration Memory

- 8 banks x 2 types

Function

- VOLUME: Style Volume, Song Volume
- OVERALL: Tuning, Transpose, Split Point, Touch Sensitivity, Pitch Bend Range, Chord Fingering
- MAIN VOICE: Volume, Octave, Pan, Reverb Level, Chorus Level
- DUAL VOICE: Voice, Volume, Octave, Pan, Reverb Level, Chorus Level
- SPLIT VOICE: Voice, Volume, Octave, Pan, Reverb Level, Chorus Level
- EFFECT: Reverb Type, Chorus Type, Master EQ Type, Sustain
- HARMONY: Harmony Type, Harmony Volume
- Performance assistant technology: Performance assistant technology Type
- SFF Load: Style File Load
- PC: PC Mode
- MIDI: Local On/Off, External Clock, Initial Send, Keyboard Out, Style Out, Song Out
- METRONOME: Time Signature Numerator, Time Signature Denominator, Metronome Volume
- LESSON: Lesson Track (R), Lesson Track (L), Grade
- UTILITY: Demo Cancel

Effects

- Reverb: 9 types
- Chorus: 4 types
- Harmony: 26 types

Song

- 30 Preset Songs + 5 User Songs + Accessory CD-ROM Songs (70)
- Song Clear, Track Clear

- Song Volume
- Song Control: REPEAT & LEARN, A-B REPEAT, PAUSE, REW, FF, START/STOP

Performance assistant technology

- Chord, Chord/Free

Recording

- Song
 - User Song: 5 Songs
 - Recording Tracks: 1, 2, 3, 4, 5, STYLE

MIDI

- Local On/Off
- Initial Send
- External Clock
- Keyboard Out
- Style Out
- Song Out

Auxiliary jacks

- PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, USB, SUSTAIN

Amplifier

- 6W + 6W

Speakers

- 12cm x 2 + 3cm x 2

Power Consumption

- 20W

Power Supply

- Adaptor: PA-5D or an equivalent recommended by Yamaha
- Batteries: Six "D" size, R20P (LR20) or equivalent batteries

Dimensions (W x D x H)

- 1,178 x 412 x 137 mm (46-3/8" x 16-1/4" x 5-3/8")

Weight

- 8.3kg (18 lbs. 5 oz.) (not including batteries)

Supplied Accessories

- Music Rest
- Accessory CD-ROM
- Owner's Manual

Optional Accessories

- AC Power Adaptor: PA-5D or an equivalent recommended by Yamaha
- Footswitch: FC4/FC5
- Keyboard Stand: LW-16
- Headphones: HPE-150

* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,
Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM

Yamaha Music U.K. Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND

Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Switzerland
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA

Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Austria, CEE Department
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND

Yamaha Music Central Europe GmbH
Sp.z o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-868-07-57

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Musique France
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha Música Ibérica, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Office 4015, entrance 2, 21/5 Kuznetskii
Most street, Moscow, 107996, Russia
Tel: 495 626 0660

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West),
Jingan, Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA

PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg, 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 080-004-0022

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015
Tel: 747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan
Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2626

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-3273



Yamaha Home Keyboards Home Page (English Only)
<http://music.yamaha.com/homekeyboard>
Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation
© 2007 Yamaha Corporation

WM36940 XXXPOXXX.X-01A0
Printed in China